

3M

3M™ PELTOR™ Level Dependent Earplug LEP-100 EU



CE EAC

PELTOR™

LABORATORY ATTENUATION TABLES

EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

3M™ UltraFit™ Eartips

1:A	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
1:B	Mean Attenuation (dB)	34,5	31,5	36,2	33,4	34,8	34,9	38,8
1:C	Standard Deviation (dB)	6,0	5,4	5,6	4,3	3,8	5,0	4,0
1:D	Assumed Protection Value (dB)	28,5	26,1	30,6	29,1	31,0	29,9	34,8

SNR=32 dB H=31 dB M=30 dB L=29 dB

Criterion Levels

1:F	H	114 dB(A)
	M	111 dB(A)
	L	111 dB(A)

1:E  9 g

3M™ Torque™ Eartips

1:A	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
1:B	Mean Attenuation (dB)	37,8	36,0	40,5	41,2	41,3	39,6	46,1
1:C	Standard Deviation (dB)	4,3	5,5	4,2	4,7	3,2	4,3	3,6
1:D	Assumed Protection Value (dB)	33,5	30,5	36,3	36,5	38,0	35,3	42,5

SNR=38 dB H=37 dB M=36 dB L=34 dB

1:F	H	120 dB(A)
	M	116 dB(A)
	L	115 dB(A)

1:E  9 g

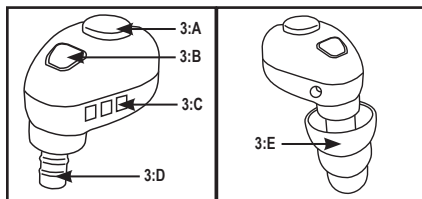
AS/NZS 1270:2002

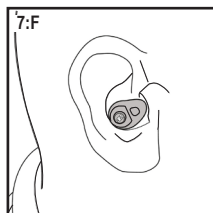
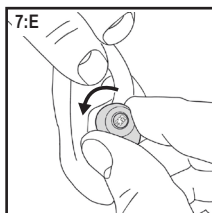
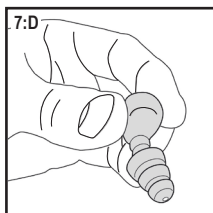
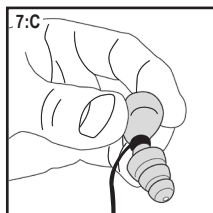
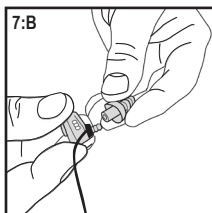
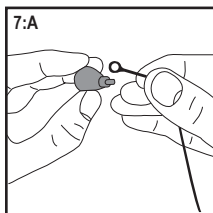
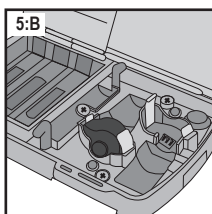
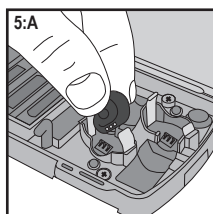
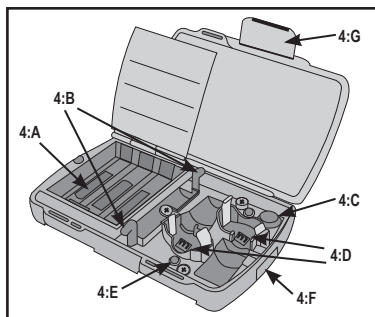
3M™ UltraFit™ Eartips

2:A	Test frequencies (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₈₀	CLASS
2:B	Mean attenuation (dB)	23.7	20.5	23.2	22.5	26.8	27.1	29.9	16	2
2:C	Standard deviation (dB)	11.7	10.7	11.8	9.9	7.8	10.1	9.7		
2:D	Mean Minus SD	12.0	9.8	11.4	12.6	19.0	17.0	20.2		

3M™ Skull Screws™ Eartips

2:A	Test frequencies (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₈₀	CLASS
2:B	Mean attenuation (dB)	26.9	23.6	28.2	29.2	32.6	35.3	36.9	23	4
2:C	Standard deviation (dB)	11.8	10.2	11.2	8.8	6.6	7.8	10.8		
2:D	Mean Minus SD	15.1	13.4	17.0	20.4	26.0	27.5	26.1		





GB IE ZA AE	5-9
SE	10-14
DE CH AT	15-20
FR CH BE	21-26
IT CH	27-32
ES	33-38
NL BE	39-44
DK	45-49
NO	50-54
IS	55-59
FI	60-64
PT	65-70
GR	71-76
PL	77-82
HU	83-87
CZ	88-92
SK	93-97
SI	98-102
EE	103-107
LV	108-112
LT	113-117
RO	118-123
RS	124-128
RU	129-134
HR	135-139
BG	140-145
TR	146-150
CN	151-155

3M™ PELTOR™ Level Dependent Earplug LEP-100 EU

Introduction

Congratulations and thank you for choosing the 3M™ PELTOR™ Level Dependent Earplug, LEP-100. The LEP-100 earplug helps provide hearing protection in loud environments while enabling environmental listening in quiet environments. Welcome to the next generation of protective communication!

Safety Information

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to using the LEP-100 earplug. Retain these instructions for future reference.

⚠ Warning:

- If the information and recommendations contained herein are not adhered to, the protection afforded by the earplugs will be severely impaired.
- **Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.**
- **Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.**
- These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earplug battery is approximately 16 hours.
- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

Caution:

- Hearing protectors should be used in conjunction with a hearing conservation program that also includes monitoring, audiometric testing, training and recordkeeping. Consult an Occupational Health and Safety professional for more information.
- When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, your hearing may be at risk. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
- Only use compatible 3M™ PELTOR™ Eartips. Do not insert the earplug directly into the ear without a correctly attached 3M PELTOR eartip.
- This earplug is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.

Note:

- Ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with these user instructions.
- Regularly inspect the earplugs for proper functionality.

- Charging case complies with IP54 when the cover is latched into place and the USB port is closed. The charging case seal ring must be kept free of dirt and debris to maintain water resistance.
- When using the Micro B USB connection for charging the earplugs, only connect to a device that is certified to IEC/UL/CSA 60950-1 or equivalent local safety standard. The USB power supply output shall provide a minimum of 200mA at 5Vdc.
- Storage temperature range: -4°F to 140°F (-20°C to 60°C)
- Operating temperature range: 32°F to 122°F (0°C to 50°C)



This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

COMPONENTS

Earplug

- 3:A Power / Volume Button
3:B Microphone
3:C Charging contacts
3:D Earplug stem
3:E Earplug

Charging Case

- 4:A Battery compartment
4:B Retention cord storage posts
4:C Status button
4:D Earplug charging receptacle
4:E Indicator light
4:F Micro B USB charging port
4:G Latch

USER INSTRUCTIONS

RECHARGING THE EARPLUGS

Fully charge the earplugs before first use. The earplugs can be recharged inside the charging case using three AA alkaline batteries or a Micro B USB cord (not provided) connected to a power source. A full charge takes approximately 90 minutes, regardless of charging method. A set of new AA batteries will provide approximately 16 complete recharges.

To recharge and store the earplugs, locate and line up the charging contacts on the earplug (3:C) and on the charging receptacle inside the case (4:D). Insert the narrow end of the earplug (5:A) and then gently snap it into the receptacle (5:B). Repeat for second earplug.

To recharge the earplugs via the batteries, open the battery compartment door inside the charging case. Insert three AA batteries. Ensure the (+)(-) poles are aligned according to the diagram on the charging case. Close the battery compartment door.

To recharge the earplugs via Micro B USB port, connect the charging case to a power source using a standard Micro B USB cable (not included). The charging case will automatically detect and draw power from the USB connection instead of the AA batteries.

To view the charging status of the earplugs, push the Status button (4:C). The two indicator lights (4:E) will display the status for five seconds (6:A).

To remove the earplugs from the charging unit, gently lift up on the earplug while holding on to the charging case.

6:A

LIGHT SEQUENCE	STATUS
Solid Red	Charging
Blinking Red	Not Charging
Fast Blinking Red	Temperature Fault
Solid Yellow	Charging - Low Battery
Blinking Yellow	Not Charging - Low Battery
Solid Green	Charging Complete

Note: Due to battery constraints, the charging case is designed to prevent charging in temperatures below -4°F (-20°C) and above 122°F (50°C).

Note: Only use AA alkaline batteries in the charging case.

EARTIP SELECTION

Three 3M™ UltraFit™ Eartip sizes (small: 7-12mm; medium: 8-13mm; and large: 9-16mm) are provided as well as a single size of the 3M™ Skull Screws™ Eartips (8-14mm) or the 3M™ Torque™ Eartips (8-14mm). To choose the appropriate 3M UltraFit eartip size, begin with the medium size. Ensure that it is small enough to penetrate the ear canal and provide a secure fit, but is also large enough that at least one flange seals the ear canal at the canal entrance. If the medium size does not provide a proper fit, proceed with the small or large size eartips as these were designed to fit users for whom the medium size is not suitable. With the 3M Skull Screw and 3M Torque Eartips, one size is intended to fit most. **Do not use product if the proper size and fit cannot be obtained.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

ATTACHING THE EARTIPS AND OPTIONAL RETENTION CORD

To install the optional retention cord, place one loop of the retention cord onto each eartip stem (7:A). Push one eartip onto each eartip stem (7:B) until it is fully seated on the retention cord or the base of the eartip stem (7:C).

FITTING INSTRUCTIONS

The eartips should be clean and in good condition before inserting into the ear canal. The earplugs should be powered off prior to insertion.

1. Select a proper size for your ear canal.
2. Hold the earplug with the eartip attached (7:D).
3. Insert rounded eartip into ear canal while pulling the ear outward and upward with opposite hand (7:E).
4. Rotate the earplug toward the back of the head (7:F).
5. With the earplug powered off, check to ensure you have a good eartip fit.

When a proper fit is obtained, environmental noises should sound substantially quieter and it should remain secure in the ear canal when pulling on it gently. Cover ears with tightly cupped hands.

Noise should sound about the same whether or not ears are covered. **If you cannot obtain a good fit, try a different eartip type or size.**

Caution: For greater comfort when removing the three flange 3M UltraFit eartips, use a slow twisting motion to gradually break the seal.

To learn more about fitting 3M™ PELTOR™ Communication Eartips, visit www.3M.com/PELTOR

USING THE EARPLUG

Power On

Press and hold the Power/Volume button (3:A) on each earplug for two seconds. Release the button when you hear a tone.

Environmental Listening

When the earplugs are powered on, there are three environmental listening levels (low, medium and high) that allow sounds to pass through in quiet environments while restricting the volume level in loud environments. Upon power on, the earplugs default to the low setting, which reproduces the environmental sounds at a reduced level and has a maximum output of 66 dB(A). Quickly press and release the Power/Volume button to toggle through the three settings. The second setting is medium, which will reproduce the environmental sounds at approximately the same volume as if there were no

hearing protection, up to a maximum output of 72 dB(A). The third setting is high, which will amplify the environmental sounds up to a maximum of 82 dB(A). Each setting is indicated by a unique tone.

Automatic Power Off

To conserve battery power, the earplugs will automatically shut off if the Power/Volume button has not been pressed for 2 hours. During the last 60 seconds before shutoff, a verbal "timeout" message will repeat every 10 seconds. Reset the automatic shutoff timer by pressing the Power/Volume button.

Low Battery Tone

When less than one hour of battery life remains, a tone will be emitted and will repeat every five minutes.

Power Off

On each earplug, press and hold the Power/Volume button for two seconds until a double beep is heard.

Note: When the earplugs are properly fitted in the ear canal, the noise attenuation is achieved whether the earplugs are powered on or powered off.

CARE, CLEANING AND MAINTENANCE

The earplugs and charging case can be wiped clean with a damp cloth. Clean the charging contacts on the earplugs and/or charging case if debris is visible or if you experience problems charging the earplugs.

3M UltraFit Eartips

Wash eartips with warm water and soap as needed. Look for tears or cracks under any of the flanges. Replace as needed.

Skull Screw and Torque Eartips

Clean by wiping with a clean cloth. Replace if the tip is damaged, detached from the stem or is stiff or rigid.

Note: This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

LABORATORY ATTENUATION TABLES (see page 2)

European Standard EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frequency
- 1:B Mean Attenuation
- 1:C Standard Deviation
- 1:D Assumed Protection Value (APV)
- 1:E Weight
- 1:F Criterion level
- H = Criterion level for high-frequency noise
- M = Criterion level for medium-frequency noise
- L = Criterion level for low-frequency noise

Australia/New Zealand Standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Test frequencies
- 2:B Mean attenuation
- 2:C Standard deviation
- 2:D Mean minus SD

The product has been examined by: 3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notified body #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 and EN 50581:2012.

SPARE PARTS

Description	Model Number	Part Number
3M™ PELTOR™ Retention Cord	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Communication Tips Replacement, Large (25 pairs)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Communication Tips Replacement, Medium (25 pairs)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Communication Tips Replacement, Small (25 pairs)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Eartips (10 pairs)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Eartips, (50 pairs)	PELTIP5-01	XH001679626

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

Note: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

3M™ PELTOR™ Nivåberoende hörselpropp LEP-100 EU

Inledning

Tack för att du har valt 3M™ PELTOR™ Nivåberoende hörselpropp LEP-100. Hörselpropp LEP-100 är ett hörselskydd för miljöer med högt omgivningsljud som också släpper igenom omgivningsljud i tyst miljö. Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation!

Säkerhetsinformation

Läs alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning och försäkra dig om att du har förstått dem innan du använder LEP-100 hörselpropp. Förvara dessa anvisningar för framtida referens.

⚠ Varning!

- Följ all information och alla rekommendationer i denna bruksanvisning (hörselpropparnas skyddseffekt försämrats om du inte följer anvisningarna).
- Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.**
- Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.**
- Dessa hörselproppar ska inte användas om det finns risk att sladden kan fastna i något under användning.
- Prestandan kan försämrats när batterierna börjar bli urladdade. Hörselproppens batteri håller laddningen i cirka 16 timmar vid normal användning.
- Den nivåberoende ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

OBS!

- Användare av hörselskydd ska genomgå hörselskyddsprogram som omfattar kontroll, hörselscreening, utbildning samt ifyllning av hörselprotokoll. Kontakta expert inom hälsa och säkerhet på arbetsplatser för mer information.
- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem kan din hörsel riskera att försämrats. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.
- Använd endast kompatibel 3M™ PELTOR™ öronpropp. Sätt inte i hörselproppen direkt i örat (den ska ha en korrekt monterad 3M PELTOR öronpropp).
- Denna hörselpropp har nivåberoende dämpning/medhörningsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.

OBS!

- Försäkra dig om att hörselpropparna är isatta, justerade och underhållna enligt denna bruksanvisning.
- Inspektera hörselpropparna regelbundet och kontrollera att de fungerar korrekt.

- Laddningslådan uppfyller kapslingsklass IP54 när dess lock är låst på plats och USB-porten är stängd. Laddningslådans tätningssring ska vara fri från smuts och annat skräp för att kunna tätas mot vatten.
- Vid användning av micro-USB B-kontakt för laddning av hörselpropparna får du endast ansluta till enhet som är certifierad enligt IEC/UL/CSA 60950-1 eller motsvarande lokal säkerhetsstandard. USB-strömförsörjningsutgången ska leverera minst 200 mA vid 5 VDC.
- Förvaringstemperatur: -20 till 60 °C
- Drifttemperatur: 0 till 50 °C



Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

KOMPONENTER

Hörselpropp

- 3:A Ström på/volym
- 3:B Mikrofon
- 3:C Laddningskontakter
- 3:D Öronproppstomme
- 3:E Öronpropp

Laddningslåda

- 4:A Batterifack
- 4:B Förvaringsplats för snöre
- 4:C Statusknapp
- 4:D Laddfack för hörselpropp
- 4:E Indikeringslampa
- 4:F Laddningsuttag (micro-USB B)
- 4:G Lås

BRUKSANVISNING

LADDA HÖRSELPROPPARNA

Ladda hörselpropparna (fulladdade) innan du använder dem. Hörselpropparna kan laddas inuti laddningslådan med tre AA-batterier (alkaliska batterier) eller med micro-USB B-sladd (medföljer inte) ansluten till strömkälla. Full laddning tar cirka 90 minuter (oberoende av laddningsmetod). En sats med nya AA-batterier kan laddas cirka 16 gånger (laddning från urladdat till fulladdat).

Ladda och förvara hörselproppar: Rikta in laddningskontakterna på hörselproppen (3:C) med laddfacket inuti laddningslådan (4:D). Sätt i hörselproppens smala sida först (5:A). Tryck den därefter försiktigt på plats i facket (5:B). Utför ovanstående även för den andra hörselproppen.

Ladda hörselproppar med batterier: Öppna försiktigt batterifackets lucka inuti laddningslådan. Sätt i tre AA-batterier. Försäkra dig om att polerna (+/-) är vända enligt bilden på laddningslådan. Stäng batterifackets lucka.

Ladda hörselproppar via micro-USB B-port: Anslut laddningslådan till strömförsörjning med standard micro-USB B-sladd (medföljer inte). Laddningslådan detekterar USB-anslutningen automatiskt och strömförsörjs därifrån (inte från AA-batterierna).

Tryck på statusknappen (4:C) för att se laddningsstatus för hörselpropparna. De två indikeringslamporna (4:E) visar status i 5 sekunder (6:A).

Lyft upp hörselproppen samtidigt som du håller i laddningslådan för att avlägsna hörselpropparna från laddningsenheten.

OBS! Laddningslådan är utformad att förhindra att temperaturen understiger -20 och överstiger 50 °C.

6:A

LJUSSEKVENS	STATUS
Fast rött	Laddar
Blinkande rött	Laddar inte
Fast/blinkande rött	Temperaturfel
Fast gult	Laddar – låg batteriladdning
Blinkande gult	Laddar inte – låg batteriladdning
Fast grönt	Laddning färdig

OBS! Ladda endast alkaliska AA-batterier i laddningslådan.

ÖRONPROPPAR

3M™ UltraFit™ öronproppar finns i tre storlekar (S): 7–12 mm, (M): 8–13 mm, och (L): 9–16 mm) och med en storlek som 3M™ Skull Screws™ Öronproppar (8–14 mm) eller 3M™ Torque™ Öronproppar (8–14 mm). Börja med storlek (M) när du ska välja storlek för 3M UltraFit öronpropp. Försäkra dig om att öronproppen har bra passform och att den är tillräckligt liten för att få plats i hörselkanalen och att den är stor nog för att åtminstone en fläns tätar hörselkanalen vid dess öppning. Om öronpropp med storlek (M) inte passar perfekt fortsätter du med att prova (S) eller (L) beroende på om (M) var för liten eller för stor. En storlek är avsedd att passa de flesta användare för öronpropparna 3M Skull Screws och 3M Torque. **Använd produkten endast om du dess storlek och passform är korrekt.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

SÄTTA FAST ÖRONPROPPAR OCH SNÖRE (TILLVAL)

Sätta fast snöre: Placera en av snörets öglor på varje öronproppstomme (7:A).

Sätta fast öronpropp: Tryck på en öronpropp på varje öronproppstomme (7:B) tills den sitter ordentligt fast på snöret eller på öronproppstommen (7:C).

MONTERINGSANVISNING

Försäkra dig om att öronpropparna är rena och i gott skick innan du för in dem i hörselkanalen. Hörselpropparna ska vara avstängda när du sätter in dem.

1. Välj korrekt storlek för din hörselkanal.
2. Håll i hörselproppen med öronproppen monterad (7:D).
3. För in den rundade öronproppen i hörselkanalen med ena handen samtidigt som du drar örat uppåt och utåt med den andra handen (7:E).
4. Roter hörselproppen bakåt (7:F).
5. Kontrollera (med hörselproppen avstängd) att öronproppen passar bra.

Vid korrekt passform ska allt omgivningsbuller vara dämpat och öronproppen ska sitta säkert i hörselkanalen om du drar försiktigt i den. Täck öronen med kupade händer. Bullernivån ska vara ungefär densamma med och utan händer för öronen. **Prova en annan typ eller storlek av öronpropp om du inte uppnår bra passform.**

OBS! Vrid sakta på 3M UltraFit öronproppar för att gradvis bryta tätningen när du ska ta ur dem.

Mer information om passform för öronproppar för kommunikation från 3M™ PELTOR™ hittar du på www.3M.com/PELTOR

ANVÄNDA HÖRSELPROPP

Ström på

Håll inne knappen start/volym (3:A) på båda hörselpropparna i två sekunder. Släpp knappen när du hör en ton.

Medhörning:

Hörselpropparna har tre nivåer för omgivningsljud (låg, medel och hög) med vilka du kan anpassa hörselpropparna efter den omgivande ljudnivån (så att de släpper igenom mycket ljud i tyst omgivning och blockerar det mesta ljudet i bullrig omgivning). När du startar hörselpropparna intar de automatiskt nivån (låg), vilken reducerar det omgivande ljudet till max. 66 dB(A). Tryck snabbt på och släpp upp start/volym-knappen för att bläddra mellan de tre inställningarna. Den andra inställningen (medel) återger omgivningsljudet med ungefär samma volym som om du inte hade använt hörselskyddet upp till max. 72 dB(A). Den tredje inställningen (hög) förstärker omgivningsljudet till max. 82 dB(A). Varje inställning indikeras med en unik ton.

Automatisk avstängning

För att spara på batteriladdningen stängs hörselpropparna av automatiskt om start/volym-knappen inte har tryckts ned inom 2 timmar. De sista 60 sekunderna innan avstängning hörs ett varningsmeddelande var 10:e sekund. Tryck på start/volym-knappen för att återställa tiduret för automatisk avstängning.

Ton för låg batteriladdning

När det återstår mindre än en timma av batteriets laddning avges en ton var 5:e minut.

Avstängning

Håll inne knappen start/volym på båda hörselpropparna i två sekunder (tills ett dubbelt pip hörs).

OBS! När hörselpropparna är korrekt på plats i hörselkanalerna dämpas allt buller oberoende av om hörselpropparna är startade eller avstängda.

SKÖTSEL, RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Torka av hörselproppar och laddningslåda med en fuktig trasa. Rengör laddningskontaktarna på hörselproppar och/eller laddningslåda om det finns smuts eller om du har problem med att ladda hörselpropparna.

3M UltraFit öronproppar

Tvätta öronpropparna med tvål och varmt vatten om de behöver rengöras. Kontrollera att det inte finns revor eller sprickor under någon av flänsarna. Byt vid behov.

Skull Screws och Torque öronproppar

Rengör med en ren trasa. Byt ut öronpropparna om de är skadade, har lossnat från stommen eller om de inte är styva eller stela.

OBS! Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren.

LABORATORIETABELLER FÖR DÄMPNING (se sidan 2)

Europeisk standard EN 352-2:2002/EN 352-7:2002

- 1:A Frekvens
- 1:B Genomsnittlig dämpning
- 1:C Standardavvikelse
- 1:D Förväntad skyddseffekt (APV)
- 1:E Vikt
- 1:F Ekvivalentvärden
- H = Ekvivalentvärde för högre frekvent buller
- M = Ekvivalentvärde medelfrekvent buller
- L = Ekvivalentvärde lägre frekvent buller

Australisk/nyzeeländsk standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testfrekvenser
- 2:B Genomsnittlig dämpning
- 2:C Standardavvikelse
- 2:D Medelvärde minus standardavvikelse (SD)

Produkten har undersökts av: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsingfors, Finland. Anmält organ nummer 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W, College Avenue Suite 1, State College, PA 16801, USA. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 klass B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 och EN 50581:2012.

RESERVDELAR

Beskrivning	Modellnummer	Artikelnummer
3M™ PELTOR™ snöre	TEP-SNÖRE	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ utbytesproppar (kommunikation) (L) (25 par)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ utbytesproppar (kommunikation) (M) (25 par)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ utbytesproppar (kommunikation) (S) (25 par)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screws™ öronproppar (10 par)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ öronproppar (50 par)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara felaktig vad gäller material, yrkesskicklighet eller om den inte överensstämmer med någon uttrycklig garanti av en särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

3M™ PELTOR™ Gehörschutzstöpsel mit niveauabhängiger Dämmfunktion LEP-100 EU

Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für den 3M™ PELTOR™ Gehörschutzstöpsel mit niveauabhängiger Dämmfunktion LEP-100 entschieden haben. Der LEP-100-Gehörschutzstöpsel dient in lauten Umgebungen als Gehörschutz, während er in ruhigen Umgebungen die Möglichkeit zum Hören von Umgebungsgeräuschen bietet. Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation!

Sicherheitsinformationen

Vor Gebrauch der LEP-100 Gehörschutzstöpsel müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren.

⚠ Warnung:

- Wenn die hier enthaltenden Informationen und Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung der Ohrstöpsel erheblich.
- **Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügten Anweisungen sind zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.**
- **Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen.**
- Diese Gehörschutzstöpsel sollten überall da nicht benutzt werden, wo Gefahr besteht, dass das Anschlusskabel beim Gebrauch irgendwo hängenbleiben kann.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzstöpsel batterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 16 Stunden.
- Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

Achtung:

- Gehörschützer sollten in Verbindung mit einem Gehörschutzprogramm verwendet werden, das auch ein Monitoring, audiometrische Untersuchungen, Trainings und eine Dokumentation der Ergebnisse umfasst. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.
- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Bedienungsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, kann Ihr Gehör gefährdet sein. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie www.3M.com/hearing.
- Nur kompatible 3M™ PELTOR™ Ohrpassestücke verwenden. Den Gehörschutzstöpsel nicht direkt ohne korrekt angesetztes 3M PELTOR-Ohrpassestück in das Ohr einsetzen.
- Dieser Gehörschutzstöpsel ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.

Bitte beachten:

- Sicherstellen, dass die Gehörschutzstöpsel gemäß dieser Bedienungsanleitung eingeführt, angepasst und gewartet werden.
- Die Gehörschutzstöpsel sind regelmäßig auf korrekte Funktionalität zu überprüfen.
- Das Ladegehäuse erfüllt die Schutzart IP54, wenn der Deckel und die USB-Buchse korrekt verschlossen sind. Der Dichtungsring des Ladegehäuses muss sauber gehalten werden, damit das Gehäuse wasserdicht bleibt.
- Bei Verwendung des Micro-B-USB-Anschlusses zum Laden der Gehörschutzstöpsel darf der Anschluss nur an einem Gerät vorgenommen werden, das gemäß IEC/UL/CSA 60950-1 oder einer äquivalenten örtlichen Sicherungs-norm zertifiziert ist. Das USB-Netzgerät muss mindestens für einen Ausgangsstrom von 200 mA bei 5 V DC ausgelegt sein.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C bis 60 °C (-4 °F bis 140 °F)
- Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

BESTANDTEILE**Ohrstöpsel**

- 3:A Einschalt-/Lautstärke-Taste
- 3:B Mikrofon
- 3:C Ladekontakte
- 3:D Ohrpassstückansatz
- 3:E Ohrpassstück

Ladegehäuse

- 4:A Batteriefach
- 4:B Ablagepfosten für Sicherungskordel
- 4:C Statusaste
- 4:D Ladeaufnahme für Gehörschutzstöpsel
- 4:E Anzeigeleuchte
- 4:F Micro-B-USB-Ladeanschluss
- 4:G Verschluss

GEBRAUCHSANWEISUNG**AUFLADEN DER OHRSTÖPSEL**

Die Gehörschutzstöpsel sind vor der ersten Verwendung voll aufzuladen. Die Gehörschutzstöpsel können im Ladegehäuse mithilfe von drei AA-Batterien oder eines Micro-B-USB-Kabels (im Lieferumfang nicht enthalten) geladen werden. Ein voller Ladevorgang dauert unabhängig vom Ladeverfahren etwa 90 Minuten. Ein Satz neuer AA-Batterien reicht für etwa 16 vollständige Ladevorgänge.

Zum Aufladen und Aufbewahren der Gehörschutzstöpsel sowohl die Ladekontakte am Gehörschutzstöpsel (3:C) als auch an der Ladeaufnahme im Gehäuse (4:D) suchen und aufrichten. Zuerst das schmale Ende des Gehörschutzstöpsel (5:A) einsetzen und dann sanft in die Aufnahme (5:B) einfügen und einrasten lassen. Für den zweiten Gehörschutzstöpsel genauso vorgehen.

Zum Laden der Ohrstöpsel mithilfe der Batterien die Batteriefachklappe im Ladegehäuse öffnen. Drei AA-Batterien einlegen. Sicherstellen, dass die (+)(-)-Pole entsprechend der Darstellung im Ladegehäuse eingelegt werden. Batteriefachklappe schließen.

Zum Laden der Gehörschutzstöpsel mithilfe der Micro-B-USB-Buchse, das Ladegehäuse mithilfe eines standardmäßigen Micro-B-USB-Kabels (im Lieferumfang nicht enthalten) an ein Netzgerät anschließen. Das Ladegehäuse stellt die USB-Verbindung automatisch fest und entnimmt den Strom aus ihr und nicht mehr aus den AA-Batterien.

Um den Ladezustand der Gehörschutzstöpsel zu sehen, die Statusaste (4:C) drücken. Die beiden Anzeigeleuchten (4:E) zeigen den Status fünf Sekunden lang an (6:A).

6:A

LEUCHTSEQUENZ	STATUS
Rotes Dauerleuchten	Laden
Rotes Blinken	Kein Laden
Schnelles rotes Blinken	Temperaturfehler
Gelbes Dauerleuchten	Laden - Niedrige Batteriespannung
Gelbes Blinken	Kein Laden - Niedrige Batteriespannung
Grünes Dauerleuchten	Laden abgeschlossen

Beim Entnehmen der Gehörschutzstöpsel aus der Ladevorrichtung, den Gehörschutzstöpsel vorsichtig nach oben ziehen und dabei das Ladegehäuse festhalten.

Bitte beachten: Aufgrund von Einschränkungen bei den Batterien wurde das Ladegehäuse so konstruiert, dass bei Temperaturen unter -20 °C (-4 °F) und über 50 °C (122 °F) nicht geladen wird.

Bitte beachten: Im Ladegehäuse dürfen nur AA-Alkaline-Batterien verwendet werden.

AUSWAHL DES OHRPASSTÜCKS

Neben den drei 3M™ UltraFit™-Ohrpassstückgrößen (klein: 7–12 mm, medium: 8–13 mm und groß: 9–16 mm) stehen die 3M™ Skull Screws™-Ohrpassstücke (8–14 mm) oder die 3M™ Torque™-Ohrpassstücke (8–14 mm) mit Einheitsgröße zur Verfügung. Zur Auswahl der passenden 3M UltraFit-Ohrpassstückgröße mit der Größe Medium beginnen. Dabei sicherstellen, dass es klein genug ist, um in den Ohrkanal einzudringen und sicher zu sitzen, aber auch groß genug ist, dass mindestens eine der Lamellen den Ohrkanal am Eingang abdichtet. Wenn die Größe medium nicht ordnungsgemäß passt, die Größe klein oder groß probieren. Diese wurden für Benutzer entwickelt, für die die Größe Medium nicht geeignet ist. Die 3M Skull Screw- und 3M Torque-Gehörschutzstöpsel sind als Einheitsgröße erhältlich, die bei den meisten Benutzern passt. **Bei Verwendung der falschen Größe kann ein sicherer Sitz nicht erreicht werden.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

ANBRINGEN DER OHRSTÖPSEL UND DER OPTIONALEN SICHERUNGSKORDEL

Zum Anbringen der optionalen Sicherungskordel jeweils eine Öse der Sicherungskordel um die beiden Ohrpassstückansätze legen (7:A). Auf jeden Ohrpassstückansatz ein Ohrpassstück schieben (7:B), bis es vollständig über der Sicherungskordel oder dem Anfang des Ohrpassstückansatzes sitzt (7:C).

EINSETZANWEISUNG

Die Ohrpassstücke müssen sauber sein und sich in gutem Zustand befinden, bevor sie in den Ohrkanal eingeführt werden. Die Gehörschutzstöpsel vor dem Einfügen unbedingt ausschalten.

1. Eine geeignete Größe für den Ohrkanal auswählen.
2. Den Gehörschutzstöpsel mit dem angesetzten Ohrpassstück in die Hand nehmen (7:D).
3. Beim Einführen des abgerundeten Ohrpassstücks in den Gehörgang das Ohr mit der anderen Hand nach außen und nach oben ziehen (7:E).
4. Den Gehörschutzstöpsel zum Hinterkopf drehen (7:F).
5. Bei ausgeschaltetem Gehörschutzstöpsel überprüfen, dass das Ohrpassstück gut sitzt.

Bei gutem Sitz müssen Umweltgeräusche erheblich leiser wirken und es muss sicher im Ohrkanal bleiben, wenn sanft an ihm gezogen wird. Die Ohren mit den Händen dicht bedecken. Der Lärm sollte sich mit bedeckten und unbedeckten Ohren ungefähr gleich anhören. **Wenn es nicht gelingt, eine gute Passform zu erreichen, ein anderes Ohrpassstück probieren.**

Achtung: Damit das Entfernen der 3M UltraFit-Ohrpassestücke mit drei Lamellen angenehmer wird, diese mit einer leichten Drehbewegung herausziehen, um die Abdichtung graduell zu lösen.

Auf der Webseite www.3m.com/PELTOR erfahren Sie mehr über die 3M™ PELTOR™ Kommunikations-Ohrpassestücke.

VERWENDUNG DER GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL

Einschalten

An beiden Gehörschutzstöpsel 2 Sekunden lang die Power/Volume-Taste (3:A) drücken. Nach dem Erönen eines Tons die Taste loslassen.

Hören von Umgebungsgeräuschen

Bei eingeschalteten Gehörschutzstöpsel stehen drei Pegel für die Umgebungsgeräusche zur Verfügung (Low, Medium und High), die in leisen Umgebungen Geräusche durchlassen, in lauten Umgebungen den Schallpegel aber begrenzen. Beim Einschalten nehmen die Gehörschutzstöpsel standardmäßig die Einstellung Low an, wodurch die Umgebungsgeräusche mit verringertem Pegel bei einem maximalen Ausgangspegel von 66 dB(A) wiedergegeben werden. Durch schnelles Drücken und Loslassen der Power/Volume-Taste kann zwischen den drei Einstellungen gewechselt werden. Die zweite Einstellung ist Medium, in der die Umgebungsgeräusche etwa mit derselben Lautstärke wieder gegeben werden, wie wenn kein Gehörschutz verwendet werden würde, allerdings nur bis zu einer Lautstärke von 72 dB(A). Die dritte Einstellung ist High. Hier werden die Umgebungsgeräusche bis zu einem Maximalwert von 82 dB(A) verstärkt. Jede Einstellung wird durch einen eindeutigen Signalton angezeigt.

Automatische Abschaltung

Um Batteriekapazität einzusparen, werden die Gehörschutzstöpsel automatisch ausgeschaltet, wenn die Power/Volume-Taste mehr als 2 Stunden lang nicht gedrückt wurde. In den letzten 60 Sekunden vor dem automatischen Abschalten ertönt alle 10 Sekunden die Mitteilung „Timeout“. Der Timer für die automatische Abschaltung kann durch Drücken der Power/Volume-Taste wieder zurückgesetzt werden.

Signalton bei niedriger Batteriespannung

Wenn die Lebensdauer der Batterie nur noch weniger als eine Stunde beträgt, ertönt ein Signalton, der alle fünf Minuten wiederholt wird.

Ausschalten

An beiden Gehörschutzstöpsel die Power/Volume-Taste 2 Sekunden lang drücken, bis ein Doppelton ertönt.

Bitte beachten: Wenn die Gehörschutzstöpsel ordnungsgemäß in die Ohrkanäle eingesetzt sind, wird die Schalldämpfung sowohl bei ein- wie bei ausgeschaltetem Gehörschutzstöpsel erreicht.

PFLEGE, REINIGUNG UND WARTUNG

Die Gehörschutzstöpsel und das Ladegehäuse können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bei sichtbarem Schmutz oder wenn beim Laden der Gehörschutzstöpsel Probleme auftreten, sind die Ladekontakte an den Gehörschutzstöpsel und/oder im Ladegehäuse zu reinigen.

3M UltraFit-Ohrpassestücke

Ohrpassestücke bei Bedarf mit warmem Wasser und Seife reinigen. Alle Lamellen auf der Unterseite auf Risse und Sprünge kontrollieren. Bei Bedarf austauschen.

Skull Screw- und Torque-Ohrpassestücke

Zum Reinigen mit einem sauberen Tuch abwischen. Beschädigte, vom Ansatz abgerutschte oder feste oder steife Passestücke sind austauschen.

Bitte beachten: Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

LABORDÄMMTABELLEN (siehe Seite 2)**Europäische Norm EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002**

- 1:A Frequenz
 1:B Mittelwert Dämpfung
 1:C Standardabweichung
 1:D Angenommene Schutzwirkung (APV)
 1:E Gewicht
 1:F Kriterienniveaus
 H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall.
 M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall.
 L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall.

Australien/Neuseeland Norm AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testfrequenzen
 2:B Mittelwert Dämpfung
 2:C Standardabweichung (SD)
 2:D Mittelwert minus SD

Die Tests wurden ausgeführt von: 3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finnland. Benannte Stelle #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 und EN 50581:2012.

ERSATZTEILE

Beschreibung	Modellnummer	Teilenummer
3M™ PELTOR™ Sicherungskordel	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Kommunikationsohrpassstückeratz, Large (25 Paare)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Kommunikationsohrpassstückeratz, Medium (25 Paare)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Kommunikationsohrpassstückeratz, Small (25 Paare)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Ohrpassstücke (10 Paare)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Ohrpassstücke, (50 Paare)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Bitte beachten: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN. 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt Mängel aufweist aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

3M™ PELTOR™ Bouchon d'oreille dépendant du niveau LEP-100 EU

Introduction

Félicitations et merci d'avoir choisi le bouchon d'oreille dépendant du niveau 3M™ PELTOR™, LEP-100. Le bouchon d'oreille LEP-100 contribue à fournir une protection auditive dans les environnements bruyants, tout en permettant l'écoute ambiante dans les environnements calmes. Bienvenue dans la communication protectrice de nouvelle génération !

Informations de sécurité

Prière de lire, comprendre et appliquer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant d'utiliser le bouchon d'oreille LEP-100. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future.

⚠ Avertissement :

- Si les présentes informations et recommandations ne sont pas observées, la protection fournie par les bouchons d'oreille risque d'être gravement compromise.
- **Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.**
- **L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives.**
- Ces bouchons d'oreille ne doivent pas être utilisés si le cordon de connexion risque d'être agrippé au cours de l'utilisation.
- La performance de l'unité peut se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant les bouchons d'oreille est d'environ 16 heures.
- La sortie du circuit dépendant du niveau de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore limite quotidien.

Attention :

- Les protections auditives doivent être utilisées dans le cadre d'un programme pour la préservation de l'ouïe, comprenant également surveillance, examens audiométriques, formation et tenue d'un registre. Pour plus d'informations, prière de consulter un professionnel de la médecine et de la sécurité du travail.
- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et d'aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Si votre audition semble diminuée ou si vous entendez une sonnerie ou un bourdonnement durant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, votre ouïe peut être exposée à des risques. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Utiliser uniquement des embouts compatibles 3M™ PELTOR™. Ne pas insérer le bouchon directement dans l'oreille sans un embout 3M PELTOR correctement fixé.
- Ce bouchon d'oreille est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.

Remarque :

- S'assurer que les bouchons d'oreille sont portés, réglés et entretenus selon les présentes instructions.
- Inspecter régulièrement les bouchons d'oreille pour en vérifier le bon fonctionnement.
- L'étui de chargement est conforme à IP54 quand son couvercle est verrouillé dans son emplacement et que le port USB est fermé. Pour conserver la résistance à l'eau, le joint d'étanchéité de l'étui de chargement doit être exempt de saletés et autres matériaux.
- Quand la connexion Micro B USB est utilisée pour recharger les bouchons d'oreille, n'effectuer la connexion qu'avec un appareil certifié selon IEC/UL/CSA 60950-1 ou une norme locale de sécurité équivalente. La prise USB doit délivrer une intensité électrique d'un minimum de 200 mA à 5V CC.
- Plage de température de stockage : -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)
- Température de service : 0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)



Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Prière de consulter les réglementations locales concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques.

COMPOSANTS**Bouchon d'oreille**

- 3:A Bouton Puissance / Volume
 3:B Microphone
 3:C Contacts de charge
 3:D Tige d'embout
 3:E Embout

Étui de chargement

- 4:A Compartiment des piles
 4:B Supports de rangement du cordon de maintien
 4:C Bouton état
 4:D Réceptacle de recharge de bouchon d'oreille
 4:E Voyant
 4:F Port de recharge Micro B USB
 4:G Loquet

MODE D'EMPLOI**RECHARGE DES BOUCHONS D'OREILLE**

Recharger complètement les bouchons d'oreille avant la première utilisation. Les bouchons d'oreille peuvent être rechargés dans l'étui de chargement à l'aide de trois piles alcalines AA ou du cordon USB Micro B (non fourni) raccordé à une source de courant. Le chargement complet dure environ 90 minutes, indépendamment de la méthode de charge. Un jeu de piles AA neuves permet environ 16 recharges complètes.

Pour recharger et stocker les bouchons d'oreille, localiser et aligner les contacts de charge sur le bouchon (3:C) et sur le réceptacle de recharge à l'intérieur de l'étui (4:D). Insérer l'extrémité étroite du bouchon d'oreille (5:A), puis l'enclencher dans le réceptacle (5:B). Répéter l'opération pour l'autre bouchon d'oreille.

Pour recharger les bouchons d'oreille via les piles, ouvrir la porte du compartiment des piles dans l'étui de chargement. Insérer trois piles AA. S'assurer que les pôles (+)(-) sont alignés selon le schéma figurant sur l'étui de chargement. Fermer la porte du compartiment des piles.

Pour recharger les bouchons d'oreille en utilisant le port USB Micro B, connecter l'étui de chargement à une source d'alimentation en utilisant un câble USB Micro B standard (non inclus). L'étui de chargement détecte automatiquement la connexion USB et utilise la puissance de celui-ci à la place des piles AA.

Pour consulter l'état de charge des bouchons d'oreille, presser sur le bouton d'état (4:C). Les deux voyants (4:E) indiquent l'état pendant cinq secondes (6:A)

Pour retirer les bouchons d'oreille de l'unité de charge, soulever doucement le bouchon tout en maintenant l'étui de chargement.

Remarque : En raison des contraintes sur la pile, l'étui de chargement est conçu pour empêcher la charge à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) et au-dessus de 50 °C (122 °F).

Remarque : Utiliser uniquement des piles alcalines AA dans l'étui de chargement.

6:A

SÉQUENCE LUMINEUSE	ÉTAT
Rouge fixe	Charge
Rouge clignotant	Non en charge
Rouge clignotant rapide	Défaut de température
Jaune fixe	Charge - Pile faible
Jaune clignotant	Non en charge - Pile faible
Vert fixe	Charge terminée

CHOIX D'EMBOUIT

Trois tailles d'embout 3M™ UltraFit™ (small : 7-12 mm ; medium : 8-13 mm ; et large : 9-16 mm) sont fournies ainsi qu'une taille unique des embouts 3M™ Skull Screws™ (8-14 mm) ou des embouts 3M™ Torque™ (8-14 mm). Afin de trouver la taille d'embout 3M UltraFit adaptée, commencer par la taille intermédiaire. S'assurer qu'il est suffisamment fin pour pénétrer dans le conduit auditif et s'ajuster de manière sûre, mais aussi qu'il est suffisamment large pour qu'au moins une collerette obture l'entrée du conduit auditif. Si la taille intermédiaire ne fournit pas un ajustement correct, continuer avec la taille au-dessus ou en dessous. Ces deux tailles sont conçues pour les utilisateurs ne pouvant pas utiliser la taille intermédiaire. Avec les embouts 3M Skull Screw et 3M Torque, une seule taille est prévue pour convenir à la plupart des utilisateurs. **Ne pas utiliser le produit si la taille et l'ajustement corrects ne peuvent pas être obtenus.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

FIXATION DES EMBOUTS ET DU CORDON DE MAINTIEN OPTIONNEL

Pour mettre en place le cordon de maintien optionnel, placer une boucle du cordon de maintien sur chaque tige d'embout (7:A). Enfoncer un embout sur chaque tige d'embout (7:B) jusqu'à ce qu'il soit correctement placé sur le cordon de maintien ou la base de la tige d'embout (7:C).

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Les embouts doivent être propres et en bon état avant d'être introduits dans le conduit auditif.

Les bouchons d'oreille doivent être arrêtés avant d'être mis en place.

1. Prendre une taille adaptée au conduit auditif.
2. Maintenir le bouchon d'oreille avec l'embout fixé (7:D).
3. Insérer l'embout arrondi dans le conduit auditif tout en tirant l'oreille vers l'extérieur et vers le haut avec l'autre main (7:E).
4. Faire pivoter le bouchon d'oreille vers l'arrière de la tête (7:F).
5. Avec le bouchon d'oreille arrêté, vérifier le bon ajustement de l'embout.

Si un ajustement correct est obtenu, les bruits ambiants doivent sembler sensiblement moins forts et l'embout doit rester de manière sûre dans le conduit auditif quand on tire doucement dessus.

Se couvrir les oreilles en appuyant avec les mains. Le bruit doit avoir la même intensité que si les oreilles n'étaient pas couvertes. **S'il est impossible d'obtenir un bon ajustement, essayer un autre type ou une autre taille d'embout.**

Attention : Pour plus de confort pour retirer les embouts 3M UltraFit à trois brides, retirer l'embout lentement avec un mouvement de torsion pour briser progressivement le joint.

Pour en savoir plus sur le montage des embouts 3M™ PELTOR™ Communications, visiter le site www.3m.com/PELTOR

UTILISATION DES BOUCHONS D'OREILLE

Mise sous tension

Appuyer et maintenir le bouton Puissance / Volume (3:A) pendant deux secondes. Relâcher le bouton dès qu'une tonalité se fait entendre.

Écoute ambiante

Quand les bouchons d'oreille sont activés, trois niveaux d'écoute ambiante (faible, intermédiaire et fort) permettent de laisser passer les sons dans les environnements calmes, tout en limitant le niveau du volume dans les environnements bruyants. À la mise sous tension, les bouchons d'oreille se mettent par défaut sur le réglage faible, permettant de reproduire les sons ambiants à un niveau faible et délivrant une puissance maximale de 66 dB(A). Pour basculer entre ces trois réglages, appuyer brièvement puis relâcher le bouton Puissance / Volume. Le second réglage, de niveau intermédiaire, permet de reproduire les sons ambiants, environ au même volume que si l'utilisateur ne portait pas de protection auditive, avec une puissance maximale de 72 dB(A). Le troisième réglage, de niveau élevé, amplifie les sons ambiants jusqu'à un maximum de 82 dB(A). Chaque réglage est indiqué par une tonalité unique.

Arrêt automatique

Pour économiser les piles, les bouchons d'oreille s'éteignent automatiquement lorsque le bouton Puissance / Volume n'a pas été enfoncé pendant 2 heures. Pendant les 60 dernières secondes avant l'arrêt, un message oral « expiration du délai » se répète toutes les 10 secondes. Réinitialiser le minuteur d'arrêt automatique en appuyant sur le bouton Puissance / Volume.

Tonalité de batterie faible

Quand il reste moins d'une heure d'autonomie de la batterie, une tonalité est émise et se répète toutes les cinq minutes.

Arrêt

Sur chaque bouchon d'oreille, appuyer et maintenir enfoncé le bouton Puissance / Volume pendant deux secondes, jusqu'à ce qu'un double bip retentisse.

Remarque : Quand les bouchons d'oreille sont correctement placés dans le conduit auditif, l'atténuation du bruit est obtenue, que les bouchons d'oreille soient activés ou pas.

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Les bouchons d'oreille et l'étui de chargement peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Nettoyer les contacts de charge des bouchons d'oreille et/ou de l'étui de chargement si des saletés sont visibles ou si l'utilisateur note des problèmes de charge des bouchons d'oreille.

Embouts 3M UltraFit

Laver les embouts à l'eau tiède avec du savon au besoin. Vérifier l'absence d'accrocs et de fissures sous les brides. Les remplacer au besoin.

Embouts Skull Screw et Torque

Les nettoyer avec un chiffon propre. Remplacer si la pointe est endommagée, détachée de la tige, ou si elle est rigide.

Remarque : Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consulter le fabricant pour de plus amples renseignements.

TABLEAUX D'ATTÉNUATION DE LABORATOIRE (voir page 2)

Norme européenne EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Fréquence
 1:B Atténuation moyenne
 1:C Écart type
 1:D Valeur de protection théorique (APV)
 1:E Poids
 1:F Niveau de critères
 H = Niveau de critères hautes fréquences.
 M = Niveau de critères moyennes fréquences.
 L = Niveau de critères basses fréquences.

Norme Australie / Nouvelle-Zélande AS/NZS 1270:2002

- 2:A Fréquences de test
 2:B Atténuation moyenne
 2:C Écart type
 2:D Moyen moins SD

Le produit a été examiné par : 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, États-Unis. Institut finlandais de la santé sur le lieu de travail, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finlande. Organisme notifié #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W, Collage Avenue Suite 1, State Collage, PA 16801, États-Unis. Le produit été testé et homologué conformément aux normes suivantes : EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 et EN 50581:2012.

PIÈCES DE RECHANGE

Description	Référence du modèle	Référence
3M™ PELTOR™ Cordon de maintien	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Embouts de communication de rechange, Large (25 paires)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Embouts de communication de rechange, Medium (25 paires)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Embouts de communication de rechange, Small (25 paires)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Embouts (10 paires)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Embouts, (50 paires)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

Remarque : Les affirmations suivantes ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent s'appuyer sur leurs droits statutaires.

GARANTIE : En cas de défectuosité de tout produit de la division 3M de la sécurité du personnel concernant les matériaux, la fabrication ou la non-conformité avec toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif sera, au libre choix de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat de telles pièces ou de produits selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

Inserti auricolari con attenuazione dipendente dal livello di rumore 3M™ PELTOR™ LEP-100 EU

Introduzione

Congratulazioni per aver scelto gli inserti auricolari con attenuazione dipendente dal livello di rumore 3M™ PELTOR™ LEP-100. Gli inserti auricolari LEP-100 contribuiscono a proteggere l'udito in ambienti rumorosi permettendo di sentire i suoni circostanti negli ambienti silenziosi. Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima di utilizzare gli inserti auricolari LEP-100. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro.

Avvertenza:

- Il mancato rispetto delle presenti istruzioni e raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione degli inserti auricolari.
- **L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore.**
Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- **Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi.**
- Non utilizzare questi inserti auricolari se sussiste il rischio che il cavo di collegamento resti impigliato durante l'uso.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie degli inserti auricolari presentano generalmente un'autonomia di 16 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

Attenzione:

- Si raccomanda di utilizzare le protezioni acustiche nell'ambito di un programma di prevenzione delle lesioni all'udito che preveda anche monitoraggio, test audiometrici, formazione e registrazione dei dati. Rivolgersi a un consulente esperto di salute e sicurezza sul lavoro per maggiori informazioni.
- Se utilizzate nel rispetto delle istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.
- Utilizzare esclusivamente auricolari 3M™ PELTOR™ compatibili. Non inserire l'inserto auricolare direttamente nell'orecchio prima di aver fissato correttamente un auricolare 3M PELTOR.
- Questo inserto auricolare è dotato di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificare il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.

Note:

- L'utente deve accertarsi che gli inserti auricolari siano indossati, regolati e conservati nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Ispezionare regolarmente gli inserti auricolari per verificare che funzionino correttamente.
- La custodia per la ricarica soddisfa i requisiti della classe IP54 quando il coperchio è fissato in posizione e la porta USB è chiusa. La guarnizione della custodia per la ricarica deve essere mantenuta pulita da sporcizia e corpi estranei per assicurarne l'impermeabilità.
- Quando si utilizza il collegamento Micro B USB per la ricarica degli inserti auricolari, effettuare la connessione esclusivamente a un dispositivo omologato ai sensi della norma IEC/UL/CSA 60950-1 o di una norma di sicurezza locale equivalente. La presa di alimentazione USB deve avere un amperaggio minimo di 200 mA a 5 VDC.
- Temperatura di conservazione: da -20 a 60°C (da -4 a 140°F)
- Temperatura di esercizio: da 0 a 50°C (da 32 a 122°F)



Il prodotto contiene componenti elettrici o elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le direttive locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

COMPONENTI**Inserto auricolare**

- 3:A Pulsante di accensione/
spegnimento e regolazione
del volume
3:B Microfono
3:C Contatti di ricarica
3:D Stelo dell'auricolare
3:E Auricolare

Custodia per la ricarica

- 4:A Vano batterie
4:B Fermi per la cordicella di sicurezza
4:C Pulsante di stato
4:D Presa di ricarica dell'inserto auricolare
4:E Spia indicatrice
4:F Porta di ricarica Micro B USB
4:G Fermo

ISTRUZIONI PER L'USO**RICARICA DEGLI INSERTI AURICOLARI**

Ricaricare completamente gli inserti auricolari prima del primo utilizzo. Gli inserti auricolari possono essere ricaricati all'interno dell'apposita custodia, utilizzando 3 batterie alcaline AA o collegando a una presa elettrica il cavo Micro B USB (non in dotazione). La ricarica completa richiede circa 90 minuti, a prescindere dal metodo utilizzato. Un set di batterie AA nuove consente di effettuare indicativamente 16 ricariche complete.

Per ricaricare e conservare gli inserti auricolari, localizzare i contatti di ricarica sull'inserto auricolare (3:C) e allinearli alla presa di ricarica all'interno della custodia (4:D). Inserire prima l'estremità stretta dell'inserto auricolare (5:A), quindi collegarla con cautela alla presa (5:B). Ripetere la procedura per il secondo inserto auricolare.

Per ricaricare gli inserti auricolari per mezzo delle batterie, aprire lo sportello del vano batterie all'interno della custodia. Inserire 3 batterie AA. Verificare che siano rispettate le polarità (+)/(-) indicate nel disegno sulla custodia per la ricarica. Chiudere lo sportello del vano batterie.

Per ricaricare gli inserti auricolari per mezzo della porta Micro B USB, collegare la custodia a una presa elettrica utilizzando un cavo standard Micro B USB (non in dotazione). La custodia per la ricarica rileva automaticamente il collegamento USB e avvia la ricarica via USB anziché per mezzo delle batterie AA.

Per visualizzare lo stato di ricarica degli inserti auricolari, premere il pulsante di stato (4:C). Le due spie indicatrici (4:E) mostreranno lo stato per 5 secondi (6:A).

Per rimuovere gli inserti auricolari dall'unità di ricarica, sollevare con cautela l'inserto auricolare tenendo ferma la custodia per la ricarica.

Nota: Per motivi di natura tecnica delle batterie, la custodia è progettata per evitare la ricarica a temperature inferiori a -20°C (-4°F) e superiori a 50°C (122°F).

Nota: Utilizzare esclusivamente batterie alcaline AA nella custodia per la ricarica.

6:A

SEQUENZA DELLA SPIA INDICATRICE	STATO
Accesa in rosso	Ricarica in corso
Lampeggio in rosso	Mancata ricarica
Lampeggio rapido in rosso	Temperatura errata
Accesa in giallo	Ricarica in corso - Batteria scarica
Lampeggio in giallo	Mancata ricarica - Batteria scarica
Accesa in verde	Ricarica completata

SCELTA DELL'AURICOLARE

Gli auricolari 3M™ UltraFit™ sono disponibili in tre taglie Small: 7-12 mm; Medium: 8-13 mm; Large: 9-16 mm), mentre gli auricolari 3M™ Skull Screw™ e gli auricolari 3M™ Torque™ sono disponibili in un'unica taglia (8-14 mm). Per scegliere la taglia corretta degli auricolari 3M UltraFit, provare innanzitutto la taglia Medium. Verificare che sia abbastanza piccola per inserirsi nel canale uditivo garantendo la massima tenuta, ma anche abbastanza grande in modo che almeno una flangia crei tenuta all'ingresso del canale uditivo. Se la taglia Medium non garantisce una tenuta adeguata, passare alla taglia Small o Large, progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta. Per gli auricolari 3M Skull Screw e 3M Torque, la taglia unica è adatta alla maggior parte degli utenti. **Non utilizzare il prodotto se la taglia non garantisce una tenuta adeguata.**

FISSAGGIO DEGLI AURICOLARI E DELLA CORDICELLA DI SICUREZZA OPZIONALE

Per installare la cordicella di sicurezza opzionale, inserire un occhiello della cordicella nello stelo dell'auricolare (7:A). Premere un auricolare sul relativo stelo (7:B) finché non è inserito a fondo sulla cordicella o sulla base dello stelo (7:C).

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Verificare che gli auricolari siano puliti e in buone condizioni prima di inserirli nel canale uditivo.

Gli inserti auricolari devono essere spenti prima dell'inserimento.

1. Scegliere la taglia adatta al proprio canale uditivo.
2. Tenere l'inserto con l'auricolare fissato (7:D).
3. Inserire la parte arrotondata dell'auricolare nel canale uditivo tirando l'orecchio verso l'esterno e verso l'alto con l'altra mano (7:E).
4. Ruotare l'inserto auricolare verso la parte posteriore della testa (7:F).
5. Lasciando spento l'inserto auricolare, verificare che l'auricolare sia perfettamente aderente.

Se garantisce una tenuta adeguata, i suoni circostanti devono risultare sostanzialmente attenuati e l'inserto auricolare deve rimanere fermo nel canale uditivo, tirandolo con delicatezza. Coprire le orecchie con le mani chiuse a coppa. Il rumore deve rimanere pressoché invariato come senza mani. **Se l'aderenza non è soddisfacente, provare un altro tipo di protezione acustica o un'altra taglia.**

Attenzione: Per rimuovere più comodamente gli auricolari 3M UltraFit a tre flange, applicare un lento movimento rotatorio per ridurre gradualmente la tenuta.



Per maggiori informazioni sul posizionamento e sulla regolazione degli auricolari 3M™ PELTOR™ Communication, visitare il sito www.3M.com/PELTOR

UTILIZZO DEGLI INSERTI AURICOLARI

Accensione

Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento e regolazione del volume (3-A) su ogni inserto auricolare per 2 secondi. Quando viene emesso un segnale acustico, rilasciare il pulsante.

Ascolto dei suoni circostanti

Quando gli inserti auricolari sono accesi, sono disponibili tre livelli di ascolto dei suoni circostanti (basso, medio e alto) che consentono il passaggio dei suoni negli ambienti silenziosi riducendo il livello di volume negli ambienti rumorosi. All'accensione, gli inserti auricolari si impostano sul livello basso (predefinito), che riproduce i suoni circostanti a un livello ridotto e presenta una potenza max di 66 dB(A). Premere brevemente e rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento e regolazione del volume per commutare fra le tre impostazioni. La seconda impostazione, cioè il livello medio, riproduce i suoni circostanti indicativamente allo stesso volume percepito senza protezioni acustiche, fino a una potenza max di 72 dB(A). La terza impostazione, cioè il livello alto, amplifica i suoni circostanti fino a una potenza max di 82 dB(A). Ogni impostazione è segnalata da un singolo segnale acustico.

Spegnimento automatico

Per evitare di scaricare le batterie, gli inserti auricolari si spengono automaticamente se il pulsante di accensione/spegnimento e regolazione del volume non viene premuto per 2 ore. Negli ultimi 60 secondi prima dello spegnimento, viene emesso un messaggio verbale di "timeout" ogni 10 secondi. Azzerare il timer di spegnimento automatico premendo il pulsante di accensione/spegnimento e regolazione del volume.

Segnale acustico per batteria scarica

Quando rimane meno di un'ora di autonomia della batteria, viene emesso un segnale acustico ogni 5 minuti.

Spegnimento

Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento e regolazione del volume per 2 secondi su ogni inserto auricolare, finché non viene emesso un doppio segnale acustico.

Nota: Quando gli inserti auricolari sono inseriti correttamente nel canale uditivo, l'attenuazione del rumore è assicurata a prescindere che gli inserti siano accesi o spenti.

CURA, PULIZIA E MANUTENZIONE

Gli inserti auricolari e la custodia per la ricarica possono essere puliti con un panno leggermente umido. Pulire i contatti di ricarica sugli inserti auricolari e/o sulla custodia in caso di sporcizia o problemi di ricarica degli inserti auricolari.

Auricolari 3M UltraFit

Gli auricolari possono essere lavati con acqua calda e sapone. Verificare che sotto le flange non siano presenti crepe o tracce di usura. Sostituire all'occorrenza.

Auricolari Skull Screw e Torque

Per la pulizia, utilizzare un panno pulito. Sostituirli qualora la punta sia danneggiata, si siano staccati dallo stelo, induriti o irrigiditi.

Nota: Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.

TABELLE DI ATTENUAZIONE IN LABORATORIO (vedere pag. 2)

Norma europea EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frequenza
 1:B Attenuazione media
 1:C Deviazione standard
 1:D Valore di protezione previsto (APV)
 1:E Peso
 1:F Livello di riferimento
 H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.
 M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.
 L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

Norma AS/NZS 1270:2002 per Australia/Nuova Zelanda

- 2:A Frequenze di prova
 2:B Attenuazione media
 2:C Deviazione standard
 2:D Media meno deviazione standard

Il prodotto è stato controllato da: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificato numero 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. College Avenue Suite 1, State College, PA 16801, USA. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 ed EN 50581:2012.

RICAMBI

Descrizione	Numero modello	Codice
Cordicella di sicurezza 3M™ PELTOR™	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Auricolari 3M™ UltraFit™ Communication di ricambio, Large (25 paia)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Auricolari 3M™ UltraFit™ Communication di ricambio, Medium (25 paia)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Auricolari 3M™ UltraFit™ Communication di ricambio, Small (25 paia)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Auricolari 3M™ Skull Screw™ (10 paia)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Auricolari 3M™ Torque™ (50 paia)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Nota: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE AD ESSA INTITOLATE E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

3M™ PELTOR™ Tapón auditivo dependiente de nivel LEP-100 EU

Introducción

Le felicitamos por haber elegido el tapón auditivo dependiente de nivel LEP-100 de 3M™ PELTOR™ y se lo agradecemos. El tapón auditivo LEP-100 proporciona protección auditiva en entornos ruidosos y permite escuchar el sonido ambiental en entornos silenciosos. ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

Información de seguridad

Le rogamos que antes de usar el tapón auditivo LEP-100 lea, comprenda y siga toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para referencia futura.

⚠ Advertencia:

- Si no se tiene en cuenta la información y no se siguen las recomendaciones de este manual de instrucciones, la protección de los tapones auditivos puede resultar gravemente perjudicada.
- **Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.**
- **Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído.**
- Estos tapones auditivos no se deben usar cuando hay riesgo de que el cable de conexión quede atrapado durante el uso.
- El rendimiento puede empeorar con el uso de la pila. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de la pila del tapón auditivo es de 16 horas aproximadamente.
- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.

⚠ Precaución:

- Deben usarse protectores auditivos juntamente con un programa de conservación del oído que también incluya monitoreo, examen audiométrico, formación y registros. Para más información, consultar con un profesional de salud y seguridad laboral.
- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, el oído puede estar en zona de riesgo. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Usar solamente puntas auriculares compatibles de 3M™ PELTOR™. No introducir el tapón auditivo directamente en el oído sin una punta auricular 3M PELTOR correctamente colocada.
- Este tapón auditivo tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la pila.

Nota:

- Colocar, ajustar y mantener la orejera de acuerdo con estas instrucciones.
- Comprobar regularmente que los tapones auditivos funcionan correctamente.
- El estuche de carga cumple con IP54 cuando la tapa está fijada y el puerto USB está cerrado. La junta sellante del estuche de carga debe estar limpia de polvo y suciedad para mantener la hermeticidad al agua.
- Cuando se usa la conexión Micro B USB para cargar los tapones auditivos, conectarla solamente a un dispositivo con certificado IEC/UL/CSA 60950-1 o una norma local de seguridad equivalente. La salida de alimentación USB debe entregar como mínimo 200 mA a 5V CC.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: 0°C a 50°C (32°F a 122°F)



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

COMPONENTES**Tapón auditivo**

- 3:A Botón de encendido/volumen
- 3:B Micrófono
- 3:C Contactos de carga
- 3:D Caña para punta auricular
- 3:E Punta auricular

Estuche de carga

- 4:A Compartimento de pilas
- 4:B Postes para cordón de retención
- 4:C Botón de estado
- 4:D Receptáculo para carga del tapón auditivo
- 4:E Lámpara indicadora
- 4:F Puerto de carga USB Micro B
- 4:G Cierre

MANUAL DE INSTRUCCIONES**RECARGA DE LOS TAPONES AUDITIVOS**

Cargar completamente los tapones auditivos antes del primer uso. Los tapones auditivos se pueden recargar en el estuche de carga usando tres pilas alcalinas AA o un cable Micro B USB (no incluido en la entrega) conectado a una fuente de energía. Una carga completa tarda aproximadamente 90 minutos independientemente del método de carga. Un juego de pilas AA nuevas proporcionará 16 recargas completas aproximadamente.

Para recargar y almacenar los tapones auditivos, localizar y alinear los contactos de carga en el tapón auditivo (3:C) y en el receptáculo de carga en el interior del estuche (4:D). Insertar el extremo estrecho del tapón auditivo (5:A) y fijarlo a presión suavemente en el receptáculo (5:B). Repetir el procedimiento con el otro tapón auditivo.

Para recargar los tapones auditivos mediante las pilas, abrir la tapa del compartimento de pilas en el interior del estuche de carga. Insertar tres pilas AA. Comprobar que los polos (+)(-) están alineados según el esquema en el estuche de carga. Cerrar la tapa del compartimento de pilas.

Para recargar los tapones auditivos mediante puerto Micro B USB, conectar el estuche de carga usando un cable Micro B USB estándar (no incluido en la entrega).

El cargador detectará automáticamente la conexión USB y sacará energía de ella en vez de sacarla de las pilas AA.

Para ver el estado de carga de los tapones auditivos, pulsar el botón de estado (4:C). Las dos lámparas indicadoras (4:E) indicarán el estado durante cinco segundos (6:A).

Para quitar los tapones auditivos de la unidad de carga, levantar suavemente el tapón, sujetando al mismo tiempo el estuche de carga.

Nota: Debido a las limitaciones de las pilas, el estuche de carga está diseñado para impedir la carga a temperaturas inferiores a -20°C (-4°F) y superiores a 50°C (122°F).

Nota: En el estuche de carga, usar solamente pilas alcalinas AA.

SELECCIÓN DE PUNTA AURICULAR

Hay disponibles tres tamaños de puntas auriculares 3M™ UltraFit™ (pequeña: 7-12 mm; mediana: 8-13 mm; grande: 9-16 mm) un tamaño de punta auricular 3M™ Skull Screws™ (8-14 mm) o 3M™ Torque™ (8-14 mm). Para elegir el tamaño adecuado de punta auricular 3M UltraFit, empezar con el tamaño mediano. Comprobar que es lo suficientemente pequeño para penetrar el conducto auditivo con un encaje seguro, pero lo suficientemente grande para que por lo menos una brida selle la entrada del conducto auditivo. Si el tamaño mediano no proporciona un encaje adecuado, continuar con puntas auriculares pequeñas o grandes, ya que están diseñadas para adaptarse a usuarios para los que no es adecuado el tamaño mediano. En el caso de las puntas auriculares 3M Skull Screw y 3M Torque, un tamaño se adapta a la mayoría de usuarios. **No usar el producto sino se puede conseguir el tamaño y el encaje adecuados.**

COLOCACIÓN DE LAS PUNTAS AURICULARES Y EL CORDÓN DE RETENCIÓN

Para instalar el cordón de retención opcional, poner un lazo del mismo en cada caña de punta auricular (7:A). Colocar una punta auricular en cada caña (7:B), presionando hasta que quede completamente asentada en el cordón de retención o en la base de la caña de punta auricular (7:C).

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Las puntas auriculares deben estar limpias y en buen estado antes de insertarlas en el conducto auditivo. Apagar los tapones auditivos antes de insertarlos.

1. Seleccionar un tamaño adecuado para el conducto auditivo.
2. Sujetar el tapón auditivo con la punta auricular colocada (7:D).
3. Insertar la punta redondeada en el conducto auditivo, tirando al mismo tiempo de la oreja hacia fuera y arriba con la otra mano (7:E).
4. Girar el tapón auditivo hacia la parte trasera de la cabeza (7:F).
5. Con el tapón auditivo apagado, comprobar la punta auricular tiene buen encaje.

Cuando se obtiene un buen encaje, los ruidos ambientales deben ser sustancialmente más tenues y el tapón debe permanecer seguro en el conducto auditivo cuando se tira de él suavemente. Tapar bien las orejas con las manos acopadas. La intensidad del sonido debe ser la misma con las orejas tapadas y destapadas. **Si no es posible conseguir un buen encaje, probar una punta auricular de otro tipo o tamaño.**

Precaución: Para un mayor confort al quitar puntas auriculares de tres bridas 3M UltraFit, aplicar un movimiento de giro lento para deshacer el sello gradualmente.

6:A SECUENCIA LUMINOSA ESTADO

Roja fija	Cargando
Roja destellante	No cargando
Roja con destello rápido	Falla de temperatura
Amarilla fija	Cargando – Pila descargada
Amarilla destallante	No cargando – Pila descargada
Verde fija	Carga completa



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (UE)

Para más información sobre la colocación de puntas auriculares 3M™ PELTOR™ Communication, visitar www.3M.com/PELTOR

USO DEL TAPÓN AUDITIVO

Encendido

Mantener pulsado el botón de encendido/volumen (3:A) de cada tapó auditivo durante dos segundos. Soltar el botón cuando suena una señal acústica.

Escucha del sonido ambiental

Con los tapones auditivos encendidos, hay tres niveles de escucha del sonido ambiental (bajo, medio y alto) que permiten el paso de sonidos en entornos silenciosos y limitan el nivel de volumen en entornos ruidosos. Al encender los tapones auditivos, tienen predeterminado el ajuste bajo que reproduce los sonidos ambientales a un nivel reducido y tiene una salida máxima de 66 dB(A). Para desplazarse entre los tres ajustes, pulsar y soltar rápidamente el botón de encendido/volumen. El segundo nivel de ajuste, medio, reproduce los sonidos ambientales a aproximadamente el mismo volumen que si no hubiera protección auditiva, hasta una salida máxima de 72 dB(A). El tercer ajuste, alto, amplifica los sonidos ambientales hasta un máximo de 82 dB(A). Cada ajuste es indicado por un sonido único.

Desactivación automática

Para conservar la carga de las pilas, los tapones auditivos se desactivarán automáticamente si el botón de encendido/volumen no se ha pulsado durante 2 horas. Durante los últimos 60 segundos antes de la desactivación, se repetirá un mensaje hablado de tiempo de espera agotado ("timeout") cada 10 segundos. Restablecer el temporizador de desactivación automática pulsando el botón de encendido/volumen.

Advertencia de pilas descargadas

Cuando sólo queda una hora de carga de las pilas, se emitirá un sonido que se repetirá cada cinco minutos.

Apagado

Mantener pulsado el botón de encendido/volumen en cada tapón auditivo durante dos segundos, hasta que suene un pitido doble.

Nota: Cuando los tapones auditivos están correctamente colocados en el conducto auditivo, se obtiene protección auditiva independientemente de si los tapones están encendidos o apagados.

CUIDADO, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpiar los tapones auditivos y el estuche de carga con un paño húmedo. Limpiar los contactos de carga de los tapones auditivos y/o el estuche de carga si hay suciedad visible o si se hay problemas al cargar los tapones auditivos.

Puntas auriculares 3M UltraFit

Lavar las puntas auriculares con agua caliente y jabón, según sea necesario. Revisar los rebordes para ver si hay desgarros o grietas. Cambiar si es necesario.

Puntas auriculares Skull Screw y Torque

Limpiar con un paño limpio. Cambiar la punta si está dañada, separada de la caña o dura o rígida.

Nota: Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.

TABLAS DE ATENUACIÓN EN LABORATORIO (ver la página 2)

Norma europea EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frecuencia
 1:B Atenuación media
 1:C Desviación normal
 1:D Valor de protección supuesto (APV)
 1:E Peso
 1:F Nivel de significación
 H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta
 M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media
 L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

Australia/New Zealand Standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Frecuencias de prueba
 2:B Atenuación media
 2:C Desviación normal
 2:D Media menos desviación normal

El producto ha sido examinado por: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificado #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con: EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 y EN 50581:2012.

REPUESTOS

Descripción	Número de modelo	Referencia
Cordón de retención 3M™ PELTOR™	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Puntas auriculares 3M™ UltraFit™ Communication, tamaño grande (25 pares)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Puntas auriculares 3M™ UltraFit™ Communication, tamaño mediano (25 pares)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Puntas auriculares 3M™ UltraFit™ Communication, tamaño pequeño (25 pares)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Puntas auriculares 3M™ Skull Screw™ (10 pares)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Puntas auriculares 3M™ Torque™ (50 pares)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Nota: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

3M™ PELTOR™ niveau-afhankelijke oorplug LEP-100 EU

Inleiding

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze van de niveau-afhankelijke oorplug LEP-100 van 3M™ PELTOR™. In een luidruchtige omgeving helpt de oorplug LEP-100 uw gehoor te beschermen terwijl u in een rustige omgeving het omgevingsgeluid duidelijk kunt waarnemen. Welkom bij de de nieuwste generatie beschermende communicatie!

Veiligheidsinformatie

Vóórdat u de LEP-100 oorplug in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Waarschuwing:

- Mocht u deze informatie en aanbevelingen niet naleven, dan wordt het gehoorbeschermend effect van deze oordoppluggen ernstig verzwakt.
- **Wanneer u dit apparaat verkeerd inbrengt, wordt de ruisonderdrukking verzwakt. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.**
- **Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit resulteren in volledig of ernstig gehoorverlies.**
- Maak geen gebruik van deze oordoppluggen wanneer er risico bestaat dat het snoer bij gebruik ergens aan vast haakt.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de accu ontladen raakt. De accu van de oordoppluggen heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 16 uur.
- De geluidsweergave van het niveau-afhankelijke audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden.

Let op!

- Het is raadzaam gehoorbescherming te combineren met een gehoorbeschermingsprogramma dat ook akoestische controle, audiometrisch onderzoek, training en bewaking inhoudt. Heeft u vragen hierover, dan kunt u bij een bedrijfsarts terecht.
- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals geweervuur. Het is onmogelijk te bepalen hoe effectief de bescherming is bij blootstelling aan impuls geluiden. Geweervuur, het type wapen, het aantal salvo's, de produktkeuze, de pasvorm en onderhoud van de gehoorbeschermer, dit alles en andere variabelen heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Mocht uw gehoor afgestompt klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluid horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweervuur, dan ligt uw gehoor waarschijnlijk in de gevarenszone. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Gebruik uitsluitend oordoppen van 3M™ PELTOR™ die compatibel zijn met dit product. Zet de oorplug nooit rechtstreeks in het oor zonder er eerst een 3M PELTOR-oordop op te monteren.
- Deze oordoppluggen zijn voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.

N.B.:

- U dient de oorpluggen volgens de instructies van de fabrikant in te brengen, af te stellen en te onderhouden.
- Controleer regelmatig of de oorpluggen naar behoren functioneren.
- Om te beantwoorden aan IP54 dient het klepje van de oplaadcassette op zijn plaats te zitten en de USB-poort dicht te zijn. Om de waterbestendigheid te waarborgen dient u de afdichtingsring van de oplaadcassette schoon te houden.
- Bij gebruik van de micro-B USB-aansluiting voor het opladen van de oorpluggen gebruikt u uitsluitend een apparaat dat gecertificeerd is volgens IEC/UL/CSA 60950-1 of een gelijkwaardige lokale veiligheidsnorm. De USB-voeding dient bij 5Vdc minimaal 200 mA te leveren.
- Opslagtemperatuur: tussen -20°C en 60°C (tussen -4°F en 140°F)
- Gebruikstemperatuur: tussen 0°C en 50°C (tussen 32°F en 122°F)



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzamelsystemen worden weggevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

COMPONENTEN**Oorplug**

- 3:A Aan/uit/volume-knop
 3:B Microfoon
 3:C Oplaadcontactpunten
 3:D Oordop-stam
 3:E Oordop

Oplaadcassette

- 4:A Batterijenvak
 4:B Draagkoord
 4:C Statusknop
 4:D Oplaadnest oorplug
 4:E Indicatielampje
 4:F Micro-B USB-oplaadpoort
 4:G Sluiting

GEBRUIKSAANWIJZING**DE OORPLUGGEN HEROPLADEN**

Alvorens u de oorpluggen in gebruik te neemt dient u deze volledig op te laden. U kunt de oorpluggen in de oplaadcassette heropladen, hetzij met drie AA-alkalinebatterijen of via een micro-B USB-kabel (niet meegeleverd) die u op een externe stroombron aansluit. Een volledige oplaadbeurt duurt ongeveer 90 minuten, ongeacht de oplaadmethode. Met een set nieuwe AA-batterijen kunt u de oorpluggen ca. zestien maal volledig heropladen.

Om de oorpluggen op te laden en/of op te slaan, lokaliseert u de laadcontacten van de oorplug (3:C) en die van de oplaadcassette (4:D). Steek het smalle uiteinde van de oorplug (5:A) voorzichtig in het nest (5:B) tot deze vastklikt. Doe hetzelfde met de tweede oorplug.

Om de oorpluggen via de batterijen op te laden opent u het batterijenvak van de oplaadcassette. Monteer drie AA-batterijen. Zorg ervoor dat de (+)(-) polen gericht zijn volgens het schema op de oplaadcassette. Sluit het klepje van het batterijenvak.

Om de oorpluggen via de micro-B USB-poort op te laden sluit u de oplaadcassette via een standaard micro-B USB-kabel (niet meegeleverd) aan op een stroombron. De oplaadcassette zal de USB-verbinding automatisch opsporen en deze als voeding gebruiken in plaats van de AA-batterijen.

Om de controlleren in hoeverre de oorpluggen opgeladen zijn drukt u op de statusknop (4:C). De twee indicatielampjes (4:E) tonen de status vijf seconden lang (6:A).

Om de oorpluggen uit de oplaadcassette te verwijderen licht u de oorpluggen voorzichtig omhoog terwijl u de oplaadcassette vasthoudt.

N.B.: Om beschadiging van de batterijen te voorkomen werkt de oplaadcassette niet bij temperaturen beneden -20°C (-4°F) en hoger dan 50°C (122°F).

N.B.: Monteer alleen AA alkalinebatterijen in de oplaadcassette.

KEUZE VAN DE OORDOPPEN

Drie maten 3M™ UltraFit™-oordop (klein: 7-12mm; medium: 8-13mm; en groot: 9-16mm) worden meegeleverd, alsmede één standaardmaat 3M™ Skull Screws™-oordop (8-14mm) of 3M™ Torque™-oordop (8-14mm).

Om de geschikte maat 3M UltraFit-oordop te vinden begint u met de middelgrote maat. Zorg ervoor dat deze klein genoeg is om in de gehoorgang door te dringen en goed zit, maar tevens groot genoeg zodat ten minste één flens de gehoorgang bij de kanaalingang afsluit. Als de middelgrote maat niet past, probeert u de kleine of de grote maat: deze oordoppen zijn namelijk ontworpen voor gebruikers voor wie de middelgrote maat niet geschikt is. De 3M Skull Screw en de 3M Torque-oordoppen passen de meeste gebruikers. **Gebruik dit product niet als u de juiste maat en pasvorm niet kunt vinden.**

DE OORDOPPEN EN HET OPTIONELE VEILIGHEIDSKOORD MONTEREN

Rijg een uiteinde van het optionele veiligheidskoord op de stam van beide oordoppen (7:A). Steek op elke stam een oordop (7:B) tot dit volledig op het koord of op de flens van de stam zit (7:C).

MONTAGE-INSTRUCTIES

De oordoppen dienen schoon en in goede staat te zijn en de oorplug dient uitgeschakeld te zijn voordat u deze in de gehoorgang inbrengt. De oorpluggen moeten uitgeschakeld zijn wanneer u deze inbrengt.

1. Kies een maat die geschikt is voor uw gehoorgang.
2. Houd de oorplug vast aan de oordop (7:D).
3. Breng de bolle zijde van de oordop in de gehoorgang in terwijl u de oorschelp met de andere hand naar buiten en naar boven trekt (7:E).
4. Draai de oorplug richting achterkant van het hoofd (7:F).
5. Voordat u de oorplug inschakelt dient u na te gaan of de oordop lekker zit.

Wanneer de oorplug goed zit, dient het omgevingsruis aanzienlijk stiller te klinken en dient de oorplug veilig in de gehoorgang te zitten wanneer u er voorzichtig aan trekt. Dek beide oren met bolle handen hermetisch af: u zou nagenoeg geen verschil moeten horen. **Als u geen bevredigende pasvorm krijgt, probeer dan een oordop van ander type of maat.**

Let op! Bij gebruik van een UltraFit driedubbele lamellenoordop dient u dit voor uw eigen comfort met een rustige, draaiende beweging uit het oor te halen zodat de geluidsafdichting geleidelijk wordt verbroken.

Wilt u meer weten over de communicatie-oorpluggen van 3M™, ga dan naar www.3m.com/PELTOR.

6:A

LICHTSEQUENTIE	STATUS
Aanhoudend rood	Wordt opgeladen
Knipperend rood	Wordt niet opgeladen
Snel knipperend rood	Temperatuurstoring
Aanhoudend geel	Wordt opgeladen - accu leeg
Knipperend geel	Wordt niet opgeladen - accu leeg
Aanhoudend groen	Volledig opgeladen



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (UE)

DE OORPLUGGEN GEBRUIKEN

Inschakelen

Houd de aan-uit/volume-toets (3:A) van beide oorpluggen twee seconden ingedrukt. Zodra u een toon hoort laat u de toets los.

Luisteren naar het omgevingsgeluid

In de ingeschakelde stand hebben de oorpluggen drie luisterniveaus (laag, middelhoog en hoog) die het geluid in een rustige omgeving doorlaten terwijl het volume in een luide omgeving wordt gedempt. Bij het inschakelen zitten de oorpluggen standaard in de laagste stand, waarbij het omgevingsgeluid gedempt wordt weergegeven met een maximale output van 66 dB(A). U wisselt tussen de drie standen door herhaaldelijk kortstondig op de aan/uit/volume-knop te drukken. In de middelhoge stand wordt het omgevingsgeluid op ongeveer hetzelfde volume weergegeven als zonder gehoorbescherming, met een maximale output van 72 dB(A). In de hoge stand wordt het omgevingsgeluid versterkt tot maximaal 82 dB(A). Elke stand wordt aangegeven door een enkelvoudige toon.

Automatische uitschakeling

Om de accu te sparen, worden de oorpluggen automatisch uitgeschakeld wanneer de aan/uit/volume-knop 2 uur lang niet wordt ingedrukt. 60 seconden voordat de oorpluggen worden uitgeschakeld wordt om de tien seconden het spraakbericht "timeout" herhaald. U kunt de timer van de automatische uitschakeling resetten door de aan/uit/volume-knop in te drukken.

Waarschuwingstoon voor lage spanning

Wanneer de accu nog maar 1 uur voeding heeft, krijgt u om de vijf minuten een waarschuwingstoon te horen.

Uitschakelen

Houd de aan/uit/volume-knop van beide oorpluggen twee seconden ingedrukt, tot u een dubbele pieptoon te horen krijgt.

N.B.: Wanneer de oorpluggen naar behoren in de oorgang zitten, werkt de ruisonderdrukking zowel in uitgeschakelde als in ingeschakelde stand.

ZORG, REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de oplaadcassette en de oorpluggen met een vochtig doek. Mocht u op de oplaadcontacten verontreinigingen waarnemen of problemen ondervinden met het opladen van de oorpluggen, reinig dan de contactpunten.

3M UltraFit-oordop

Reinig de oordoppen indien nodig met warm water en zeep. Controleer de oordoppen op vocht en haarscheuren onder elke van de lamellen. Vervang deze indien nodig.

Skull Screw- en Torque-oordop

Reinig de oordoppen met een schoon doek. Vervang de oordoppen wanneer deze beschadigd zijn, los raken van de stam of stijf en hard aanvoelen.

N.B.: Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.

LABORATORIUM-DEMPINGSTABELLEN (zie pag. 2)**Europese norm EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002**

- 1:A Frequentie
 1:B Gemiddelde demping
 1:C Standaardafwijking
 1:D Aangenomen beveiligingswaarde (APV)
 1:E Gewicht
 1:F Criteriumniveau
 H = Criteriumniveau hoogfrequent ruis
 M = Criteriumniveau middelfrequent ruis
 L = Criteriumniveau laagfrequent ruis

Australië/Nieuw-Zeeland, norm AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testfrequenties
 2:B Gemiddelde demping
 2:C Standaardafwijking
 2:D Gemiddelde minus SD

Dit product is onderzocht door: 3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Fins Instituut voor bedrijfsgezondheid, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Aangemelde instantie #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State College, PA 16801, USA. Dit product is getest en goedgekeurd volgens EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 en EN 50581:2012.

Reservedelen

Beschrijving	Modelnummer	Onderdeelnummer
3M™ PELTOR™-veiligheidskoord	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ reserve communicatie-oordop, groot (25 paar)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ reserve communicatie-oordop, middelgroot (25 paar)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ reserve communicatie-oordop, klein (25 paar)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™-oordoppen (10 paar)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™-oordoppen (50 paar)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

N.B.: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland.
Consumenten moeten vertrouwen op hun wettelijke rechten.

GARANTIE: In het geval dat enig veiligheidsproduct van 3M Personal Division wat betreft materiaal, fabricage, of het niet in overeenstemming zijn met enige uitdrukkelijke garantie met een specifiek doel, defect bevonden wordt, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits u het probleem tijdig hebt gemeld en het bewijs levert dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLI-CIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BE-PAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI. 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERIVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

3M™ PELTOR™ Niveauafhængig øreprop LEP-100 EU

Introduktion

Tillykke, og tak fordi du valgte 3M™ PELTOR™ Niveauafhængig øreprop, LEP-100. LEP-100 øreproppen er med til at beskytte din hørelse i støjfyldte omgivelser og gør det muligt at høre lyde fra omgivelserne i mere lydsvage omgivelser. Velkommen til næste generation af beskyttet kommunikation!

Sikkerhedsinformation

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen, før du begynder at bruge LEP-100 ørepropperne. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug.

⚠ Advarsel:

- Hvis oplysningerne og anbefalingerne i brugsanvisningen ikke følges, vil den beskyttelse, som ørepropperne yder, blive alvorligt forringet.
- **Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.**
- **Forkert eller manglende brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader.**
- Disse ørepropper bør ikke benyttes, hvor der er risiko for, at tilslutningsledningen kan hænge fast i noget under brug.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges. Den typiske forventede levetid for øreproppernes batteri ved konstant brug er ca. 16 timer.
- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige den daglige grænseværdi for lydniveau.

Forsigtig:

- Høreværn bør benyttes i kombination med et program til beskyttelse af hørelsen, som også omfatter overvågning, audiometriske test, instruktion og registrering. Konsulter en bedriftssundheds- og sikkerhedssagkyndig for yderligere information.
- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og anvendelse af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, kan den være i farezonen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelse ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.
- Benyt kun kompatible 3M™ PELTOR™ Eartips. Sæt ikke øreproppen direkte ind i øret, men sæt først en 3M PELTOR Eartip korrekt på.
- Disse ørepropper er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugerne bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

Bemærk:

- Tjek, at ørepropperne tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Tjek regelmæssigt, at ørepropperne fungerer korrekt.

- Opladeretuiet passer til IP54, når låget er smækket i, og USB-porten er lukket. Opladeretuiets tætningsring skal holdes ren for støv og snavs for fortsat at være vandtæt.
- Benyttes Micro B USB-tilslutningen til opladning af ørepropperne, må den kun forbindes til udstyr, der er godkendt til IEC/UL/CSA 60950-1 eller en tilsvarende lokal sikkerhedsstandard. USB-strømforsyningsens otput skal yde mindst 200 mA ved 5 VDC.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C til 60 °C (-4 °F til 140 °F)
- Driftstemperaturinterval: 0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)



Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

KOMPONENTER

Øreprop

- 3:A Power/Volume-knap
- 3:B Mikrofon
- 3:C Kontaktholder til opladning
- 3:D Eartipstilk
- 3:E Eartip

Opladeretui

- 4:A Batteriholder
- 4:B Til opbevaring af snor til ørepropperne
- 4:C Status-knap
- 4:D Holder til øreprop under opladning
- 4:E Indikatorlys
- 4:F Micro B USB opladerport
- 4:G Lås

BRUGSANVISNING

GENOPLADNING AF ØREPROPPER

Ørepropperne skal oplades helt, inden de benyttes første gang. Ørepropperne kan genoplades i opladeretuiet med tre AA alkaliske batterier eller et Micro B USB-kabel (medfølger ikke), der sluttes til en strømkilde. En fuld opladning tager ca. 90 minutter uanset opladningsmetode. Et sæt nye AA-batterier kan give ca. 16 totale opladninger.

For at oplade og opbevare ørepropperne skal kontaktholderne til opladning på øreproppen (3:C) og opladerholderen i etuiet (4:D) lokaliseres og anbringes ud for hinanden. Sæt den smalle ende af øreproppen (5:A) ind, og klik den forsigtigt ned i holderen (5:B). Gentag med den anden øreprop.

For at genoplade ørepropperne med batterierne åbnes klappen til batteriholderen inde i opladeretuiet. Isæt tre AA-batterier. Tjek, at (+)(-) polerne er placeret i henhold til diagrammet på opladeretuiet. Luk klappen til batteriholderen.

For at genoplade ørepropperne via Micro B USB-porten sluttes opladeretuiet til en strømkilde med et standard Micro B USB-kabel (medfølger ikke). Opladeretuiet vil automatisk registrere og trække strøm fra USB-forbindelsen i stedet for fra AA-batterierne.

For at se status for opladning af ørepropperne trykkes på Status-knappen (4:C). De to indikatorlys (4:E) viser status i fem sekunder (6:A).

Når ørepropperne skal tages ud af opladerenheden, løftes ørepropperne forsigtigt op, imens man holder imod på opladeretuiet.

Bemærk: På grund af temperaturgrænserne for batterierne er opladeretuiet designet, så det ikke oplader ved temperaturer under -20 °C (-4 °F) og over +50 °C (122 °F).

6:A

LYSSEKVENS	STATUS
Konstant rødt	Lader
Blinkende rødt	Lader ikke
Hurtigt blinkende rødt	Temperaturfejl
Konstant gult	Lader – Lavt batteriniveau
Blinkende gult	Lader ikke – Lavt batteriniveau
Konstant grønt	Opladning afsluttet

Bemærk: Der må kun benyttes AA alkaliske batterier i opladeretuiet.

EARTIP-SORTIMENT

3M™ UltraFit™ Eartip fås i tre størrelser (small: 7-12 mm, medium: 8-13 mm og large: 9-16 mm), og 3M™ Skull Screws™ Eartips (8-14 mm) samt 3M™ Torque™ Eartips (8-14 mm) fås i én størrelse. Start med en i størrelsen medium for at finde den rigtige størrelse 3M UltraFit Eartip. Sørg for, at den er lille nok til at kunne sættes ind i øregangen og slutte tæt til, men også stor nok til, at mindst en af lamellerne slutter tæt til den ydre ende af øregangen. Hvis en medium ikke passer perfekt, prøv en mindre eller større størrelse eartips, da disse er designet til brugere, hvor medium ikke fungerer optimalt. For 3M Skull Screw og 3M Torque Eartips' vedkommende skulle en onesize passe de fleste. **Produktet må ikke anvendes, hvis den rette størrelse ikke kan findes og korrekt pasform ikke kan opnås.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

FASTGØRELSE AF EARTIPS OG SNOR (TILVALG)

For at fastgøre snoren (tilvalg) anbringes snorens løkker på hver sin eartipstilk (7:A). Skub en eartip på hver eartipstilk (7:B), til den er helt i bund mod snoren eller basis af eartipstilk (7:C).

MONTERINGSVEJLEDNING

Tjek, at eartippene er rene og i god stand, inden de sættes ind i øregangen. Ørepropperne bør være slukkede, før de anbringes i ørerne.

1. Vælg den rette størrelse til din øregang.
2. Tag fat om øreproppen med påsat eartip (7:D).
3. Før den runde eartip ind i øregangen, samtidig med at du trækker øret udad og opad med den modsatte hånd (7:E).
4. Drej øreproppen, så den vender bagud (7:F).
5. Tjek, at eartippen passer og sidder godt i øret, mens der er slukket for øreproppen.

Når den sidder korrekt, bør støj fra omgivelserne være væsentlig svagere, og eartippen skal blive siddende i øregangen, når du trækker forsigtigt i den. Dæk ørerne med hænderne rundet tæt ind mod hovedet. Støjen skal være stort set den samme med og uden tildækkede ører. **Kan du ikke opnå en god tilpasning, bør du prøve en anden type eller størrelse eartip.**

Forsigtig: Forseglingen brydes med en langsom drejende bevægelse, for at det skal være mere behageligt at fjerne 3M UltraFit Eartips med tre lameller.

Læs mere om tilpasning af 3M™ PELTOR™ Communication Eartips på www.3m.com/PELTOR

BRUG AF ØREPROPPER

Sådan tændes ørepropperne

Tryk på Power/Volume-knappen (3:A) på hver af de to ørepropper, og hold den inde i to sekunder. Slip knappen, når du hører en tone.

Lyde fra omgivelserne

Når der tændes for ørepropperne, er der tre niveauer for lydstyrken for lyde fra omgivelserne (lav, medium og høj), som lader lyde passere i lydsvage miljøer, men som begrænser lydniveauet i støjende miljøer. Når der tændes for ørepropperne, går de tilbage til indstillingen lav, som gengiver lydene fra omgivelserne på et reduceret niveau og har et maksimalt output på 66 dB(A). Tryk kortvarigt på Power/Volume-knappen, og slip den derefter for at skifte mellem de tre indstillinger. Den næste indstilling er medium, som gengiver lyde fra omgivelserne med omtrent samme lydstyrke som uden brug af hørevern op til et maksimalt output på 72 dB(A). Den sidste indstilling er høj, som forstærker lydene fra omgivelserne op til et maksimum på 82 dB(A). Hver indstilling markeres med sin særlige tone.

Automatisk slukning

For at spare på batterierne slukker ørepropperne automatisk, når der ikke har været trykket på Power/Volume-knappen i et tidsrum på 2 timer. I de sidste 60 sekunder, inden de slukker, gentages der hvert 10. sekund en meddelelse om, at tiden er ved at være udløbet. Den automatiske tidtagning nulstilles ved at trykke på Power/Volume-knappen.

Lavt batteriniveau

Når der er under en times batteritid tilbage, udsendes der en tone, som gentages hvert femte minut.

Sådan slukkes ørepropperne

Tryk på Power/Volume-knappen på hver af de to ørepropper, og hold den inde i to sekunder, til du hører et dobbelt bip.

Bemærk: Når ørepropperne er korrekt tilpasset til øregangen, opnås den rette støjdæmpning, uanset om der er tændt for ørepropperne eller ej.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Ørepropperne og opladeretuiet kan aftørres med en fugtig klud. Rengør kontaktfladerne på ørepropperne og/eller i opladeretuiet, hvis der er synligt støv og snavs, eller hvis du oplever problemer med at oplade ørepropperne.

3M UltraFit Eartips

Eartips kan vaskes med varmt vand og sæbe ved behov. Tjek for slid eller revner under alle tre lameller. Udskift, hvis nødvendigt.

Skull Screw og Torque Eartips

Aftørres med en ren klud. Udskiftes, hvis spidsen er beskadiget, ikke sidder fast på stilken, er stiv eller ikke er bøjelig.

Bemærk: Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.

DÆMPNINGSTABELLER FRA LABORATORIETEST (se side 2)

Europæisk standard EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekvens
- 1:B Middeldæmpning
- 1:C Standardafvigelse
- 1:D Forventet beskyttelsesværdi APV (Assumed Protection Value)
- 1:E Vægt
- 1:F Kriterieniveauer
- H = Kriterieniveau for højfrekvent støj.
- M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj.
- L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj.

Australien/New Zealand Standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testfrekvenser
- 2:B Middeldæmpning
- 2:C Standardafvigelse
- 2:D Middel minus standardafvigelse

Produktet er blevet testet af: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notificeret organ nr. 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Produktet er blevet testet og godkendt i henhold til EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 og EN 50581:2012.

RESERVEDELE

Beskrivelse	Modelnummer	Reservedelnummer
3M™ PELTOR™ Snor	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Udskiftelige Communication Tips, Large (25 par)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Udskiftelige Kommunikation Tips, Medium (25 par)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Udskiftelige Communication Tips, Small (25 par)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Eartips (10 par)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Eartips, (50 par)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

Bemærk: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugerne bør henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

GARANTI: I tilfældet af, at et af 3M Personal Safety Divisions produkter skulle vise sig at være defekt med hensyn til materiale eller håndværksmæssig fremstilling eller ikke er i overensstemmelse med de oplyste garantier til et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

3M™ PELTOR™ nivåavhengig øreplugg LEP-100 EU

Innledning

Gratulerer og takk for at du har valgt 3M™ PELTOR™ nivåavhengig øreplugg, LEP-100. LEP-100 ørepluggen bidrar til å beskytte hørselen din i støyende miljøer samtidig som du kan høre i stille miljøer. Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker LEP-100 ørepluggen. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Advarsel:

- Hvis informasjonen og anbefalingene i bruksanvisningen ikke følges, vil den beskyttelsen som ørepluggene gir, bli betydelig svekket.
- **Feil tilpasning av ørepluggene vil gjøre dem mindre effektive når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.**
- **Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader.**
- Disse ørepluggene bør ikke brukes på steder der det er fare for at tilkoblingsledningen kan henge seg fast under bruk.
- Ytelsen kan bli dårligere med batteribruk. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av ørepluggen, er ca. 16 timer.
- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

Forsiktig:

- Hørselvern bør brukes i kombinasjon med et program for bevaring av hørselen som også inkluderer overvåkning, audiometrisk testing, opplæring og registrering. Rådfør deg med fagfolk innen helse og sikkerhet for mer informasjon.
- Når hørselvernet brukes som beskrevet i bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, kan hørselen din være i fare. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.
- Bruk bare compatible 3M™ PELTOR™ ørepropper. Sett ikke inn ørepluggen direkte i øret uten en korrekt festet 3M PELTOR ørepropp.
- Denne ørepluggen har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.

Merk:

- Sørg for at hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med disse instruksjonene.
- Inspiser ørepluggene regelmessig med tanke på god funksjon.

- Ladeetuiet er i samsvar med IP54 når dekslet smekkes på plass og USB-porten er lukket. Tetningsringen på ladeetuiet må holdes fri for smuss og avfall for å opprettholde bestandigheten mot vann.
- Ved bruk av Micro B USB-kontakten for lading av ørepluggene, må det bare kobles til en enhet som er sertifisert iht. IEC/UL/CSA 60950-1 eller tilsvarende lokal sikkerhetsstandard. USB strømforsyningen må gi minst 200 mA ved 5 VDC.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C til 60 °C
- Temperaturområde for bruk: 0 °C til 50 °C



Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følge lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

KOMPONENTER

Øreplugg

- 3:A Strøm/volum-knapp
- 3:B Mikrofon
- 3:C Ladekontakter
- 3:D Øreproppstamme
- 3:E Ørepropp

Ladeetui

- 4:A Batterirom
- 4:B Tupper for festesnor
- 4:C Status-knapp
- 4:D Ladestikkontakt for øreplugg
- 4:E Indikatorlampe
- 4:F Micro B USB-ladeport
- 4:G Låseklemme

BRUKSANVISNING

LADE ØREPLUGGENE

Lad ørepluggene fullstendig før første bruk. Ørepluggene kan lades inne i ladeetuiet ved å bruke tre alkaliske AA-batterier eller Micro B USB-kabel (følger ikke med) koblet til en strømkilde. En fullstendig lading tar ca. 90 minutter, uavhengig av lademetode. Et sett nye AA-batterier gir ca. 16 fullstendige ladinger.

Når du skal lade og oppbevare ørepluggene, lokaliser og juster ladekontaktene på ørepluggen (3:C) slik at de kobles til ladestikkontakten inne i etuiet (4:D). Før inn den smale enden av ørepluggen (5:A), og trykk den deretter på plass i stikkontakten (5:B). Gjenta for den andre ørepluggen.

Når du skal lade ørepluggene via batteriene, åpner du luken til batterirommet inne i ladeetuiet.

Sett inn tre AA-batterier. Kontroller at (+)(-) polene stemmer overens med diagrammet på ladeetuiet. Lukk døren til batterirommet.

Når du skal lade ørepluggene via Micro B USB-porten, koble ladeetuiet til en strømkilde med en standard Micro B USB-kabel (ikke inkludert). Ladeetuiet oppdager automatisk USB-koblingen og trekker strøm fra denne i stedet fra AA-batteriene.

Trykk på Status-knappen (4:C) for å vise ladestatus for ørepluggene. De to indikatorlampene (4:E) viser da statusen i 5 sekunder (6:A).

For å fjerne ørepluggene fra ladeenheten løfter du forsiktig opp ørepluggen samtidig som du holder i ladeetuiet.

Merk: På grunn av batteribegrensninger er ladeetuiet konstruert slik at det forhindrer lading ved temperaturer under -20 °C og over 50 °C.

6:A

LYSSEKVENS	STATUS
Fast rødt	Lader
Blinkende rødt	Lader ikke
Hurtig blinkende rødt	Temperaturfeil
Fast gult	Lader – lavt batterinivå
Blinkende gult	Lader ikke – lavt batterinivå
Fast grønt	Lading fullført

Merk: Bruk bare alkaliske AA-batterier i ladeetuiet.

VALG AV ØREPROPP

Det finnes tre 3M™ UltraFit™ øreproppstørrelser (liten: 7–12 mm; medium: 8–13 mm; og stor: 9–16 mm), samt en enkelt størrelse av 3M™ Skull Screws™ ørepropper (8–14 mm) eller 3M™ Torque™ ørepropper (8–14 mm). Når du skal velge riktig 3M UltraFit øreproppstørrelse, begynn med størrelsen medium. Sjekk at den er liten nok til å trenge inn i ørekanalen og gi en sikker tilpasning, men også stor nok til at minst en flens tetter ørekanalen ved inngangen til ørekanalen. Hvis medium-størrelsen ikke gir riktig tilpasning, fortsett med de små eller store øreproppene som er designet for brukere som ikke kan bruke medium-størrelsen. Med 3M Skull Screw og 3M Torque ørepropper vil den ene størrelsen passe for de fleste. **Bruk ikke produktet hvis du ikke kan finne riktig størrelse og oppnå god tilpasning.**

FESTE ØREPROPPER OG VALGFRI FESTESNOR

Den valgfrie festesnoren festes ved å plassere en løkke av snoren på hver øreproppstamme (7:A). Press en ørepropp inn på hver øreproppstamme (7:B) inntil den er fullstendig festet på festesnoren eller bunnen av øreproppstammen (7:C).

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Øreproppene bør være rene og i god stand før de settes inn i ørekanalen. Ørepluggene bør slås av før de settes inn.

1. Velg riktig størrelse for din ørekanal.
2. Hold ørepluggen med øreproppen festet (7:D).
3. Før den rundede øreproppen inn i ørekanalen samtidig som du trekker øret utover og oppover med den andre hånden (7:E).
4. Roter ørepluggen mot baksiden av hodet (7:F).
5. Mens ørepluggen fortsatt er avslått kontrollerer du at øreproppen sitter godt.

Når riktig tilpasning er oppnådd, bør støy fra omgivelsene være betydelig lavere, og ørepluggen skal bli sittende godt i ørekanalen når du trekker forsiktig i den. Form begge hendene som kopper og hold dem tett over ørene. Støyen bør være omtrent den samme enten ørene er tildekket eller ikke. **Hvis du ikke kan oppnå en god tilpasning, prøv en annen type ørepropp eller en annen størrelse.**

Forsiktig: For større komfort når du tar ut de treflensede 3M UltraFit øreproppene, bruk en sakte, vidende bevegelse slik at tetningen brytes gradvis.

Hvis du vil vite mer om tilpasning av 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsørepropper, besøk www.3M.com/PELTOR

BRUKE ØREPLUGGEN

Slå på

Trykk og hold inne strøm/volum-knappen (3:A) på hver øreplugg i 2 sekunder. Slipp knappen når du hører en tone.

Lytting til omgivelsene

Når ørepluggene er slått på, finnes det tre nivåer for lytting til omgivelsene (lav, medium og høy) som lar lyder slippe gjennom i stille miljøer, samtidig som lydnivået begrenses i støyende miljøer. Når ørepluggene slås på, starter de som standard på lavt nivå, som reproducerer lyder fra omgivelsene på et redusert nivå og har en maksimal uteffekt på 66 dB(A). Trykk raskt og slipp strøm/volum-knappen for å veksle mellom de tre innstillingene. Den andre innstillingen er medium, som reproducerer lyder fra omgivelsene på omtrent samme volum som uten hørselvern, opptil en maksimal uteffekt på 72 dB(A). Den tredje innstillingen er høy, som vil forsterke lyden fra omgivelsene opptil et maksimum på 82 dB(A). Hver innstilling indikeres med en unik tone.



Slå av automatisk

For å spare batteriet slår ørepluggene seg av automatisk når det ikke er trykket på strøm/volum-knappen i løpet av 2 timer. De siste 60 sekundene før ørepluggene slår seg av, høres det en varselmelding (timeout) hvert 10. sekund. Du kan nullstille tiden for automatisk avstengning ved å trykke på strøm/volum-knappen.

Tone for lavt batterinivå

Når det gjenstår mindre enn 1 time av batteritiden, avgir ørepluggene en tone som gjentas hvert 5. minutt.

Slå av

Trykk og hold inne strøm/volum-knappen på hver øreplugg i 2 sekunder, inntil du hører en dobbel pipetone.

Merk: Når ørepluggene er riktig tilpasset i ørekanalen, oppnås det støydemping enten ørepluggene er slått på eller ikke.

STELL, RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Ørepluggene og ladeetuiet kan rengjøres med en fuktig klut. Rengjør ladekontaktene på ørepluggene og/eller ladeetuiet hvis det finnes synlig smuss, eller hvis du har problemer med å lades ørepluggene.

3M UltraFit ørepropper

Vask øreproppene med varmt vann og såpe om nødvendig. Se etter rifter eller sprekker under alle flensene. Skift ut om nødvendig.

Skull Screw og Torque ørepropper

Rengjør ved å tørke av med en ren klut. Skift ut hvis øreproppen er skadet, har løsnet fra stammen eller hvis den er stiv eller ubøyeelig.

Merk: Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.

DEMPNINGSTABELLER FRA LABORATORIETESTER (se side 2)

Europeisk standard EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekvens
- 1:B Gjennomsnittlig demping
- 1:C Standardavvik
- 1:D Antatt beskyttelsesverdi
- 1:E Vekt
- 1:F Kriterienivå
- H = Kriterienivå for høyfrekvent støy
- M = Kriterienivå for mellomfrekvent støy
- L = Kriterienivå for lavfrekvent støy

Australia/New Zealand standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testfrekvenser
- 2:B Gjennomsnittlig demping
- 2:C Standardavvik
- 2:D Gjennomsnitt minus standardavvik

Produktet er undersøkt av: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota, USA 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsingfors, Finland. Bemyndiget organ nr. 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 og EN 50581:2012.

RESERVEDELER

Beskrivelse	Modellnummer	Delenummer
3M™ PELTOR™ festesnor	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ ekstra kommunikasjonsørepropper, stor (25 par)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ ekstra kommunikasjonsørepropper, medium (25 par)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ ekstra kommunikasjonsørepropper, små (25 par)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ ørepropper (10 par)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ ørepropper (50 par)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

Merk: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIRKTE, SPEIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

3M™ PELTOR™ Styrkstýrður eyrnatappi LEP-100 ESB

Inngangur

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja 3M™ PELTOR™ Styrkstýrður eyrnatappi, LEP-100. LEP-100 eyrnatapparnir vernda heyrnina í hávaðasömu umhverfi en gefa jafnframt kost á umhverfislustum þar sem hljóðlátt er. Velkomin að næstu kynslóð hlífðarbúnaðar!

Öryggisupplýsingar

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur LEP-100 eyrnatappa í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar.

△ Viðvörðun:

- Sé ekki farið eftir ofangreindum upplýsingum og tilmælum, skerðir það verndareiginleika heyrnarhlífanna alvarlega.
- Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfja hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.
- Séu eyrnatapparnir notaðir rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í höttulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps.
- Ekki ætti að nota eyrnatappana þar sem hætta er á að tengisnúran geti krækst föst við notkun.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnatöppunum endist dæmigert í 16 klukkutíma við samfellda notkun.
- Frálág styrkstýrðar rásar í þessum eyrnatöppum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

Viðvörðun:

- Nota ætti heyrnarhlífar sem þátt í heyrnarverndaráætlun þar sem einnig er að finna eftirlit, heyrnar mælingar, þjálfun og vörslu upplýsinga. Aflaðu þér nánari upplýsinga hjá sérfræðingi í vinnuvernd.
- Þegar heyrnarhlífar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, til dæmis í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvéllum, og snöggum hávaða, til dæmis byssuskotum. Eftirt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af snöggum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön, óm eða suð eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við vandamálið varðandi heyrnina, gæti heyrn þín verið í hættu. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn snöggum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.
- Notaðu eingöngu 3M samrýmanleg™ PELTOR™ hlustarstykki. Ekki setja eyrnatappann beint inn í eyrað án þess að setja 3M PELTOR hlustarstykki rétt á hann fyrst.
- Eyrnatapparnir eru búnir styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.

Athugasemd:

- Tryggið að eyrnatapparnir séu settir upp, stilltir og þeim haldið við í samræmi við þessar notendaleiðbeiningar.
- Skoðaðu eyrnatappana reglubundið til þess að tryggja að þeir virki rétt.
- Hleðsluhulstrið uppfyllir kröfur IP54 þegar lokið smellur á sinn stað og USB-tengið er lokað. Þétthringur hleðsluhulstursins verður að vera laus við öll óhreiningu og salla svo það haldist vatnsþétt.

- Þegar Micro B USB tengið er notað til þess að hláða eyrnatappana, má aðeins setja það í samband við tæki sem er vottað fyrir IEC/UL/CSA 60950-1 eða sambærilegan staðbundinn öryggisstaðal. USB-orkugjafinn skal vera að lágmarki 200mA við 5Vdc.
- Hitastig við geymslu: -20°C til 60°C (-4°F til 140°F)
- Hitastig við notkun: 0°C til 50°C (32°F til 122°F)



Varan inniheldur bæði rafmagns- og rafeindabúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafmagns- og rafeindabúnaðar.

ÍHLUTIR

Eyrnatappi

- 3:A Takki til að kveikja/slökkva og hækka/lækka
 3:B Hljóðnemi
 3:C Hleðslutenging
 3:D Leggur fyrir hlustarstykki
 3:E Hlustarstykki

Hleðsluhulstur

- 4:A Rafhlöðuhólf
 4:B Geymsluhakar fyrir festiband
 4:C Stöðuhnappur
 4:D Hleðsluhólf eyrnatapps
 4:E Gaumljós
 4:F Micro B USB-hleðslutengi
 4:G Læsing

NOTENDALEIÐBEININGAR

AÐ HLAÐA EYRNATAPPANA Á NÝ

Fullhlaða skal eyrnatappana fyrir fyrstu notkun. Hægt er að endurhlaða eyrnatappana í hleðsluhulstrinu með 3 AA alkaline-rafhleðum eða Micro B USB-leiðslu (fylgir ekki) sem tengd er við orkugjafa. Það tekur um 90 mínútur að fullhlaða tækið, sama hvaða aðferð er notuð. Nýjar AA-rafhleður duga í um það bil 16 fullar hleðslur.

Eyrnatappana má endurhlaða og geyma með því að finna og tengja hleðslutengi eyrnatapps (3:C) og í hleðsluinnstungunni í hulstrinu (4:D). Stingdu mjórri enda eyrnatapps (5:A) inn og smelltu honum svo varlega inn í hleðsluinnstunguna (5:B). Endurtaktu þetta með hinn eyrnatappann.

Eigi að hlaða eyrnatappana með rafhlöðunum er rafhlöðulokinu inni í hleðsluhulstrinu lyft upp. Settu þrjár AA-rafhleður ofan í það. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt (+/-) miðað við teikninguna á hleðsluhulstrinu. Settu lokið á rafhlöðuhólflið.

Eigi að hlaða eyrnatappana með Micro B USB tenginu er hleðsluhulstrið tengt við afgjafa með staðlaðri Micro B USB leiðslu (fylgir ekki). Hleðsluhulstrið finnur þá sjálfkrafa USB-tengið og sækir orku þangað en ekki í AA-rafhleðurnar.

Þrýstu á stöðuhnappinn (4:C) til þess að skoða hleðslustöðu eyrnatappana. Tvö gaumljós (4:E) sýna þá stöðuna í fimm sekúndur (6:A).

Þegar fjarlægja skal eyrnatappana úr hleðsluhulstrinu er þeim lyft gætilega upp hvorum fyrir sig á meðan haldið er um hleðsluhulstrið.

Athugasemd: Rafhlaðan hefur takmarkað hitaþol og því er hleðsluhulstrið hannað þannig að það hleður ekki við lægra hitastig en -20°C (-4°F) eða hærra en 50°C (122°F).

6:A

LJÓSMERKI	STAÐA
Stöðugt rautt	Hleður
Blikkandi rautt	Hleður ekki
Hratt blikkandi rautt	Hitastigsvandi
Stöðugt gult	Hleður - lítið eftir á rafhlöðu
Blikkandi gult	Hleður ekki - lítið eftir á rafhlöðu
Stöðugt grænt	Fullhlaðið

Athugasemd: Notaðu eingöngu AA alkaline-raflöður í hleðsluhulstrið.

AÐ VELJA HLUSTARSTYKKI

Þrjár stærðir 3M™ UltraFit™ hlustarstykki (lítill: 7-12 mm, meðalstór: 8-13 mm, og stór: 9-16 mm) fylgja ásamt einni stærð af 3M™ Skull Screws™ Hlustarstykki (8-14 mm) eða 3M™ Torque™ Hlustarstykki (8-14 mm). Þegar velja á rétta stærð 3M UltraFit hlustarstykki er rétt að byrja á miðstærðinni. Gættu þess að það sé nógu lítið til þess að komast inn í hlustina og falla hæfilega þétt að en jafnframt nógu stórt til þess að að minnsta kosti einn þéttikragi loki fyrir hlustina yst. Ef miðstærðin fellur ekki nógu vel að, mátarðu lítið eða stórt hlustarstykki en það er ætlað þeim sem ekki geta notað miðstærðina. 3M Skull Screw og 3M Torque hlustarstykki eru afgreidd í einni stærð sem á að henta langflestum notendum. **Notaðu ekki vöruna ef þú finnur ekki rétta stærð og hlustarstykkið fellur ekki rétt að.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

AÐ FESTA VALKVÆTT FESTIBAND VIÐ HLUSTARSTYKKIN

Valkvætt festiband er fest við með því að setja lykkjurnar utan um legginn á hvoru hlustarstykki (7:A). Þrýstu hlustarstykki á hvorn legg (7:B) þar til það smellur ofan á festibandið eða botn hlustarstykkið (7:C).

LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Hlustarstykkin eiga að vera hrein og í góðu ásigkomulagi áður en þau eru sett inn í hlustina. Slökkva ætti á eyrmatöppunum áður en þeim er komið fyrir í eyranu.

1. Veldu viðeigandi stærð fyrir þína hlust.
2. Haltu eyrmatappanum með hlustarstykkinu áfestu (7:D).
3. Stingdu ávala hlustarstykkinu inn í hlustina um leið og þú togar eyrað út og upp með hinni hendinni (7:E).
4. Snúðu eyrnatappanum í áttina að hnacka (7:F).
5. Hafðu slökkt á eyrnatappanum á meðan þú kannar hvort hann sitji rétt og þægilega.

Þegar hlustarstykkið fellur rétt að hlustinni ætti að draga umtalsvert úr umhverfisljóðum og það ætti að sitja fast í hlustinni þótt togað sé varlega í. Leggðu hendurnar þétt yfir eyrun. Hljóðið ætti að vera svipað, hvort sem hendur eru lagðar yfir eyrun eða ekki. **Ef þú færð ekki tækið til að falla vel að skaltu reyna aðra tegund eða stærð hlustarstykki.**

Viðvörðun: Snúðu varlega upp á þriggja þéttikraga 3M UltraFit hlustarstykkin til þess að opna eyrað á ný á sem þægilegastan máta.

Nánari upplýsingar um að mæta 3M™ PELTOR™ Hlustarstykki til fjarskipta má finna á netsíðunni www.3M.com/PELTOR

AÐ NOTA EYRNATAPPAN

Kveikja

Þrýstu á Kveikja/Slökkva takkann (3:A) á hvorum eyrnatappa og haltu niðri í tvær sekúndur. Slepptu hnappinum þegar hljóðmerki heyrir.

Umhverfislustun

Þegar kveikt er á eyrnatöppunum, standa til boða þrjú stig umhverfislustunar (lágt, meðalhátt og hátt) þannig að hljóð berst í gegn í hljóðlátu umhverfi en hljóðstyrkur er deydur í háværu umhverfi. Þegar kveikt er á eyrnatöppunum er lágt sjálfsvalin stilling en hún skilar umhverfisljóðum lágum með hámarkshljóðstyrk sem nemur 66dB(A). Þrýstu snögg á og slepptu Kveikja/Slökkva takkanum til þess að skipta á milli stillinganna þriggja. Miðstillingin er meðalhátt og skilar umhverfisljóðum með um það bil sama hljóðstyrk og þegar engin heymarvernd er til staðar eða sem nemur 72dB(A). Þriðja stillingin er hátt og magnar umhverfisljóð upp í sem nemur að hámarki 82dB(A). Hver stilling fyrir sig er gefin til kynna með sérstöku tónmerki.

Sjálfvirkt slökkt á tækinu

Eyrnatapparnir spara hleðsluna með því að slökkva sjálfkrafa á sér þegar ekki hefur verið þrýst á Kveikja/Hljóðstyrkshnappinn í tvær klukkustundir. Síðustu 60 sekúndurnar áður en það slökkvar á tækinu heyrast raddskilaboð (timeout) á 10 sekúndna fresti. Frumstilltu sjálfvirka tímastillingu með því að þrýsta á Kveikja/Hljóðstyrkshnappinn.

Hljóðmerki um að rafhlaða sé að tæmast

Þegar innan við klukkustund er eftir af rafhlöðunni heyrst tónmerki sem endurtekið er á fimm mínútna fresti.

Slökkt

Þrýstu á Kveikja/Slökkva takkann á hvorum eyrnatappa og haltu honum niðri í tvær sekúndur uns þú heyrir tvöfalt hljóðmerki.

Athugasemd: Hljóðdeyting næst þegar eyrnatöppunum er rétt komið fyrir í hlustinni, sama hvort kveikt er á þeim eða ekki.

UMÖNNUN, HREINSUN OG VIÐHALD

Hægt er að strjúka óhreinindi af eyrnatöppunum og hleðsluhulstrinu með rökum klúti. Hreinsaðu hleðslutengin á eyrnatöppunum og/eda hleðsluhulstrinu ef salli er sjáanlegur eða ef þú átt í vandræðum með að hlaða eyrnatappana.

3M UltraFit hlustarstykki

Þvoðu hlustarstykkinn með heitu vatni og sápu eftir því sem með þarf. Gáðu að sliti eða sprungum undir öllum krögunum. Skiptu um eftir því sem þörf er á.

Skull Screw og Torque hlustarstykki

Hreinsaðu þau með því að strjúka yfir með hreinum klúti. Skiptu um ef hlustarstykkið er skemmt, laust á leggnum eða ekki lengur mjúkt og sveigjanlegt.

Athugasemd: Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vörunni. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

TÖFLUR RANNSÓKNASTOFU UM HLJÓÐDEYFINGU (sjá bls. 2)**Envröpuðaðall EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002**

- 1:A Tíðni
- 1:B Meðal hljóðdeyting
- 1:C Staðalfrávik
- 1:D Ætlað vermdargildi (APV)
- 1:E Þyngd
- 1:F Viðmiðunarstig
- H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð
- M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð
- L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

Ástralskur/nýsjálenskur staðall AS/NZS 1270:2002

- 2:A Prófunartíðni
- 2:B Meðal hljóðdeyting
- 2:C Staðalfrávik
- 2:D Meðal hljóðdeyting mínus staðalfrávik

Varan hefur verið skoðuð af: 3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Finnsku vinnuverndarstofnuninni, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finnlandi. Vottunarstofnun nr. #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. College Avenue, Suite 1, State College, PA 16801, USA. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 og EN 50581:2012.

VARAHLUTIR

Lýsing	Gerðarnúmer	Hlutanúmer
3M™ PELTOR™ Festiband	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Hlustarstykki til skiptanna, stór (25 pör)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Hlustarstykki til skiptanna, meðalstór (25 pör)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Hlustarstykki til skiptanna, lítil (25 pör)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Hlustarstykki (10 pör)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Hlustarstykki (50 pör)	PELTIP5-01	XH001679626

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUN BÓTASKYLDA

Athugasemd: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að vara frá 3M Personal Safety Division er gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVÆÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

3M™ PELTOR™ Kuuleva korvatulppa LEP-100 EU

Johdanto

Onnittelut ja kiitokset 3M™ PELTOR™ LEP-100 kuulevan korvatulpan valinnasta. LEP-100 -korvatulppa auttaa suojaamaan kuulon meluissa ympäristöissä ja mahdollistaa samalla ympäristöään kuulemisen meluttomissa ympäristöissä. Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään!

Turvallisuustiedot

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen LEP-100 -korvatulpan käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta.

⚠ Varoitus:

- Jos tässä annettuja tietoja ja suosituksia ei noudateta, korvatulppien antama suoja heikkenee merkittävästi.
- **Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.**
- **Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman.**
- Näitä korvatulppia ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että liitäntäjohto voi käytön aikana tarttua kiinni johonkin esteeseen.
- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Korvatulpan pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 16 tuntia.
- Tämän kuulonsuojaimen tasoriippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää päivittaisen äänitasorajan.

Varoitus:

- Kuulonsuojaimia tulisi käyttää osana kuulonsuojeluohjelmaa, joka käsittää myös valvonnan, audiometrisen testauksen ja tietojen rekisteröinnin. Pyydä tarvittaessa lisätietoja työterveys- ja turvallisuusalan ammattihenkilöiltä.
- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista sekä esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle että erittäin voimakkailla impulssiäänillä, kuten ammunalle. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseennäköinen tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, kuulosi voi olla vaarassa. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Käytä tulipissa vain yhteensopivia 3M™ PELTOR™ -kärkiä. Älä työnnä korvatulppaa korvaan ilman oikein kiinnitettyä 3M PELTOR -kärkeä.
- Tämä korvatulppa on varustettu kuuleva kuulonsuojain-toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.

Huom:

- Varmista, että korvatulppien asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu näitä käyttöohjeita.
- Tarkista säännöllisesti, että korvatulpat toimivat kunnolla.

- Latauslaukku täyttää IP54-suojausluokan vaatimukset, kun kansi on lukittu sulkimella ja USB-liitäntä on suljettu. Latauslaukun tiivisterengas on pidettävä puhtaana liasta ja roskista vesiitiiviyden varmistamiseksi.
- Käytettäessä Micro B USB-liitäntää korvatulppien lataamiseen liitä siihen vain laite, joka on hyväksytty standardin IEC/UL/CSA 60950-1 tai vastaavan paikallisen turvallisuusstandardin mukaisesti. USB-virtalähteestä on saatava vähintään 200mA virta 5Vdc jännitteellä.
- Varastointilämpötila: -20 °C – 60 °C
- Käyttölämpötila: 0 °C – 50 °C



Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

OSAT

Korvatulppa

- 3:A Virta-/Äänenvoimakkuuspainike
3:B Mikrofoni
3:C Latausliittimet
3:D Tulpan varsi
3:E Tulpan kärki

Latauslaukku

- 4:A Paristokotelo
4:B Kiinnitysnauhan säilytystila
4:C Tilapainike
4:D Korvatulpan latausvastake
4:E Merkkivalo
4:F Micro B USB -latausliitäntä
4:G Suljin

KÄYTTÖOHJEET

KORVATULPPIEN LATAUS

Lataa korvatulpat täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Korvatulpat voidaan ladata uudelleen latauslaukussa käyttäen kolmea AA-alkaliparistoa tai virtalähteeseen liitettyä Micro B USB -kaapelia (eivät sisälly toimitukseen). Täyteen lataus kestää noin 90 minuuttia latausmenetelmästä riippumatta. Uusilla AA-paristoilla saadaan noin 16 täyttä latausta.

Ladataksesi korvatulpat ennen säilytykseen siirtämistä paikanna ja kohdistaa korvatulpan (3:C) ja laukun sisällä olevan vastakkeen latausliittimet (4:D). Aseta korvatulpan kapea pää paikalleen (5:A) ja napsauta tulppa sen jälkeen varovasti vastakkeeseen (5:B). Tee samoin toiselle korvatulppalle.

Ladataksesi korvatulpat paristojen avulla avaa paristokotelon kansi latauslaukun sisältä. Aseta kolme AA-paristoa paikalleen. Varmista, että navat (+)(-) on kohdistettu latauslaukussa olevan kaavion mukaisesti. Sulje paristokotelon kansi.

Ladataksesi korvatulpat Micro B USB-liitännästä liitä latauslaukku virtalähteeseen tavallisella Micro B USB -kaapelilla (ei sisälly toimitukseen). Latauslaukku tunnistaa automaattisesti USB-liitäntänsä ja ottaa virran siitä AA-paristojen sijasta.

Tarkistaaksesi korvatulppien varaustason paina Tilapainiketta (4:C). Kaksi merkkivaloa (4:E) näyttävät tilan viiden sekunnin ajan (6:A).

Poista korvatulpat latausyksiköstä varovasti nostamalla ja pitämällä samalla kiinni latauslaukusta.

6:A

VALOMERKKI	TILO
Jatkuva punainen	Lataus
Vilkkuva punainen	Ei latausta
Nopeasti vilkkuva punainen	Lämpötilavika
Jatkuva keltainen	Lataus - Heikko paristo
Vilkkuva keltainen	Ei latausta - Heikko paristo
Jatkuva vihreä	Lataus valmis

Huom: Paristoja koskevien lämpötilarajoitusten vuoksi latauslauku estää latauksen alle -20 °C ja yli +50 °C lämpötiloissa.

Huom: Käytä latauslaukussa vain AA-alkaliparistoja.

KÄRJEN VALINTA

Toimitus sisältää kolme 3M™ UltraFit™ -kärkikokoa (pieni: 7-12 mm, keski-suuri: 8-13 mm ja suuri: 9-16 mm) sekä yhden koon 3M™ Skull Screw™ -kärjet (8-14 mm) tai 3M™ Torque™ -kärjet (8-14 mm). Valitaksesi oikean 3M UltraFit -kärkikoon aloita sovitus keskikoosta. Varmista, että se on riittävän pieni mahtuakseen turvallisesti korvakanavaan, mutta myös niin suuri, että vähintään yksi laippa tiivistää korvakanavan etuosan. Jos keskikoko ei sovi kunnolla, kokeile sen jälkeen pieniä tai suuria kärkiä, sillä ne on suunniteltu käyttäjille, joille keskikoko ei sovi. Yhden koon 3M Skull Screw- ja 3M Torque -kärkien pitäisi sopia useimmille. **Älä käytä tuotetta, jos oikeaa kokoa ja sovutusta ei löydy.**

KÄRKIEN JA KIINNITYSNAUHAN KIINNITYS

Kiinnitä lisävarusteena saatava kiinnitysnauha pujottamalla sen toinen silmukka kärjen varren ympärille (7:A). Paina kärki kuhunkin varteen (7:B) niin, että se menee täysin paikalleen kiinnitysnauhaa tai varren tyveä vasten (7:C).

ASETUSOHJEET

Kärkien on oltava puhtaat ja hyvässä kunnossa ennen asettamista korvakanavaan.

Korvatulppien virta on katkaistava ennen paikalleen asettamista.

1. Valitse oikea kärkikoko korvakanavaasi.
2. Pidä korvatulppaa tulpan kärki varteen kiinnitettynä (7:D).
3. Työnnä pyöristetty kärki korvakäytävään vetämällä samalla korvalehteä ulos- ja ylöspäin toisella kädellä (7:E).
4. Pyöritä korvatulppaa takaraivoon päin (7:F).
5. Pidä korvatulppaa virta katkaistuna ja varmista, että sen kärki on kunnolla paikallaan.

Kun tulppa on oikein paikallaan, ympäristöäänten tulisi kuulua huomattavasti hiljaisempina ja tulpan tulisi pysyä turvallisesti paikallaan korvakanavassa kevyesti vedettäessä. Peitä korvat tiiviisti kämmenillä. Melun tulisi vaikuttaa samalta korvat peitettyinä ja peittämättöminä. **Jos sovitus ei onnistu, kokeile erityyppistä tai -kokoista kärkeä.**

Varoitus: Käyttäessäsi kolmilaippaisia 3M UltraFit -kärkiä poista tulppa korvasta hitaasti kiertämällä, jolloin se irtaoo miellyttävämmiin ja turvallisemmin.

Lisäohjeita 3M™ PELTOR™ -viestintätulppien sovituksista on osoitteessa www.3M.com/PELTOR

KORVATULPPAN KÄYTTÖ

Virran kytkentä

Paina korvatulpan Virta-/Äänenvoimakkuuspainiketta (3:A) ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia. Vapauta painike äänimerkin kuultuasi.

Ympäristöäänten kuuntelu

Kun korvatulppien virta on kytkettynä, käytössä on ympäristöäänten kuunteluun kolme voimakkuustasoa (pieni, keski-suuri ja suuri), jotka päästävät äänet läpi meluttomissa ympäristöissä rajoittaen samalla äänitasoa meluisissa ympäristöissä. Virta kytkettäessä oletusasetuksena on pieni voimakkuustaso, jossa ympäristöäänet toistetaan vaimeampina ja jossa maksimi voimakkuus on 66 dB(A). Painamalla lyhyesti Virta-/Äänenvoimakkuuspainiketta voit siirtyä tasoasetuksesta toiseen. Toinen tasoasetus on



keskisuuri voimakkuus, jossa ympäristöäännet toistetaan suunnilleen samalla voimakkuudella kuin ilman kuulonsuojausta korkeintaan 72 dB(A):han asti. Kolmas tasoasetus on suuri voimakkuus, jossa ympäristöäännet vahvistetaan korkeintaan 82 dB(A):han. Jokainen asetus ilmaistaan omalla äänimerkillään.

Automaattinen virrankatkaisu

Pariston säästämiseksi korvatulppien virta katkeaa automaattisesti, jos Virta-/Äänenvoimakkuuspainiketta ei ole painettu 2 tuntiin. Viimeisten 60 sekunnin aikana ennen virran katkaisemista kuuluu 10 sekunnin välein ääniviesti "timeout". Nollaa automaattisen virrankatkaisun ajastin painamalla V irta-/Äänenvoimakkuuspainiketta.

Heikosta paristosta varoittava äänimerkki

Kun pariston käyttöaikaa on jäljellä alle yksi tunti, saadaan äänimerkki, joka toistuu viiden minuutin välein.

Virran katkaisu

Paina korvatulppien Virta-/Äänenvoimakkuuspainiketta ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia, kunnes kuuluu kaksi piip-äänimerkkiä.

Huom: Kun korvatulpat on asetettu oikein korvakanavaan, ne vaimentavat melun riippumatta siitä, on virta kytkettynä vai ei.

HOITO, PUHDISTUS JA HUOLTO

Korvatulpat ja latauslaukku voidaan pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla. Puhdista korvatulppien ja/tai latauslaukun latausliittimet, jos niissä on näkyvissä roskia tai, jos korvatulppien latauksessa ilmenee ongelmia.

3M UltraFit -kärjet

Pese korvatulpan kärjet lämpimällä vedellä ja saippualla tarvittaessa. Tarkasta, ettei yhdessäkään laipassa ole repeämiä tai halkeamia. Vaihda tarvittaessa.

Skull Screw- ja Torque-kärjet

Puhdista puhtaalla liinalla pyyhkimällä. Vaihda kärki, jos se on voittunut, irronnut varresta tai on kova ja jäykkä.

Huom: Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.

LABORATORIOTESTIEN VAIMENNUSTAULUKOT (ks. sivu 2)

Eurooppalainen standardi EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Taajuus
- 1:B Keskivaimennus
- 1:C Standardipoikkeama
- 1:D Oletettu suojausarvo (APV)
- 1:E Paino
- 1:F Kriteeritaso
- H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle
- M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle
- L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

Australia/Uusi-Seelanti, standardi AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testaustaajuudet
- 2:B Keskivaimennus
- 2:C Standardipoikkeama
- 2:D Keskivaimennus miinus standardipoikkeama

Tuotteen ovat tutkineet: 3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland. Ilmoitettu laitos #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Tuote on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Luokka B, EN 55024:2010, EN61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 ja EN 50581:2012 mukaisesti.

VARAOSAT

Kuvaus	Mallinumero	Osanumero
3M™ PELTOR™ -kiinnitysnauha	TEP-NAUHA	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ -vaihtokärjet, suuri koko (25 paria)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ -vaihtokärjet, keskisuuri koko (25 paria)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ -vaihtokärjet, pieni koko (25 paria)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ -kärjet (10 paria)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ -kärjet (50 paria)	PELTIP5-01	XH001679626

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

Huom: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

TAKUU: Mikäli 3M-henkilönsuojautustuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

3M™ PELTOR™ Auricular dependente de nível LEP-100 EU

Introdução

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido o 3M™ PELTOR™ Auricular dependente de nível, LEP-100. O auricular LEP-100 oferece proteção auricular em ambientes ruidosos, ao mesmo tempo que permite escuta estereofônica em ambientes mais silenciosos. Bem-vindo à próxima geração de comunicação protetora!

Informação de segurança

Por favor leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções, antes de usar o auricular LEP-100. Guardar estas instruções para consulta futura.

⚠ Aviso:

- A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não aderir à instruções e recomendações aqui contidas.
- **Se este aparelho não estiver bem colocado, a sua eficácia em atenuar ruído será reduzida. Consultar as instruções anexas para saber como ajustar e colocar.**
- **Uma utilização incorreta ou a não utilização de proteção auriculares sempre que esteja exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perda ou lesões auditivas.**
- Estes tampões de ouvidos não podem ser usados onde haja o risco do fio de ligação ficar preso durante a utilização.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 16 horas.
- A potência do circuito elétrico dependente de nível deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

Cuidado:

- A utilização de protetores auriculares deve ser integrada num programa de conservação de audição, que inclua monitorização, testes audiométricos, formação e registos. Consultar um terapeuta ocupacional e um técnico de segurança para obter mais informações.
- Quando usados de acordo com as Instruções de utilização, este protetor auricular reduz a exposição a ruídos contínuos, como os ruídos industriais, de veículos ou de aviões, assim como, a ruídos de impulsivos intensos, como disparos de armas. É difícil prever a proteção auricular e/ou a proteção auricular real necessária para a exposição a ruídos impulsivos. No caso de disparos de armas, o tipo de arma, número de balas disparadas, seleção adequada, ajustamento e colocação da proteção auricular, assim como, cuidar adequadamente dos auriculares de proteção e outras variáveis, podem influenciar o seu desempenho. A sua audição pode estar em risco, se sentir que a sua audição está reduzida, ou se tem ruídos de besouros ou campanhas permanente nos ouvidos depois de estar exposto a ruído (incluindo disparos de armas). Visite a nossa página da internet www.3M.com/hearing para saber mais sobre proteção auricular para ruídos impulsivos.
- Usar apenas 3M™ PELTOR™ tampões auriculares compatíveis. Não inserir o auricular diretamente no ouvido sem um tampão dos ouvidos 3M PELTOR devidamente fixo.
- Este auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias.

Nota:

- Assegurar que os auriculares são ajustados, colocados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Inspeccionar regularmente os tampões para ver se funcionam adequadamente.
- A caixa de recarga está em conformidade com IP54, com a cobertura e a porta USB fechadas. O anel vedante da caixa de recarga deve ser mantido sem sujidade ou resíduos, para manter a resistência à água.
- Se usar a conexão Micro B USB para recarregar os auriculares, ligar apenas a aparelhos que estejam certificados com IEC/UL/CSA 60950-1 ou uma norma de segurança local equivalente. A fonte de energia USB providencia o mínimo de 200mA a 5Vdc.
- Taxa da temperatura de armazenamento: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
- Taxa da temperatura operacional: 0°C a 50°C (32°F a 122°F)



Este produto contém componentes elétricos e eletrônicos e não podem ser descartados em estações de lixo doméstico. Por favor consultar as diretivas locais para descartar equipamento elétrico e eletrônico.

COMPONENTES**Auricular**

- 3:A Botão Potência/Volume
- 3:B Microfone
- 3:C Tomadas de recarga
- 3:D Haste do tampão dos ouvidos
- 3:E Tampão dos ouvidos

Caixa de recarga

- 4:A Compartimento da bateria
- 4:B Fio de retenção das colunas de armazenagem
- 4:C Botão de status
- 4:D Recetáculo de recarga dos auriculares
- 4:E Luz de indicação
- 4:F Porta de recarga Micro B USB
- 4:G Fecho

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR**RECARREGAR OS AURICULARES**

Carregar totalmente os auriculares antes da primeira utilização. Os auriculares podem ser recarregados no interior da caixa de recarga, com 3 baterias alcalinas AA, ou com um fio Micro B USB (não fornecido) ligado à corrente. Para obter carga total demora cerca de 90 minutos, qualquer que seja o método de recarga. Um novo conjunto de baterias AA proporciona aproximadamente 16 horas de recargas completas.

Para recarregar e guardar os auriculares, deve localizar e alinhar as fichas de contacto do auricular (3:C) no recetáculo de recarga, no interior da caixa (4:D). Inserir primeiro a extremidade mais estreita do auricular (5:A), e de seguida encaixar suavemente no recetáculo (5:B). Repetir para o segundo auricular.

Para recarregar os auriculares com baterias, abrir a porta do compartimento da bateria, no interior da caixa de recarga. Inserir três baterias AA. Verificar se os pólos (+)(-) estão alinhados conforme ilustrado no diagrama na caixa de recarga. Fechar a porta do compartimento da bateria.

Para recarregar os auriculares na porta Micro B USB, ligar a caixa de recarga a uma fonte de energia, com um cabo standard Micro B USB (não incluído). A caixa de recarga deteta automaticamente e recolhe energia da ligação USB em vez das baterias AA.

Para ver o estado da recarga dos auriculares, premir o botão Status (4:C). As duas luzes de indicação (4:E) mostram o estado durante cinco segundos (6:A).

Levantar os auriculares para cima suavemente, ao mesmo tempo que segura a caixa de recarga, para os remover da caixa.

Nota: Devido a restrições da bateria, a caixa de recarga foi concebida para prevenir recargas a temperaturas abaixo de -20°C (-4°F) e acima de 50°C (122°F).

Nota: Usar apenas baterias alcalinas AA na caixa de recarga.

6:A

SEQUÊNCIA DE LUZES	STATUS
Vermelho fixo	A carregar
Vermelho intermitente	Não está a carregar
Vermelho intermitente rápido	Falha de temperatura
Amarelo fixo	A carregar - bateria carga baixa
Amarelo intermitente	Não está a carregar - bateria carga baixa
Verde fixo	Recarga terminada

SELEÇÃO DE TAMPÕES DOS OUVIDOS

São entregues três tamanhos de 3M™ UltraFit™ Tampões dos ouvidos (small: 7-12mm; medium: 8-13mm; e large: 9-16mm) assim como um tamanho único dos Tampões 3M™ Skull Screw™ (8-14mm) ou os 3M™ Torque™ (8-14mm). Comece com o tamanho Medium para escolher o tamanho apropriado dos tampões 3M UltraFit. Assegurar que é pequeno suficiente para penetrar o canal auditivo, com um bom ajustamento, mas suficientemente grande para que pelo menos uma das flanges isole o canal na sua entrada. Se o tamanho Medium não for adequado, tentar com os tamanhos Small e Large, e não foram desenhados para utilizadores para os quais o tamanho Medium não é adequado. O 3M Skull Screw e os 3M Torque Tampões, têm tamanho único. **Não usar o produto se não conseguir um tamanho adequado.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

MONTAR OS TAMPÕES DOS OUVIDOS E O FIO DE RETENÇÃO OPCIONAL

Para montar o fio de retenção opcional, colocar um dos anéis do fio de retenção em cada haste do tampão (7:A). Empurrar um tampão na respetiva haste (7:B) até estar totalmente assente no fio de retenção, ou na base da haste do tampão (7:C).

INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Os tampões dos ouvidos devem estar limpos e em bom estado antes de serem inseridos no canal auditivo. Ligar os tampões dos ouvidos antes de os inserir.

1. Selecionar um tamanho adequado ao seu canal auditivo.
2. Segurar o auricular com o tampão montado (7:D).
3. Inserir o tampão arredondado no canal auditivo ao mesmo tempo que puxa o ouvido para fora e para cima com a outra mão (7:E).
4. Rodar o auricular até à parte de trás da cabeça (7:F).
5. Com o auricular desligado, verificar se está bem encaixado no ouvido.

Com um bom encaixe, os sons ambiente devem estar consideravelmente mais silenciosos e o auricular permanece no canal auditivo, mesmo que o puxe suavemente. Cobrir os ouvidos com as mãos bem apertadas. O ruído deve ser o mesmo com os ouvidos tapados ou destapados. **Se não consegue obter um bom encaixe, tente com outro tipo de tampão diferente ou outro tamanho.**

Cuidado: Para remover os tampões de três flanges 3M UltraFit mais confortavelmente, rodar gradualmente até quebrar o selo.

Para saber mais sobre a prova de tampões de ouvidos 3M™ PELTOR™ Communications, visite a página 3M online em www.3m.com/PELTOR.

USAR O AURICULAR

Ligar

Premir e manter premido durante dois segundos o botão de Potência/Volume (3:A) de cada auricular. Soltar o botão depois de escutar um tom.

Escuta estereofônica

Com os auriculares ligados, há três níveis de escuta estereofônica (baixo, médio e alto), que permitem que os sons passem em ambientes silenciosos, mas restringe o nível do volume em ambientes ruidosos. Quando ligado, o auricular está definido por defeito no baixo, o que reproduz o som estereofônico a um nível reduzido e uma saída máxima de 66 dB(A). Premir e soltar rapidamente o botão Potência/Volume para alternar entre estas três definições. A segunda definição é a média, que reproduz o som estereofônico a aproximadamente o mesmo volume como se estivesse a usar proteção auricular, com máximo de 72 dB(A). A terceira definição é a alta, que amplifica o som estereofônico até o máximo de 82 dB(A). Cada definição é indicada por um tom único.

Desligar automaticamente

Para conservar a carga das baterias, o auricular desliga-se automaticamente se o botão de Potência/Volume não for premido durante 2 horas. Durante os últimos 60 segundos antes de desligar, é repetida a mensagem verbal "timeout" cada 10 segundos. Premir o botão de Potência/Volume para repor automaticamente o relógio do desligamento automático.

Tom de carga bateria baixa

Com menos de uma hora de carga na bateria, é emitido um tom que se repete cada cinco minutos.

Desligar automaticamente

Em cada auricular, premir e manter premido durante dois segundos o botão Potência/Volume, até escutar dois beeps.

Nota: Se os auriculares estão bem encaixados no canal auditivo, tem sempre atenuação de ruído, quer os auriculares estejam ligados ou não.

CUIDADOS, LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Os auriculares e caixa de recarga podem ser limpos com um pano húmido. Limpar os contactos de carga dos auriculares e/ou da caixa de recarga, caso veja sujidades ou se houver problemas para recarregar os auriculares.

3M UltraFit Tampões dos ouvidos

Lavar os tampões dos ouvidos com água morna e sabão sempre que necessário. Verificar se há rasgos ou rachas por baixo de alguma das flanges. Se necessário substituir.

Skull Screw e Tampões Torque

Limpar com um pano limpo. Substituir se a ponta estiver danificada, solta da haste ou se já estiver rígida.

Nota: Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.

TABELAS DE ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO (ver a página 2)**Norma Europeia NE 352-2:2002 / NE 352-7:2002**

- 1:A Frequência
 1:B Atenuação média
 1:C Desvio standard
 1:D Valor assumido de proteção (APV)
 1:E Peso
 1:F Nível de critério
 H = Nível de critério para ruído de alta frequência
 M = Nível de critério para ruído de frequência média
 L = Nível de critério para ruído de frequência baixa

Norma AS/NZS 1270:2002 Austrália/Nova Zelândia

- 2:A Frequências de teste
 2:B Atenuação média
 2:C Desvio standard
 2:D SD menos médio

O produto foi examinado por: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41a A, FI-00250 Helsinquia, Finlândia. Organismo notificado nº. 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. O produto foi testado e homologado de acordo com as normas NE 352-2:2002, NE 352-7:2002, NE 55022:2010 + AC:2011 Classe B, NE 55024:2010, NE 61000-6-2:2005 + AC:2005, NE 61000-6-3:2007 + A1:2011 e NE 50581:2012.

PEÇAS SOBRESSALENTES

Descrição	Número do modelo	Número de artigo
3M™ PELTOR™ Fio de retenção	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Substituição tampões comunicação, Large (25 pares)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Substituição tampões comunicação, Medium (25 pares)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Substituição tampões comunicação, Small (25 pares)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Tampões dos ouvidos (10 pares)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Tampões dos ouvidos, (50 pares)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

Nota: As declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia. Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

GARANTIA: No caso de ser comprovado que qualquer produto da Divisão de segurança individual da 3M apresenta defeitos de material, construção ou que não esteja em conformidade com a garantia expressa para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. A 3M não tem obrigação sob esta garantia no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; a não obediência às instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE: EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAIS PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

Εξαρτώμενη από τη στάθμη ωτασπίδα 3M™ PELTOR™ FR09 LEP-100 EU

Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το μοντέλο LEP-100 της εξαρτώμενης από τη στάθμη ωτασπίδας 3M™ PELTOR™. Η ωτασπίδα LEP-100 παρέχει ακουστική προστασία σε θορυβώδεις περιβάλλον επιτρέποντας παράλληλα την ακρόαση των ήχων του γύρω χώρου σε ήσυχο περιβάλλον. Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας!

Πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε την ωτασπίδα LEP-100. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

⚠ Προειδοποίηση:

- Αν δεν τηρηθούν οι πληροφορίες και συστάσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν, η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες υποβαθμίζεται σημαντικά.
- **Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητα της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.**
- **Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής.**
- Αυτές οι ωτασπίδες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί το καλώδιο σύνδεσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των ωτασπίδων είναι 16 ώρες περίπου.
- Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου.

Προσοχή:

- Τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα πρόγραμμα διατήρησης της ακοής, που περιλαμβάνει επίσης παρακολούθηση, ακουστικές δοκιμές, εκπαίδευση και τήρηση αρχείων. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε επαγγελματία της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία.
- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμοί. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, ίσως διατρέχει κίνδυνο η ακοή σας. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά Eartips 3M™ PELTOR™. Μην εισάγετε την ωτασπίδα απευθείας μέσα στο αυτί χωρίς να είναι σωστά στερεωμένο το eartip 3M PELTOR.
- Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

Σημείωση:

- Βεβαιωθείτε ότι οι ωτασπίδες έχουν τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι ωτασπίδες λειτουργούν σωστά.
- Το βαλιτσάκι φόρτισης συμμορφώνεται με το βαθμό προστασίας IP54, όταν το καπάκι είναι ασφαλισμένο στη σωστή θέση και η θύρα USB είναι κλειστή. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος στο βαλιτσάκι φόρτισης πρέπει να είναι απαλλαγμένος από βρομιά και σκουπίδια, για λόγους διατήρησης της αντοχής του στο νερό.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη σύνδεση Micro B USB για τη φόρτιση των ωτασπίδων, συνδέετε μόνο συσκευή με πιστοποίηση IEC/UL/CSA 60950-1 ή ισοδύναμες προδιαγραφές τοπικής ασφάλειας. Η έξοδος τροφοδοσίας USB πρέπει να παρέχει τουλάχιστον 200 mA στα 5 Vdc.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 60°C (-4°F έως 140°F)
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: 0°C έως 50°C (32°F έως 122°F)



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**Ωτασπίδα**

- 3:A Κουμπί λειτουργίας / έντασης
- 3:B Μικρόφωνο
- 3:C Επαφές φόρτισης
- 3:D Στέλεχος earTip
- 3:E EarTip

Βαλιτσάκι φόρτισης

- 4:A Θήκη μπαταριών
- 4:B Σημεία ανάρτησης κορδονιού συγκράτησης
- 4:C Κουμπί Κατάσταση
- 4:D Υποδοχή φόρτισης ωτασπίδων
- 4:E Ενδεικτική λυχνία
- 4:F Θύρα φόρτισης Micro B USB
- 4:G Μάνταλο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ**ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΩΤΑΣΠΙΔΩΝ**

Φορτίστε πλήρως τις ωτασπίδες πριν από την πρώτη χρήση τους. Οι ωτασπίδες μπορούν να επαναφορτιστούν μέσα στο βαλιτσάκι φόρτισης με τη χρήση 3 αλκαλικών μπαταριών τύπου AA ή με τη σύνδεση καλωδίου Micro B USB (δεν παρέχεται) σε πηγή τροφοδοσίας. Η πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 90 λεπτά, ανεξάρτητα από τη μέθοδο φόρτισης. Ένα σετ καινούργιων μπαταριών τύπου AA παρέχει περίπου 16 πλήρεις επαναφορτίσεις.

Για να επαναφορτίσετε και να αποθηκεύσετε τις ωτασπίδες, εντοπίστε και ευθυγραμμίστε τις επαφές φόρτισης (3:C) της ωτασπίδας με την υποδοχή φόρτισης (4:D) μέσα στο βαλιτσάκι. Εισαγάγετε πρώτα το στενό άκρο της ωτασπίδας (5:A), και μετά κουμπώστε το απαλά στην υποδοχή (5:B). Κάντε το ίδιο για τη δεύτερη ωτασπίδα.

Για να επαναφορτίσετε τις ωτασπίδες μέσω των μπαταριών, ανοίξτε το πορτάκι της θήκης μπαταριών μέσα στο βαλιτσάκι φόρτισης. Τοποθετήστε τρεις μπαταρίες τύπου AA. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι (+)(-) συμφωνούν με το διάγραμμα στο βαλιτσάκι φόρτισης. Κλείστε το πορτάκι της θήκης μπαταριών.

Για να επαναφορτίσετε τις ωτασπίδες μέσω της θύρας Micro B USB, συνδέστε το βαλιτσάκι φόρτισης σε μια πηγή τροφοδοσίας χρησιμοποιώντας ένα τυπικό καλώδιο Micro B USB (δεν συμπεριλαμβάνεται). Το βαλιτσάκι φόρτισης θα εντοπίσει αυτόματα και θα αντλεί ρεύμα από τη σύνδεση USB αντί από τις μπαταρίες AA.

Για να δείτε την κατάσταση φόρτισης των ωτασπίδων, πατήστε το κουμπί Κατάσταση (4:C). Οι δύο ενδεικτικές λυχνίες (4:E) θα εμφανίσουν την κατάσταση για πέντε δευτερόλεπτα (6:A).

Για να αφαιρέσετε τις ωτασπίδες από τη μονάδα φόρτισης, ανασηκώστε προσεκτικά την ωτασπίδα κρατώντας παράλληλα το βαλιτσάκι φόρτισης.

Σημείωση: Λόγω των περιορισμών που ισχύουν για τις μπαταρίες, το βαλιτσάκι φόρτισης έχει σχεδιαστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να εμποδίζει τη φόρτιση σε θερμοκρασίες κάτω από -20°C (-4°F) και πάνω από 50°C (122°F).

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA στο βαλιτσάκι φόρτισης.

6:A

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΥΧΝΙΑΣ	ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Σταθερά αναμμένη κόκκινη	Φόρτιση
Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Δεν εκτελείται φόρτιση
Αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα	Πρόβλημα θερμοκρασίας
Σταθερά αναμμένη κίτρινη	Φόρτιση - Χαμηλή στάθμη μπαταρίας
Αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα	Δεν εκτελείται φόρτιση - Χαμηλή στάθμη μπαταρίας
Σταθερά αναμμένη πράσινη	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε

ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΑΡΤΙΡ

Παρέχονται τρία μεγέθη eartip 3M™ UltraFit™ (μικρό: 7-12 mm, μεσαίο: 8-13 mm και μεγάλο: 9-16 mm) καθώς και ένα μέγεθος eartips 3M™ Skull Screws™ (8-14 mm) ή eartips 3M™ Torque™ (8-14 mm). Για να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος eartip 3M UltraFit, ξεκινήστε με το μεσαίο μέγεθος. Βεβαιωθείτε ότι είναι αρκετά μικρό ώστε να εισχωρεί στο κανάλι του αυτιού και να εξασφαλίζει σταθερή εφαρμογή, αλλά και αρκετά μεγάλο ώστε τουλάχιστον μία φλάντζα να κλείνει ερμητικά το κανάλι του αυτιού στην είσοδο του αυτιού. Αν το μεσαίο μέγεθος δεν εξασφαλίζει σωστή εφαρμογή, χρησιμοποιήστε τα eartips μικρού ή μεγάλου μεγέθους, δεδομένου ότι σχεδιάστηκαν για άτομα στα οποία δεν ταιριάζει το μεσαίο μέγεθος. Όσον αφορά στα eartips 3M Skull Screws και 3M Torque, ένα μέγεθος έχει σχεδιαστεί να εφαρμόζει καλύτερα. **Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν δεν είναι δυνατή η επιλογή του σωστού μεγέθους και η σωστή εφαρμογή.**

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΕΑΡΤΙΡΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΚΟΡΔΟΝΙΟΥ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ

Για να τοποθετήσετε το προαιρετικό κορδόνι συγκράτησης, στερεώστε μία θηλιά του κορδονιού συγκράτησης σε κάθε στέλεχος eartip (7:A). Σπρώξτε ένα eartip πάνω σε κάθε στέλεχος eartip (7:B) μέχρι να στηριχτεί πλήρως στο κορδόνι συγκράτησης ή στη βάση του στελέχους eartip (7:C).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τα eartips θα πρέπει να είναι καθαρά και σε καλή κατάσταση πριν τοποθετηθούν στο κανάλι του αυτιού. Οι ωτασπίδες θα πρέπει να είναι απενεργοποιημένες πριν από την εισαγωγή τους.

1. Επιλέξτε μέγεθος κατάλληλο για το κανάλι του αυτιού σας.
2. Κρατήστε την ωτασπίδα με το eartip στερεωμένο (7:D).
3. Εισαγάγετε το στρογγυλεμένο eartip στο κανάλι του αυτιού τραβώντας παράλληλα με το άλλο χέρι το αυτί προς τα έξω και πάνω (7:E).
4. Περιστρέψτε την ωτασπίδα προς το πίσω μέρος του κεφαλιού (7:F).
5. Με την ωτασπίδα απενεργοποιημένη, βεβαιωθείτε ότι το eartip εφαρμόζει καλά.

Αν εφαρμόσει σωστά, οι περιβαλλοντικοί θόρυβοι θα πρέπει να ακούγονται σημαντικά λιγότερο, και θα πρέπει να παραμένει στερεωμένη μέσα στο κανάλι του αυτιού όταν την τραβήξετε απαλά. Καλύψτε τα αυτιά κλείνοντας τα χέρια σας. Ο θόρυβος θα πρέπει να ακούγεται σχεδόν ο ίδιος με καλυμμένα ή ακάλυπτα αυτιά. **Αν δεν είναι δυνατή η σωστή εφαρμογή, δοκιμάστε διαφορετικό τύπο ή μέγεθος eartip.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

Προσοχή: Για μεγαλύτερη άνεση κατά την αφαίρεση των τριών φλαντζωτών eartips 3M UltraFit, χρησιμοποιήστε μια αργή περιστροφική κίνηση για να χαλαρώσετε σταδιακά τη στεγανοποίηση.

Για να μάθετε περισσότερα για την εφαρμογή των Communication Eartips 3M™ PELTOR™, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/PELTOR

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΩΤΑΣΠΙΔΑΣ

Ενεργοποίηση

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί λειτουργίας/έντασης (3:A) σε κάθε ωτασπίδα για δύο δευτερόλεπτα. Αφήστε το κουμπί μόλις ακούσετε έναν ήχο.

Ακρόαση ήχων γύρω χώρου

Όταν οι ωτασπίδες είναι ενεργοποιημένες, υπάρχουν τρία επίπεδα ακρόασης των ήχων γύρω χώρου (χαμηλό, μεσαίο και υψηλό) που επιτρέπουν τη διέλευση των ήχων σε ήσυχο περιβάλλον, ενώ παράλληλα μειώνουν το επίπεδο της έντασης σε θορυβώδες περιβάλλον. Όταν ενεργοποιηθούν, οι ωτασπίδες μεταβαίνουν από προεπιλογή στη χαμηλό επίπεδο ρύθμισης, που αναπαράγει τους περιβαλλοντικούς ήχους σε μειωμένο επίπεδο και έχει μέγιστη έξοδο 66dB(A). Πατήστε και αφήστε γρήγορα το κουμπί λειτουργίας/έντασης για εναλλαγή των τριών ρυθμίσεων. Η δεύτερη ρύθμιση είναι το μεσαίο επίπεδο, που αναπαράγει τους περιβαλλοντικούς ήχους με ένταση περίπου ίδια με αυτήν χωρίς ακουστική προστασία, με μέγιστη έξοδο έως 72dB(A). Η τρίτη ρύθμιση είναι το υψηλό επίπεδο, που ενισχύει τους περιβαλλοντικούς ήχους μέχρι 82dB(A) το ανώτατο. Κάθε ρύθμιση υποδεικνύεται από ένα συγκεκριμένο ήχο.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους εξοικονόμησης της ενέργειας των μπαταριών, η λειτουργία των ωτασπίδων θα διακοπεί αυτόματα αν δεν πατήσετε το κουμπί λειτουργίας/έντασης επί 2 ώρες. Τα τελευταία 60 δευτερόλεπτα πριν από τη διακοπή της λειτουργίας ακούγεται ένα προφορικό μήνυμα «λήξης χρόνου» κάθε 10 δευτερόλεπτα. Μηδενίστε το χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής λειτουργίας πατώντας το κουμπί λειτουργίας/έντασης.

Ήχος χαμηλής στάθμης μπαταριών

Όταν η διάρκεια μπαταριών που έχει απομείνει είναι λιγότερο από μία ώρα, ακούγεται ένας ήχος που επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά.

Απενεργοποίηση

Πατήστε παρατεταμένα σε κάθε ωτασπίδα το κουμπί λειτουργίας/έντασης για δύο δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί ένας διπλός ήχος μπιπ.

Σημείωση: Όταν οι ωτασπίδες τοποθετηθούν σωστά στο κανάλι του αυτιού, επιτυγχάνεται εξασθένιση του θορύβου είτε οι ωτασπίδες είναι ενεργοποιημένες είτε απενεργοποιημένες.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ωτασπίδες και το βαλτισάκι φόρτισης μπορούν να καθαριστούν με βρεγμένο πανί. Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης στις ωτασπίδες και/ή το βαλτισάκι φόρτισης αν φαίνονται σκουπίδια ή αν αντιμετωπίζετε προβλήματα κατά τη φόρτιση των ωτασπίδων.

Eartips 3M UltraFit

Πλένετε τα eartips με ζεστό νερό και σαπούνι όσο χρειάζεται. Αναζητήστε σχισίματα ή ρωγμές κάτω από τις φλάντζες. Αντικαταστήστε όποτε χρειαστεί.

Eartips Skull Screws και Torque

Σκουπίστε τα με καθαρό πανί για να τα καθαρίσετε. Αντικαταστήστε το άκρο, αν υποστεί ζημιά, αν βγει από το στέλεχος ή αν είναι σκληρό ή άκαμπο.

Σημείωση: Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ (βλέπε σελίδα 2)

Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Συχνότητα
 1:B Μέση εξασθένηση
 1:C Τυπική απόκλιση
 1:D Θεωρητική τιμή προστασίας (APV)
 1:E Βάρος
 1:F Επίπεδο κριτηρίου
 H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων
 M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων
 L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

Πρότυπο AS/NZS 1270:2002 Αυστραλίας/Νέας Ζηλανδίας

- 2:A Συχνότητες δοκιμής
 2:B Μέση εξασθένηση
 2:C Τυπική απόκλιση
 2:D Μέση πλην SD

Το προϊόν έχει ελεγχθεί από: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Μινεσότα 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Ελσίνκι, Φινλανδία. Αρ. Κοινοποιημένου φορέα 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, ΗΠΑ. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Κλάση B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 και EN 50581:2012.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Περιγραφή	Αριθμός μοντέλου	Κωδικός
Κορδόνι συγκράτησης 3M™ PELTOR™	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Ανταλλακτικό Communication Eartips 3M™ UltraFit™, μεγάλο (25 ζεύγη)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Ανταλλακτικό Communication Eartips 3M™ UltraFit™, μεσαίο (25 ζεύγη)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Ανταλλακτικό Communication Eartips 3M™ UltraFit™, μικρό (25 ζεύγη)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Eartips 3M™ Skull Screws™ (10 ζεύγη)	70370-1019-10	70-0716-1527-5
Eartips 3M™ Torque™ (50 ζεύγη)	PELTIP5-01	XH001679626

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Σημείωση: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ. Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

3M™ PELTOR™ Wkładka douszna z funkcją dostosowywania głośności LEP-100 EU

Wprowadzenie

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo produkt 3M™ PELTOR™ Wkładka douszna z funkcją dostosowywania głośności, LEP-100. Wkładka douszna LEP-100 pomaga zapewnić skuteczną ochronę słuchu w środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, pozwalając na przyjazny dla ucha odsłuch dźwięków otoczenia. Oto nowa generacja komunikacyjnych urządzeń ochronnych!

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z wkładek dousznych LEP-100, prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

⚠ Ostrzeżenie:

- W przypadku niezastosowania się do zawartych w instrukcji wskazówek i informacji, ochrona zapewniana przez wkładki będzie poważnie osłabiona.
- **Nieprawidłowe dopasowanie urządzeń powoduje ryzyko zmniejszenia skuteczności tłumienia hałasu.** Aby odpowiednio dopasować urządzenia, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.
- **Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do urazu lub utraty słuchu.**
- Nie należy korzystać z niniejszych wkładek dousznych, jeśli podczas użytkowania istnieje ryzyko zerwania kabla połączeniowego.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać obniżeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora wkładki dousznej wynosi 16 godzin.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym urządzeniu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

Uwaga!

- Ochronniki słuchu powinny być eksploatowane zgodnie z programem ochrony słuchu, na który składają się takie czynności, jak monitorowanie, testowanie audiometryczne, realizacja szkoleń oraz prowadzenie dokumentacji. Więcej informacji można uzyskać u specjalisty ds. BHP.
- Niniejszy ochronnik słuchu, eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przysłuchiony lub słyszysz dzwonienie lub brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, Twój słuch może być narażony na ubytek. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.
- Korzystaj wyłącznie z zatyczek firmy 3M™ PELTOR™. Nie umieszczaj wkładki w kanale usznym, jeżeli uprzednio nie zamocowano do niej zatyczki 3M PELTOR.
- Wkładka douszna jest wyposażona w funkcję tłumienia dźwięku zależnie od poziomu natężenia hałasu. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.

Uwaga!

- Upewnij się, że wkładki douszne są eksploatowane, dopasowywane, czyszczone i konserwowane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Należy regularnie sprawdzać wkładki douszne pod kątem ich sprawności.
- Ładowarka jest zgodna z normą szczelności IP54 – pokrywa i port USB powinny być zamknięte. W celu zachowania maksymalnych właściwości wodoodpornych ładowarki, jej pierścień uszczelniający powinien być utrzymywany w z dala od źródeł generowania pyłu i zanieczyszczeń.
- Chcąc skorzystać ze złącza Micro B USB do ładowania wkładek dousznych, należy pamiętać o tym, aby podłączyć je do urządzenia spełniającego wymogi normy IEC/UL/CSA 60950-1 lub innej lokalnej normy o równoważnym poziomie wiarygodności. Źródło zasilania w postaci złącza USB powinno generować minimum 200mA przy 5V DC.
- Zakres temperatury przechowywania: -20°C do 60°C (-4°F do 140°F)
- Zakres temperatury pracy: 0°C do 50°C (32°F do 122°F)



Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

ELEMENTY WYPOSAŻENIA**Wkładka douszna**

- 3:A Przycisk Power/Volume
- 3:B Mikrofon
- 3:C Gniazda do ładowania
- 3:D Trzon zatyckzi
- 3:E Zatyckza

Ładowarka

- 4:A Komora baterii
- 4:B Zaczepy do przechowywania paska podtrzymującego
- 4:C Przycisk Status
- 4:D Gniazda do ładowania wkładek dousznych
- 4:E Dioda kontrolna
- 4:F Port ładowania (Micro B USB)
- 4:G Zatrząsk

INSTRUKCJA OBSŁUGI**ŁADOWANIE WKŁADEK DOUSZNYCH**

Przed pierwszym użyciem wkładek dousznych należy je naładować do pełna. Wkładki można ładować w ładowarce zasilanej za pomocą 3 baterii AA lub kabla Micro B USB (niezależny do zestawu) podłączonego do źródła zasilania. Ładowanie do pełna trwa około 90 minut, niezależnie od metody ładowania. Zestaw nowych baterii AA pozwala uzyskać około 16 cykli pełnego ładowania.

Aby naładować wkładki douszne, znajdź i dopasuj gniazda wkładek (3:C) z gniazdami w ładowarce (4:D). Wsuń zatyckę douszną, zaczynając od jej węższej krawędzi (5:A), a następnie delikatnie dopasuj ją do gniazda wtykowego (5:B). Powtórz tę samą czynność z drugą wkładką.

Aby naładować wkładki za pomocą baterii, otwórz drzwiczki komory baterii w ładowarce. Włóż trzy baterie AA. Upewnij się, że bieguny baterii (+)(-) zostały dopasowane zgodnie z rysunkiem umieszczonym na obudowie. Zamknij drzwiczki komory baterii.

Aby naładować wkładki z wykorzystaniem portu Micro B USB, podłącz ładowarkę do źródła zasilania za pomocą standardowego kabla Micro B USB (niezależny do zestawu). Ładowarka automatycznie wykryje kabel i poprowadzi prąd, wykorzystując gniazdo USB zamiast baterii AA.

Aby zobaczyć status ładowania wkładek dousznych, naciśnij przycisk Status (4:C). Dwie diody kontrolne (4:E) zasygnalizują status ładowania przez pięć sekund (6:A)

Aby usunąć wkładki z jednostki ładującej, delikatnie podnieś wkładkę, przytrzymując obudowę ładowarki. **Uwaga!** Ze względu na ograniczenia baterii, ładowarka została wyposażona w blokadę procesu ładowania, jeżeli temperatura osiągnie mniej niż -20°C (-4°F) lub więcej niż 50°C (122°F).

Uwaga! Należy korzystać wyłącznie z baterii alkalicznych typu AA.

DOBÓR ZATYCZEK

Dostępne są trzy rozmiary zatyczek 3M™ UltraFit™ Eartip (mały (S): 7–12mm; średni (M): 8–13mm; oraz duży (L): 9–16mm). W przypadku zatyczek 3M™ Skull Screws™ i 3M™ Torque™ dostępny jest jeden rozmiar (8–14mm). Rozpoczynając dobór odpowiedniego rozmiaru zatyczek 3M UltraFit, zalecamy rozpocząć od rozmiaru M (średni). Należy upewnić się, że zatyczka jest wystarczająco wąska, aby mogła przedostać się do kanału usznego i zapewnić komfortowe dopasowanie. Równocześnie, zatyczka powinna być wystarczająco duża, aby przynajmniej jeden jej kołnierz wystawał z kanału usznego. Jeśli zatyczki w rozmiarze M nie zapewniają odpowiedniego dopasowania do ucha, należy ponowić czynność dopasowywania z zatyczkami w rozmiarze S lub L. Zostały one zaprojektowane dla osób, dla których rozmiar M jest nieodpowiedni. Dla zatyczek 3M Skull Screw i 3M Torque zaprojektowano jeden rozmiar, który powinien być odpowiedni dla wszystkich użytkowników.

Nie korzystaj z produktu, jeśli nie udało Ci się go odpowiednio dopasować.

MONTAŻ ZATYCZEK I PASKA PODTRZYMUJĄCEGO (OPCJONALNIE)

Aby zamontować pasek podtrzymujący (opcjonalnie), umieść oba końce paska podtrzymującego na trzonach zatyczek (7:A). Następnie dociśnij zatyczki do trzonów (7:B) do momentu, gdy każda z pętlek paska zostanie pewnie osadzona na trzonie (7:C).

INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed umieszczeniem w kanale usznym zatyczki powinny być czyste i w pełni sprawne.

Przed umieszczeniem wkładek w uszach, upewnij się, że są one wyłączone.

1. Dobierz odpowiedni dla siebie rozmiar zatyczki.
2. Przytrzymaj wkładkę douszną z zamocowaną uprzednio zatyczką (7:D).
3. Jedną ręką odciągnij ucho na zewnątrz i do góry, a drugą wsuń zatyczkę do kanału usznego (7:E).
4. Obróć wkładkę w kierunku tylnej części głowy (7:F).
5. Przy wyłączonej wkładce dousznej upewnij się, że zatyczka została dobrze dopasowana do ucha.

Po uzyskaniu odpowiedniego dopasowania, poziom natężenia słyszalnych dźwięków otoczenia powinien być znacznie niższy i powinien utrzymywać się także przy powolnym wyciąganiu zatyczki z kanału usznego. Przykryj uszy dłońmi, łącząc szczelnie palce. Poziom słyszalnego hałasu powinien być taki sam, bez względu na to, czy uszy są przykryte dłońmi, czy też nie. **Jeśli nie udaje Ci się optymalnie dopasować zestawu, spróbuj ponownie z innym typem lub rozmiarem zatyczek.**

6:A

SEKWENCJA KONTROLEK	STATUS
Światło czerwone ciągłe	Ładowanie
Światło czerwone migające	Brak ładowania
Światło czerwone szybko migające	Błąd temperatury
Światło żółte ciągłe	Ładowanie – niski poziom baterii
Światło żółte migające	Brak ładowania – niski poziom baterii
Światło zielone ciągłe	Ładowanie zakończone



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

Uwaga! Podczas wyciągania trójkolnierzowych zatyczek 3M UltraFit z kanału usznego, dla większej wygody wyciągaj je powoli ruchem okrężnym, aby uszczelka stopniowo się zginała.

Więcej informacji na temat dopasowywania zatyczek 3M™ PELTOR™ na stronie www.3M.com/PELTOR

KORZYSTANIE Z WKŁADEK DOUSZNYCH

Włączanie

Wciśnij i przytrzymaj przyciski Power/Volume na obu wkładkach (3:A) przez dwie sekundy. Po usłyszeniu sygnału przyciski można zwolnić.

Słyszalność dźwięków otoczenia

Gdy wkładki douszne są włączone, można korzystać trzech poziomów słyszalności dźwięków otoczenia (niskiej, średniej i wysokiej). Funkcja ta pozwala dźwiękom przedostać się przez barierę ochronną w środowisku cichym, natomiast w środowisku głośnym poziom natężenia hałasu jest ograniczany. Po włączeniu zasilania wkładki douszne są ustawiane domyślnie na poziom niski, co sprawia, że dźwięki dochodzące z otoczenia są redukowane do maksymalnej wartości 66 dB(A). Szybkie naciśnięcie i zwolnienie przycisku Power/Volume pozwala przełączać pomiędzy trzema poziomami ustawień. Drugim poziomem jest poziom średni, włączenie którego sprawia, że do maksymalnej wartości 72 dB(A) dźwięki dochodzące z otoczenia są słyszalne w taki sposób, jakby ochrona słuchu była wyłączona. Ostatnim poziomem jest poziom wysoki, którego włączenie powoduje wzmocnienie dźwięków otoczenia do maksymalnej wartości 82 dB(A). Zmiana każdego z ustawień jest sygnalizowana specyficznym sygnałem dźwiękowym.

Automatyczne wyłączenie

W celu zaoszczędzenia mocy baterii, wkładki douszne wyłączają się automatycznie, jeśli przycisk Power/Volume nie został użyty w ciągu ostatnich 2 godzin. Na 60 sekund przed wyłączeniem zabrzmi komunikat głosowy „Time Out”, będzie on powtarzany co 10 sekund. Automatyczny wyłącznik czasowy można zresetować, naciskając przycisk Power/Volume.

Sygnalizacja niskiego poziomu baterii

W przypadku, gdy żywotność baterii wynosi mniej niż 1 godzinę, co każde pięć minut emitowany jest sygnał dźwiękowy.

Wyłączanie

Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk Power/Volume na każdej z wkładek, aż do momentu usłyszenia podwójnego sygnału dźwiękowego.

Uwaga! Gdy wkładki douszne zostaną poprawnie umieszczone w kanale usznym, tłumienie hałasu jest zapewniane bez względu na to, czy wkładki są włączone czy wyłączone.

PIEŁĘGNACJA, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wkładki douszne i ładowarkę można czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki. Jeśli pojawiają się problemy z ładowaniem wkładek dousznych, przeczyć gniazda do ładowania umieszczone na wkładkach i w ładowarce.

Zatyczki 3M UltraFit

Zatyczki można przemywać ciepłą wodą z mydłem. Należy zwracać uwagę na wszelkie przetarcia lub pęknięcia pod każdym z kolnierzy. W razie konieczności wymienić.

Zatyczki Skull Screw oraz Torque

Zatyczki można przecierać czystą szmatką. Jeżeli zatyczka jest uszkodzona, odchodzi od trzonu lub nie jest miękka i elastyczna, należy ją wymienić.

Uwaga! Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

WYNIKI LABORATORYJNYCH BADAŃ DOTYCZĄCYCH TŁUMIENIA DŹWIĘKU (patrz str. 2)

Normy europejskie: EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Częstotliwość
1:B Średni współczynnik tłumienia
1:C Odchylenie standardowe
1:D Assumed Protection Value – poziom natężenia dźwięku bezpieczny dla słuchu
1:E Waga
1:F Poziomy odniesienia
H = Poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości
M = Poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości
L = Poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

Norma obowiązująca w Australii i Nowej Zelandii: AS/NZS 1270:2002

- 2:A Częstotliwości testowe
2:B Średni współczynnik tłumienia (ŚWT)
2:C Odchylenie standardowe (OS)
2:D ŚWT minus OS

Produkt został przetestowany przez: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Budynek 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, Stany Zjednoczone. Fiński Instytut Bezpieczeństwa Pracy (FIOH), Topeliuksenkatu 41a, FI-00250, Helsinki (Finlandia). Jednostka notyfikowana nr 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W, College Avenue Suite 1, State College, PA 16801, Stany Zjednoczone. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 i EN 50581:2012.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Opis	Nr modelu	Nr części
Pasek podtrzymujący 3M™ PELTOR™	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Zestaw wymiennych zatyczek 3M™ UltraFit™, rozmiar L (25 par)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Zestaw wymiennych zatyczek 3M™ UltraFit™, rozmiar M (25 par)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Zestaw wymiennych zatyczek 3M™ UltraFit™, rozmiar S (25 par)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Zatyczki 3M™ Skull Screw™ (10 par)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Zatyczki 3M™ Torque™, (50 par)	PELTIP5-01	XH001679626

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Uwaga! Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

GWARANCJA: Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

3M™ PELTOR™ hangszintérzékeny fűldugasz LEP-100 EU

Bevezetés

Gratulálunk, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ hangszintérzékeny fűldugasz, LEP-100 termékünket választotta. A LEP-100 fűldugaszsal hallásvédelem biztosítható a zajos helyeken, és egyúttal hallgathatók rajta keresztül a környezeti hangok a csendes helyeken. Itt a munkavédelmi kommunikációtechnika új generációja!

Biztonsági tudnivalók

A LEP-100 fűldugasz használatba vétele előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni, és meg kell érteni, majd ezeket be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából.

⚠ Vigyázat!

- Az alábbi tudnivalók és javaslatok be nem tartása esetén a fűldugasz hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.
- **A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. Az beillesztésnél be kell tartani a mellékelt utasításokat.**
- **Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajsztintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet.**
- Ezek a fűldugaszok nem használhatók olyan környezetben, ahol a csatlakozókábelek bármibe beleakadhatnak használat közben.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 16 órányi folyamatos üzemidő várható a fűldugasztól.
- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő eszközben meghaladhatja a napi megengedett hangerőhelést.

Figyelem:

- A hallásvédő eszköz használata mellett hallásmegőrzési program is szükséges, amelynek részét képezi a megfigyelés, az audiometriás vizsgálat, oktatás és nyilvántartás is. További tájékoztatás a munkaegészségi és munkavédelmi szakértőktől kérhető.
- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot befolyásolja a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, beillesztése, alkalmazása és helyes karbantartása, valamint egyéb tényezők. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor lehet, hogy hallását veszély fenyegeti. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.
- Minden esetben kompatibilis, 3M™ PELTOR™ hallgatódugaszt használjon. Tilos a fűldugaszt megfelelően felszerelt 3M PELTOR hallgatódugasz nélkül, közvetlenül a fülbe helyezni.
- A fűldugasz hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.

Megjegyzés:

- A fűldugaszt a jelen útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani.
- A fűldugasz működőképességét rendszeresen ellenőrizni kell.

- Helyére reteszelt fedél és lezárt USB-port mellett a töltőtök teljesíti az IP54 védetségű szintet. A vízállóság fenntartása érdekében a töltőtök tömítőgyűrűjére nem kerülhet lerakódás vagy szennyeződés.
- A Micro B USB-kapcsolaton keresztüli feltöltés ideje alatt is használatban lévő fűdugaszokhoz csak IEC/UL/CSA 60950-1 vagy azzal egyenértékű helyi munkavédelmi szabvány szerinti eszközt szabad csatlakoztatni. Az USB-tápegység kimenetén 5 V= feszültség mellett legalább 200 mA áramerősség szükséges.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 és 60 °C között
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: 0 és 50 °C között



A termék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

ÖSSZETEVŐK

Fűdugasz

- 3:A Bekapcsoló/hangerőszabályzó
- 3:B Mikrofon
- 3:C Töltőérintkezők
- 3:D Hallgatódugaszcsomók
- 3:E Hallgatódugasz

Töltőtök

- 4:A Teleptartó
- 4:B Tartószínórpulni
- 4:C Állapot gomb
- 4:D Fűdugasztöltő konnektorraljzat
- 4:E Fényvisszajelző
- 4:F Micro B USB-töltőport
- 4:G Zárópécók

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

A FÜDUGASZOK TÖLTÉSE

Az első használat előtt a fűdugaszokat teljesen fel kell tölteni. A fűdugasz tölthető a töltőtökben 3 db AA alkalielemről, illetve tápfeszültségforráshoz csatlakozó Micro B USB-kábeltől (nem tartozék). A teljes feltöltés mindkét töltési módszer esetén egyaránt mintegy 90 percig tart. Egy új készlet AA telep mintegy 16 teljes feltöltésre képes.

Ha tölteni és tárolni kívánja a fűdugaszokat, keresse meg a fűdugasz töltőérintkezőit (3:C), és igazítsa oda a töltőtökben elhelyezkedő konnektorraljzathoz (4:D). Helyezze be a fűdugasz keskenyebbik végét (5:A), majd finoman pattintsa a helyére a fűdugaszt a konnektorraljzatban (5:B). Ismételve meg ezt a műveletet a második fűdugasszal.

Ha telepekről tölti a fűdugaszt, akkor előbb nyissa fel a töltőtökben a teleptartófedeleket, majd helyezze be az AA telepeket. Ügyeljen, hogy a (+) és (-) pólusok a töltőtök diagramján látható irányba essenek. Zárja le a teleptartófedeleket.

Ha Micro B USB-porton keresztül kívánja tölteni a fűdugaszokat, akkor Micro B USB-kábelen keresztül (nem tartozék) csatlakoztassa a töltőtököt a tápfeszültségforráshoz. A töltőtök automatikusan érzékeli a csatlakoztatást, és az AA telepek helyett az USB-kapcsolatból kezd beszerezni a tápfeszültségigényt.

A fűdugasz töltöttségi állapota az állapot gombbal (4:C) ellenőrizhető. A két fényvisszajelző (4:E) öt másodpercre megjeleníti az állapotot (6:A).

6:A

FÉNYSORREND	ÁLLAPOT
Folyamatos piros	Tölt
Villogó piros	Nem tölt
Gyorsan villogó piros	Hőmérséklethiba
Folyamatos sárga	Tölt – lemerülő telep
Villogó sárga	Nem tölt – lemerülő telep
Folyamatos zöld	Feltöltve

A töltőből a füldugaszok úgy távolíthatók el, hogy a töltőket a helyén tartva, óvatos mozdulattal kiemeljük belőle a füldugaszokat.

Megjegyzés: A telep felhasználási megkötései miatt a töltőket úgy működik, hogy -20 °C alatt és 50 °C felett megakadályozza a töltést.

Megjegyzés: A töltőket csak AA alkalielemek helyezhetők.

HALLGATÓDUGAS-VÁLASZTÁS

Három 3M™ UltraFit™ hallgatódugasz-méret kapható (kicsi: 7–12 mm; közepes: 8–13 mm; valamint nagy: 9–16 mm), valamint az egyméretű 3M™ Skull Screws™ hallgatódugasz (8–14mm) vagy a 3M™ Torque™ hallgatódugasz (8–14 mm). A megfelelő méretű 3M UltraFit hallgatódugasz kiválasztásához előbb a közepes mérettel próbálkozzon. Ellenőrizze, hogy az elég kicsi-e ahhoz, hogy a hallójáratába bele tudja dugni, de elég nagy-e mégis ahhoz, hogy a hallójárat bemeneténél legalább egy lamella elzárja a hallójáratot. Ha a közepes méret nem biztosít tökéletes illeszkedést, akkor folytassa a kis- és a nagyméretű hallgatódugasz kipróbálásával. Ezek olyan felhasználók részére készültek, akiknek a közepes méret nem felel meg. A 3M Skull Screw és 3M Torque hallgatódugaszok egy méretet úgy alakítottuk ki, hogy a legtöbb felhasználó esetén biztosítsa a jó illeszkedést. **Tilos a terméket használni, ha a tökéletes illeszkedés nem érhető el.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

A HALLGATÓDUGASZ ÉS AZ OPCIONÁLIS TARTÓZSINÓR FELSZERELÉSE

Az opcionális tartózsínör felszereléséhez dugja át a hallgatódugaszcsonkokat a tartózsínör egy-egy gyűrűjén (7:A), majd helyezzen fel egy-egy hallgatódugasz mindkét hallgatódugaszcszonkra (7:B) úgy, hogy azok teljesen felfeküdjenek a tartózsínör gyűrűjénél, illetve a hallgatódugaszcszon tövéénél (7:C).

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

A hallgatódugaszoknak a hallójáratba helyezéskor tisztának és jó állapotúnak kell lenniük.

A füldugaszokat behelyezés előtt ki kell kapcsolni.

1. Válassza ki a hallójáratának megfelelő méretet.
2. Fogja a kezébe a hallgatódugasszal felszerelt füldugaszt (7:D).
3. Helyezze a lekerekített hallgatódugaszt a hallójáratába úgy, hogy eközben ellenkező kezével fülét kifelé és felfelé húzza (7:E).
4. Forgassa el a füldugaszt úgy, hogy az a tarkója felé mutasson (7:F).
5. Kikapcsolt állapotban ellenőrizze a füldugasz hallgatódugaszának jó illeszkedését.

Onnan tudhatja, hogy jó illeszkedést ért el, hogy a környezeti zajokat sokkal halkabban hallja, és a füldugasz enyhén meghúzásra nem mozdul ki a helyéről. Ezután tenyérrel fogja be mindkét fülét.

A környezeti zajokat közel egyformán kell hallania befogott és szabad füllel. **Ha nem érhető el jó illeszkedés, akkor próbálkozzon másik fajta vagy más méretű hallgatódugasszal.**

Figyelem: A háromlamellás 3M UltraFit hallgatódugasz kényelmesebben eltávolítható, ha előbb egy enyhén csavaró mozdulattal a lamellák záródásának légmentességét kissé megnyitja.

A 3M™ PELTOR™ kommunikációs hallgatódugasz behelyezéséről a 3M webhelyén található további tájékoztatás: www.3M.com/PELTOR

A FÜLDUGASZOK HASZNÁLATA

Bekapcsolás

Tartsa lenyomva két másodpercig a bekapcsoló/hangerőszabályzó gombot (3:A) mindkét füldugáson. A gombot akkor lehet felengedni, ha a hangjelzés megszólalt.

Környezeti hangok hallgatása

Ha a fűldugaszk bekapcsolódott, a környezeti hangok hallgatására három különféle hangerőszint közül lehet választani (halk, közepes és hangos). Ezután a hangok hallatszani fognak a csendes környezetben, míg zajban a hangok csillapítva jutnak a fülébe. Bekapcsoláskor a fűldugaszk alapbeállítása a halk hangerő lesz, amely mellett a készülék a környezeti hangokat csökkentett hangerővel továbbítja, 66 dB(A) értékű maximális kimeneti szinten. A bekapcsoló/hangerőszabályzó gomb rövid idejű megnyomásával lehet váltani a három beállítás között. A második beállítás a közepes, amely mellett a készülék a környezeti hangokat közelítőleg olyan hangerővel továbbítja, mintha nem is volna behelyezve, 72 dB(A) értékű maximális kimeneti szinten. A harmadik beállítás a hangos, amely a környezeti hangokat felerősíti maximum 82 dB(A) hangerőre. Az egyes beállításokat eltérő hangjelzések nyugtázzák.

Automatikus kikapcsolás

A telep töltöttségének takarékos felhasználása érdekében a fűldugaszk automatikusan kikapcsol, ha a bekapcsoló/hangerőszabályzó gombot 2 órán keresztül nem nyomják meg. Az automatikus kikapcsolás előtti utolsó 60 másodpercben 10 másodpercenként elhangzik a „timeout” (leírózítés) kifejezés. A bekapcsoló/hangerőszabályzó gomb megnyomásával a 2 órás kikapcsolási visszaszámlálás újraindítható.

Lemerülő telep hangjelzés

Ha a telep lemerüléséig kevesebb mint egy óra van hátra, akkor ötpercenként megszólal egy hangjelzés.

Kikapcsolás

Mindkét fűldugaszon nyomja a bekapcsoló/hangerőszabályzó gombot két másodpercig, amíg egy dupla hangjelzés meg nem szólal.

Megjegyzés: A hallójáratba megfelelően beillesztett fűldugaszkok be- és kikapcsolt állapotban egyaránt biztosítják a megfelelő hangerő-csillapítási szintet.

ÁPOLÁS, TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A fűldugaszk és a töltőtök tiszta, száraz textildarabbal letörölhető. Látható szennyeződés vagy töltési probléma jelentkezése esetén le kell törölni a fűldugaszk, illetve a töltőtök töltőérintkezését.

3M UltraFit hallgatódugaszok

A hallgatódugaszokat szükség szerint langyos, szappanos vízzel meg kell mosni. Vizsgálja meg, hogy nem használdottak-e el vagy repedtek-e be a lamellák. Szükség esetén végezzen cserét.

Skull Screw és Torque hallgatódugaszok

Tisztításkor tiszta ronggyal letörölhető. Ha a hallgatódugasz sérült, levált a csomokról, illetve rugalmasságát elvesztette, akkor cserélje ki.

Megjegyzés: Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.

LABORATÓRIUMI HANGERŐ-CSILLAPÍTÁSI TÁBLÁZATOK (lásd 2. oldal)

EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002 európai szabvány

- 1:A Frekvencia
- 1:B Átlagos csillapítás
- 1:C Szórás
- 1:D Feltételezett zajvédelmi érték (APV)
- 1:E Tömeg
- 1:F Kritériumszint
- H = Nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje
- M = Közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje
- L = Alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

AS/NZS 1270:2002 ausztráliai, ill. új-zélandi szabvány

- 2:A Tesztfrekvenciák
 2:B Átlagos csillapítás
 2:C Szórás
 2:D Átlag mínusz szórás

A terméket bevizsgálta: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finn Munka-egészségügyi Intézet, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finnország. 0403. számú testület: Michael & Associates, Inc., 2766 W, Collage Avenue Suite 1, State College, PA 16801, USA. A terméket az alábbi szabványok szerint tesztelték és jóváhagyták: EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 B osztály, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 és EN 50581:2012.

TARTALÉKALKATRÉSZEK

Leírás	Típuszám	Cikkszám
3M™ PELTOR™ tartózsín	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ csere-hallgatódugasz, nagy (25 pár)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ csere-hallgatódugasz, közepes (25 pár)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ csere-hallgatódugasz, kicsi (25 pár)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ hallgatódugasz (10 pár)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ hallgatódugasz (50 pár)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

Megjegyzés: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

GARANCIA: Amennyiben a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási céljának, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyibe Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MECSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰ A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

3M™ PELTOR™ Zátky s tlumením v závislosti na úrovni hluku LEP-100 EU

Úvod

Děkujeme Vám a blahopřejeme k volbě zátek s tlumením v závislosti na úrovni hluku 3M™ PELTOR™ LEP-100. Zátky LEP-100 pomáhají chránit sluch v hlučném prostředí a současně umožňují poslouchat zvuky v tichém prostředí. Vítejte v nové generaci ochranné komunikace!

Bezpečnostní informace

Než začnete zátky LEP-100 používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

Výstraha:

- Pokud nebude uživatel dodržovat zde uvedené informace a pokyny, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou zátky do uší poskytují.
- **Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace zátek popisují příložené pokyny.**
- **Nesprávné používání nebo nepoužívání ochranných zátek po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu.**
- Tyto špunty se nesmí používat tam, kde hrozí nebezpečí, že bude připojovací kabel během používání zachycen.
- Během používání baterií se může výkon zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie výrobku, je přibližně 16 hodin.
- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku.

Pozor:

- Zátky by měly být používány v rámci programu na ochranu sluchu, který také zahrnuje sledování stavu sluchu, audiometrické testování, školení a provádění záznamů. Více informací vám poskytne specialista na bezpečnost a ochranu zdraví při práci.
- Pokud jsou zátky používány v souladu s návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, váš sluch může být ohrožen. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na www.3M.com/hearing.
- Používejte pouze kompatibilní ušní nástavce 3M™ PELTOR™. Nezasunujte zátku do ucha bez řádně nasazeného nástavce 3M PELTOR.
- Zátky jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

Poznámka:

- Chrániče sluchu musí být aplikovány, nastaveny a udržovány podle těchto pokynů.
- Správnou funkci zátek pravidelně kontrolujte.
- Nabíjecí pouzdro poskytuje krytí IP54, pokud je víko řádně uzavřeno a USB port zakrytý. Těsnění nabíjecího pouzdra musí být udržováno čisté, aby byla zaručena jeho vodovzdornost.

- V případě nabíjení zátek USB kabelem Micro B připojte pouze zařízení certifikovaná podle IEC/UL/CSA 60950-1 nebo podle ekvivalentních místních norem. Zdroj napájení USB musí poskytovat výstupní výkon nejméně 200 mA při stejnosměrném napětí 5 V.
- Skladovací teplota: -20 °C až 60 °C
- Provozní teplota: 0 °C až 50 °C



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

SOUČÁSTI

Zátka

- 3:A Tlačítko vypínač/hlasitost
- 3:B Mikrofon
- 3:C Nabíjecí kontakty
- 3:D Koncovka
- 3:E Ušní nástavec

Nabíjecí pouzdro

- 4:A Prostor pro baterie
- 4:B Háčky pro závěsnou šňůrku
- 4:C Tlačítko Stav
- 4:D Nabíjecí zásuvka
- 4:E Kontrolka
- 4:F Nabíjecí port USB Micro B
- 4:G Zámek

NÁVOD K POUŽITÍ

NABÍJENÍ ZÁTEK

Před prvním použitím zátky plně nabijte. Zátka je možné nabíjet v nabíjecím pouzdře 3 bateriemi AA nebo USB kabelem Micro B (není součástí balení) připojeným k napájecímu zdroji. Úplné nabití trvá přibližně 90 minut nezávisle na způsobu nabíjení. Sada nových baterií AA umožňuje provést přibližně 16 kompletních nabití.

Chcete-li zátku nabít a uložit, nastavte nabíjecí kontakty na zátku (3:C) proti kontaktům nabíjecí zásuvky v pouzdře (4:D). Vložte nejprve úzký konec zátky (5:A) a poté zátku jemně zaklapněte do zásuvky (5:B). Druhou zátku vložte stejným způsobem.

Chcete-li zátku nabíjet z baterií, otevřete kryt prostoru pro baterie uvnitř nabíjecího pouzdra. Vložte tři baterie typu AA. Vložte baterie tak, aby umístění jejich pólů (+)(-) souhlasilo s vyznačením na pouzdře. Zavřete kryt prostoru pro baterie.

Chcete-li zátku nabíjet USB kabelem Micro B, připojte nabíjecí pouzdro k napájecímu zdroji standardním USB kabelem Micro B USB (není součástí balení). Nabíjecí pouzdro automaticky detekuje USB připojení a použije jej jako zdroj namísto baterií AA.

Stav nabití zátek můžete zjistit stisknutím tlačítka Stav (4:C). Dvě kontrolky (4:E) budou stav nabíjení zobrazovat po dobu pěti sekund (6:A).

Chcete-li zátku z nabíjecí jednotky vyjmout, jemně ji vytáhněte a současně přidrže nabíjecí pouzdro.

Poznámka: Z důvodu omezení daných bateriemi neumožňuje nabíjecí pouzdro nabíjení při teplotách pod -20 °C a nad 50 °C.

6:A	SVĚTELNÁ SEKVENCE	STAV
	Stálá červená	Nabíjení
	Blikající červená	Nabíjení neprobíhá
	Rychle blikající červená	Nesprávná teplota
	Stálá žlutá	Nabíjení – vybitá baterie
	Blikající žlutá	Nabíjení neprobíhá – vybitá baterie
	Stálá zelená	Nabíjení je dokončeno

Poznámka: V nabíjecím pouzdře používejte pouze alkalické baterie AA.

VÝBĚR UŠNÍHO NÁSTAVCE

K dispozici jsou tři velikosti ušních nástavců 3M™ UltraFit™ (malý: 7-12 mm; střední: 8-13 mm; a velký: 9-16 mm) a jedna velikost ušních nástavců 3M™ Skull Screws™ (8-14 mm) nebo nástavců 3M™ Torque™ (8-14 mm). Při výběru správné velikosti ušního nástavce 3M UltraFit začněte se střední velikostí. Nástavec musí být dostatečně malý, aby pronikl zvukovodem a dobře seděl, ale také dost velký, aby nejméně jedna těsnící lamela utěsnila vstup do zvukovodu. Pokud střední velikost nástavce nesedí správně, vyzkoušejte malé nebo velké ušní nástavce, určené pro uživatele, kterým střední velikost nevyhovuje. Jedna velikost ušních nástavců 3M Skull Screw a 3M Torque by měla vyhovovat většině uživatelů. **Nepoužívejte výrobek, pokud není možné vybrat správnou velikost.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

PŘÍPEVNĚNÍ ZÁTEK NA ZÁVĚSNOU ŠŤŮRKU

Nasaďte smyčky závěsné šňůrky na koncovky zátek (7:A). Nasuňte ušní nástavce na koncovky zátek (7:B) tak, aby přiléhali k závěsné šňůrce nebo základně koncovky (7:C).

POKyny PRO NAsAZENÍ ZÁTEK

Před zasunutím do zvukovodu zkontrolujte, zda jsou zátky čisté a v dobrém stavu. Zátky před aplikací vypněte.

1. Vyberte vhodnou velikost ušní zátky.
2. Uchopte zátku s nasazeným nástavcem (7:D).
3. Zasuňte oblé nástavce do sluchovodu a současně táhněte ucho druhou rukou směrem ven a nahoru (7:E).
4. Natočte zátku směrem k zadní části hlavy (7:F).
5. Nechejte zátku vypnutou a zkontrolujte, zda je nástavec v uchu správně usazen.

Pokud je zátky správně usazena, okolní zvuky by měly být podstatně tišší a zátky by měla ve zvukovodu dobře držet i při mírném zatažení směrem ven. Zakryjte si uši rukama pevně sevřenými do misek. Hluk by měl znít zhruba stejně bez ohledu na to, zda jsou uši zakryté. **Pokud se vám nepodaří zátku dobře vsadit, zkuste jiný typ nástavce nebo velikost.**

Pozor: Pokud použijete ušní nástavec 3M UltraFit s trojitým těsněním, vytahujte jej pomalu a kroutivým pohybem, aby těsnění postupně povolilo.

Více informací o postupu aplikace zátek 3M™ PELTOR™ naleznete na stránce www.3M.com/PELTOR

POUŽÍVÁNÍ ZÁTEK

Zapnutí

Na obou zátkách podržte dvě sekundy stisknuté tlačítko vypínač/hlasitost (3:A). Tlačítko můžete uvolnit, jakmile uslyšíte tón.

Poslech zvuků okolí

Zapnuté zátky poskytují tři úrovně hlasitosti poslechu okolních zvuků (nízká, střední a vysoká), které umožňují průchod zvuků v tichém prostředí při současném tlumení hlasitosti v hlučném prostředí. Po zapnutí je jako výchozí nastavena nízká úroveň hlasitosti, která ztišuje okolní zvuky a její maximální výkon je 66 dB(A). Rychlým stisknutím a uvolněním tlačítka vypínač/hlasitost lze úroveň hlasitosti přepínat. Druhým nastavením je střední úroveň, která okolní zvuky reprodukuje na přibližně stejné úrovni hlasitosti, jako kdybyste žádnou ochranu sluchu nepoužívali, až do maximálního výkonu 72 dB(A). Třetí nastavení představuje vysokou úroveň, která okolní zvuky zesiluje až do maxima 82 dB(A). Každé nastavení je indikováno samostatným tónem.

Automatické vypnutí

Aby nedocházelo ke zbytečnému vybíjení baterie, zátky se automaticky vypnou po 2 hodinách od posledního stisknutí tlačítka vypínač/hlasitost. V průběhu posledních 60 sekund před vypnutím zazní každých 10 sekund hlasová zpráva „timeout“ (časový limit vypršel). Uživatel může časovač automatického vypínání resetovat stisknutím tlačítka vypínač/hlasitost.

Tón upozornění na vybití baterie

Pokud zbývá kapacita baterie na méně než jednu hodinu provozu, zazní tón, který se bude opakovat každých pět minut.

Vypnutí

Na dobu dvou sekund podržte stisknuté tlačítko vypínač/hlasitost na obou zátkách, dokud neuslyšíte dvojité pípnutí.

Poznámka: Pokud jsou zátky ve zvukovodu správně utěsněny, dochází k tlumení hluku nezávisle na zapnutí nebo vypnutí zátek.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zátky a nabíjecí pouzdro lze čistit otřením čistým navlhčeným hadříkem. Nabíjecí kontakty zátek a pouzdra vyčistěte, pokud jsou viditelně znečištěné nebo nastanou potíže s nabíjením.

Ušní nástavce 3M UltraFit

Podle potřeby čistěte ušní nástavce teplou vodou a mýdlem. Kontrolujte možný výskyt trhlin a prasklin pod všemi třemi lamelami těsnění. V případě potřeby nástavce vyměňte.

Ušní nástavce Skull Screw a Torque

Nástavce lze čistit čistým hadříkem. Pokud se nástavec poškodí, oddělí od koncovky nebo ztratí měkkost a pružnost, vyměňte jej.

Poznámka: Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami.

Další informace lze získat od výrobce.

LABORATORNÍ TABULKY TLUMENÍ (viz strana 2)

Evropská směrnice EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekvence
- 1:B Střední tlumení
- 1:C Standardní odchylka
- 1:D Předpokládaná hodnota ochrany (APV)
- 1:E Hmotnost
- 1:F Úroveň kritéria
- H = Úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk
- M = Úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci
- L = Úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

Australská/novozélandská norma AS/NZS 1270:2002

- 2:A Zkušební frekvence
- 2:B Střední tlumení
- 2:C Standardní odchylka
- 2:D Střední mínus SO

Tento produkt přezkoumala společnost: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Finský institut zdraví v zaměstnání (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finsko. NB číslo 0403: Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Výrobek byl testován a schválen podle norem EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Třída B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 a EN 50581:2012.

NÁHRADNÍ DÍLY

Popis	Číslo modelu	Číslo dílu
Závěsná šňůrka 3M™ PELTOR™	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Náhradní ušní nástavce 3M™ UltraFit™, velké (25 párů)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Náhradní ušní nástavce 3M™ UltraFit™, střední (25 párů)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Náhradní ušní nástavce 3M™ UltraFit™, malé (25 párů)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Ušní nástavce 3M™ Skull Screw™ (10 párů)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Ušní nástavce 3M™ Torque™ (50 párů)	PELTIP5-01	XH001679626

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Poznámka: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a Vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po Vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHDNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLYVající Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU. Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

3M™ PELTOR™ FR09 Ušný chránič fungujúci v závislosti od výšky zvuku LEP-100 EU

Úvod

Blahoželáme a ďakujeme vám, že ste si vybrali 3M™ PELTOR™ Ušný chránič fungujúci v závislosti od výšky zvuku, LEP-100. Ušný chránič LEP-100 pomáha poskytovať ochranu sluchu v hlučnom prostredí a v tichom prostredí umožňuje počúvať okolité zvuky. Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie!

Bezpečnostné informácie

Pred použitím chrániča LEP-100 si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konaťte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti.

⚠ Výstraha:

- V prípade nedodržania týchto informácií a odporúčaní bude ochrana poskytovaná ušnými chráničmi výrazne znížená.
- **Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.**
- **Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie.**
- Tieto ušné chrániče sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko, že prepojovací kábel sa môže pri používaní zachytiť.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie ušných chráničov, je 16 hodín.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

Upozornenie:

- Chrániče sluchu sa musia používať spolu s programom na zachovanie sluchu, ktorý obsahuje aj monitorovanie, audiometrické testovanie, školenie a vytváranie záznamov. Podrobnejšie informácie vám poskytne odborník v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.
- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, váš sluch môže byť ohrozený. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.
- Používajte výlučne kompatibilné ušné špičky 3M™ PELTOR™. Nezasúvajte ušný chránič priamo do ucha bez toho, aby bola správne pripevnená ušná špička 3M PELTOR.
- Tento ušný chránič je vybavený systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérii.

Poznámka:

- Zaisťte, aby pri vkladaní, nastavovaní a údržbe ušných chráničov nositeľ dodržiaval tento návod na používanie.
- Pravidelne kontrolujte, či ušné chrániče správne fungujú.

- Keď je kryt uzáverom prichytený na miesto a port USB je zavretý, nabíjacie puzdro spĺňa podmienky normy IP54. Na tesniacom krúžku nabíjacieho puzdra nesmú byť nečistoty, aby si puzdro zachovalo odolnosť voči vode.
- Pri používaní pripojenia Micro B USB na nabíjanie ušných chráničov pripojte výlučne zariadenie, ktoré je certifikované podľa normy IEC/UL/CSA 60950-1 alebo ekvivalentnej miestnej bezpečnostnej normy. Výstup USB napájacieho zdroja musí poskytovať minimálne 200 mA pri 5 Vdc.
- Rozsah skladovacej teploty: - 20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)
- Rozsah prevádzkovej teploty: 0° C až 50 °C (32 °F až 122 °F)



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

KOMPONENTY

Ušný chránič

- 3:A Tlačidlo Zap./Hlasitosť
- 3:B Mikrofón
- 3:C Nabíjacie kontakty
- 3:D Kolík pre ušnú špičku
- 3:E Ušná špička

Nabíjacie puzdro

- 4:A Priehradka na batérie
- 4:B Kolíky pre pridržiavací kábel
- 4:C Tlačidlo Stav
- 4:D Priehradka na nabíjanie ušného chrániča
- 4:E Svetelný indikátor
- 4:F Nabíjací port Micro B USB
- 4:G Uzáver

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

NABÍJANIE UŠNÝCH CHRÁNIČOV

Pred prvým použitím ušné chrániče úplne nabite. Ušné chrániče možno nabiť vnútri nabíjacieho puzdra pomocou 3 alkalických batérií AA alebo káblom Micro B USB (nie je súčasťou dodávky) ich možno pripojiť k zdroju napájania. Úplné nabitie trvá približne 90 minút bez ohľadu na spôsob nabíjania. Súprava nových batérií AA zaisťujú približne 16 úplných nabití.

Ak chcete nabiť a uložiť ušné chrániče, nájdite a napojte nabíjacie kontakty na ušnom chrániči (3:C) aj na priehradke na nabíjanie vnútri puzdra (4:D). Vsuňte úzky koniec ušného chrániča (5:A), potom ho opatrne vtačte do priehradky (5:B). Zopakujte s druhým ušným chráničom.

Ak chcete nabiť ušné chrániče pomocou batérií, otvorte priehradku na batérie vnútri nabíjacieho puzdra. Vložte tri batérie AAA. Zaisťte, aby póly (+/(-) boli zarovnané podľa schémy na nabíjacom puzdre. Zatvorte dvierka priehradky na batérie.

Ak chcete nabiť ušné chrániče pomocou portu Micro B USB, pripojte nabíjacie puzdro k napájacímu zdroju prostredníctvom štandardného kábla Micro B USB (nie je súčasťou dodávky). Nabíjacie puzdro automaticky deteguje spojenie USB a začne prijímať energiu z neho namiesto batérií AA.

Ak si chcete pozrieť stav ušných chráničov, stlačte tlačidlo Stav (4:C). Dva svetelné indikátory (4:E) zobrazia stav na päť sekúnd (6:A).

Ak chcete vybrať ušné chrániče z nabíjacej jednotky, opatrne nadvihnite ušný chránič a súčasne podržte nabíjacie puzdro.

6:A

SVETELNÁ SEKVENCIA	STAV
Nepretržitá červená	Nabíja sa
Blikajúca červená	Nenabíja sa
Rýchlo blikajúca červená	Porucha teploty
Nepretržitá žltá	Nabíja sa – nízky stav batérií
Blikajúca žltá	Nenabíja sa – nízky stav batérií
Nepretržitá zelená	Nabíjanie dokončené

Poznámka: Kvôli obmedzeniu batérií je nabíjacie puzdro navrhnuté tak, aby zabraňovalo nabíjaniu pri teplotách nižších ako -20°C (-4°F) a vyšších ako 50°C (122°F).

Poznámka: V nabíjacom puzdre používajte len alkalické batérie AA.

VÝBER UŠNÝCH ŠPIČIEK

K dispozícii sú tri veľkosti ušných špičiek 3M™ UltraFit™ (malá: 7–12 mm, stredná: 8–13 mm a veľká: 9–16 mm), ako aj ušné špičky jednej veľkosti 3M™ Skull Screws™ (8–14 mm) alebo ušné špičky 3M™ Torque™ Eartips (8–14 mm). Pri výbere správnej veľkosti ušných špičiek 3M UltraFit začnite so strednou veľkosťou. Musí byť dosť malá, aby sa dala zasunúť do ušného kanála a zaistila bezpečné vloženie, no súčasne dosť veľká, aby aspoň jeden pás utesnil zvukový kanál na vstupe. Ak so strednou veľkosťou nedosiahnete správne vloženie, skúste použiť ušné špičky malej alebo veľkej veľkosti, pretože tieto sú určené pre používateľov, ktorým nesedí stredná veľkosť. Pri ušných špičkách 3M Skull Screw a 3M Torque Eartips väčšine používateľov sedí jedna veľkosť. **Ak nemožno získať správnu veľkosť a umiestnenie, výrobok nepoužívajte.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

PRÍPEVNENIE UŠNÝCH ŠPIČIEK A VOLITEĽNÉHO PRIDRŽIAVACIEHO KÁBLA

Ak chcete nainštalovať voliteľný pridržiavací kábel, na každý kolík pre ušnú špičku umiestnite jednu slučku pridržiavacieho kábla (7:A). Prítlačte jednu ušnú špičku na každý kolík pre ušnú špičku (7:B), kým nebude až na doraz na pridržiavacom kábli alebo na základni kolíka pre ušnú špičku (7:C).

NÁVOD NA VLOŽENIE

Pred zasunutím ušných špičiek do ušného kanála musia byť ušné špičky čisté a v dobrom stave. Ušné špičky musia byť pred zasunutím vypnuté.

1. Vyberte správnu veľkosť pre svoj ušný kanál.
2. Podržte ušný chránič s pripojenou ušnou špičkou (7:D).
3. Zaokrúhlenú ušnú špičku zasuňte do ušného kanála a súčasne druhou rukou natiahnite ucho smerom von a nahor (7:E).
4. Ušný chránič otočte smerom k temenu hlavy (7:F).
5. Ušný chránič nechajte vypnutý a skontrolujte, či ušná špička dobre sedí na mieste.

Keď dosiahnete správne vloženie, okolité zvuky by ste mali počuť výrazne slabšie a pri jemnom potiahnutí ušného chrániča by mal bezpečne zostať v ušnom kanáli. Zakryte si uši dlaňami, z ktorých vytvoríte pevné misky. Hluk by mal znieť približne rovnako bez ohľadu na to, či máte uši zakryté alebo nie. **Ak si ušné špičky neviete správne vložiť do ucha, vyskúšajte iný typ alebo veľkosť.**

Upozornenie: Pre vyššie pohodlie pri vyberaní ušných špičiek s tromi pásmi 3M UltraFit použite pomalý otáčavý pohyb, aby sa utesnenie postupne uvoľnilo.

Ďalšie informácie o správnom vkladaní ušných špičiek 3M™ PELTOR™ Communication získate na internetovej stránke www.3M.com/PELTOR

POUŽÍVANIE UŠNÝCH CHRÁNIČOV

Zapnutie

Stlačte tlačidlo Zap./Hlasitosť (3:A) na každom ušnom chrániči a dve sekundy ho podržte.

Keď zaznie tón, tlačidlo uvoľnite.

Počúvanie okolitého zvuku

Keď sú ušné chrániče zapnuté, k dispozícii sú tri úrovne počúvania okolitého zvuku (nízka, stredná a vysoká), ktoré umožňujú, aby v tichom prostredí zvuk prechádzal a v hlučnom prostredí obmedzuje hladinu hlasitosti. Po zapnutí majú ušné chrániče predvolené nízke nastavenie, ktoré reprodukuje

okolité zvuky na zníženej úrovni a má maximálny výstup 66 dB (A). Ak chcete prepínať medzi tromi nastaveniami, rýchlo stlačte a uvoľníte tlačidlo Zap./Hlasitosť. Druhé nastavenie je stredné, ktoré reprodukuje okolité zvuky približne na rovnakej úrovni ako bez ochrany sluchu, do maximálneho výstupu 72 dB (A). Tretie nastavenie je vysoké, ktoré zosilňuje okolité zvuky na maximálne 82 dB (A). Každé nastavenie indikuje jedinečný tón.

Automatické vypnutie

Ak 2 hodiny nedôjde k stlačeniu tlačidla Zap./Hlasitosť, ušné chrániče sa automaticky vypnú, aby sa šetrili batérie. Počas posledných 60 sekúnd pred vypnutím zaznie každých 10 sekúnd hlasová správa „timeout“ (uplynul časový limit). Časovač automatického vypnutia možno vynulovať stlačením tlačidla Zap./Hlasitosť.

Tón nízkej úrovne nabitia batérií

Ak zostáva menej ako hodina životnosti batérií, zaznie tón, ktorý sa bude opakovať každých päť minút.

Vypnutie

Na každom ušnom chrániči stlačte tlačidlo Zap./Hlasitosť a dve sekundy ho podržte, kým nezaznie dvojité pípnutie.

Poznámka: Keď sú ušné chrániče správne vložené do ušného kanála, bude dochádzať k tlmeniu hluku bez ohľadu na to, či sú zapnuté alebo vypnuté.

STAROSTLIVOSŤ, ČISTENIE A ÚDRŽBA

Ušné chrániče a nabíjacie puzdro možno utrieť čistou vlhkou tkaninou. Vyčistite nabíjacie kontakty na ušných chráničoch a/alebo v nabíjacom puzdre, ak sú na nich viditeľné nečistoty alebo ak dochádza k problémom pri nabíjaní ušných chráničov.

3M UltraFit Ušné špičky

V prípade potreby umyte ušné špičky teplou vodou a mydlom. Pod každým pásom skontrolujte, či sa tam nenachádzajú roztrhnuté alebo prasknuté miesta. V prípade potreby ich vymeňte.

Ušné špičky Skull Screw a Torque

Vyčistite otretnú čistou tkaninou. Ak je špička poškodená, odpojená od kolíka alebo stuhnutá, vymeňte ju.

Poznámka: Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.

TABUĽKY S ÚDAJMI O TLMENÍ HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH (pozri str. 2)

Európska norma EN 352-2:2002/EN 352-7:2002

- 1:A Frekvencia
- 1:B Stredné tlmenie
- 1:C Štandardná odchýlka
- 1:D Predpokladaná hodnota ochrany (APV)
- 1:E Hmotnosť
- 1:F Hladina kritérií
- H = Hladina kritérií pre hluk s vysokou frekvenciou
- M = Hladina kritérií pre hluk so strednou frekvenciou
- L = Hladina kritérií pre hluk s nízkou frekvenciou

Norma v Austrálii/na Novom Zélande AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testovacie frekvencie
- 2:B Stredné tlmenie
- 2:C Štandardná odchýlka
- 2:D Stredné mínus SD

Výrobok preskúšala organizácia: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 trieda B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 a EN 50581:2012.

NÁHRADNÉ DIELY

Popis	Číslo modelu	Číslo dielu
3M™ PELTOR™ Pridržiavací kábel	KÁBEL TEP	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Communication Špičky – náhrada, veľká (25 párov)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Communication Špičky – náhrada, stredná (25 párov)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Communication Špičky – náhrada, malá (25 párov)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Ušné špičky (10 párov)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Ušné špičky, (50 párov)	PELTIP5-01	XH001679626

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Poznámka: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebitelia sa musia spohľadnúť na svoje zákonné práva.

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

Ušesni čepak s funkcijo za regulacijo glasnosti 3M™ PELTOR™ LEP-100 EU

Uvod

Čestitke in hvala, ker ste izbrali ušesni čepak s funkcijo za regulacijo glasnosti 3M™ PELTOR™ LEP-100. Ušesni čepak LEP-100 pomaga varovati sluh v glasnih okoljih in hkrati omogoča poslušanje okoljskih zvokov v tihih okoljih. Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij!

Varnostne informacije

Pred uporabo ušesnega čepka LEP-100 preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo.

⚠ Opozorilo:

- Če ne boste upoštevali tukaj navedenih informacij in priporočil, bosta ušesna čepka nudila veliko manj zaščite.
- **Če pripomočka ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušil hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.**
- **Če opreme za varovanje sluha ne uporabljate ali ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do poškodb ali izgube sluha.**
- Ušesnih čepkov ni dovoljeno uporabljati, če se lahko priključitveni kabel med uporabo kam zatakne.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije ušesnega čepka je običajno približno 16 ur.
- Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v teh zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka.

Pozor:

- Zaščitni glušniki so namenjeni uporabi skupaj z drugimi ukrepi za varovanje sluha, kar vključuje nadzor, avdiometrične preizkuse, usposabljanje in beleženje. Za več informacij se obrnite na strokovnjaka za varnost in zdravje pri delu.
- Pri uporabi v skladu z navodili za uporabo ti zaščitni glušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot so industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti zahtevano in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strellov, izbira, namestitve, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zve nenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, je vaš sluh morda ogrožen. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.
- Uporabljajte samo združljive ušesne vstavke 3M™ PELTOR™. Ušesnega čepka ne nameščajte v uho golega, ne da bi bil na njem pravilno nameščen ušesni vstavek 3M PELTOR.
- Ta ušesni čepak lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.

Opomba:

- Zagotovite, da sta ušesna čepka nameščena, prilagojena in vzdrževana v skladu s temi navodili za uporabo.
- Redno preverjajte, ali ušesna čepka pravilno delujeta.
- Kovček za polnjenje ima oznako zaščite IP54, ko je pokrov zapahnen in so vrata USB zaprta. Za ohranjanje vodotesnosti mora biti tesnilo kovčka čisto.

- Pri polnjenju ušesnih čepkov prek priključka USB mikro B je dovoljeno priključiti samo pripomočke, ki so v skladu s standardom IEC/UL/CSA 60950-1 ali z enakovrednim lokalnim varnostnim standardom. Zmogljivost napajanja USB mora biti vsaj 200 mA pri 5 Vdc.
- Razpon temperature shranjevanja: Od -20 do 60 °C
- Razpon temperature delovanja: Od 0 do 50 °C



V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli in ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

SESTAVNI DELI

Ušesni čepki

- 3:A Gumb za vklop in izklop/glasnost
 3:B Mikrofon
 3:C Priključki za polnjenje
 3:D Steblo za ušesni vstavek
 3:E Ušesni vstavki

Kovček za polnjenje

- 4:A Prostor za baterije
 4:B Stebrička za shranjevanje zadrževalne vrvice
 4:C Gumb za stanje
 4:D Vtičnica za polnjenje ušesnega čepka
 4:E Indikatorna lučka
 4:F Vrata USB mikro B za polnjenje
 4:G Zapah

NAVODILA ZA UPORABO

PONOVRNO POLNJENJE UŠESNIH ČEPKOV

Ušesna čepka pred prvo uporabo popolnoma napolnite. Ušesna čepka lahko polnite v kovčku za polnjenje s tremi alkalnimi baterijami AA ali kablom USB mikro B (ni priložen), priključenim na vir napajanja. Pri obeh načinih se izdelek polno napolni v približno 90 minutah. Z novimi baterijami AA je mogoče izdelek približno 16-krat polno napolniti.

Za ponovno polnjenje in shranjevanje ušesnih čepkov poiščite in poravnajte priključke za polnjenje na čepku (3:C) in v vtičnici za polnjenje v kovčku (4:D). Vstavite ožji konec ušesnega čepka (5:A) in ga nato nežno vpnete v vtičnico (5:B). Ponovite za drugi ušesni čepki.

Za ponovno polnjenje ušesnih čepkov prek baterij odprite vrata prostora za baterije v kovčku za polnjenje. Vstavite tri baterije AA. Zagotovite, da so poli + in – poravnani tako, kot prikazuje shema na kovčku za polnjenje. Zaprite vrata prostora za baterije.

Za polnjenje ušesnih čepkov prek vrat USB mikro B priključite kovček za polnjenje na vir napajanja s standardnim kablom USB mikro B (ni priložen). Kovček za polnjenje bo samodejno zaznal in začel jemati energijo prek priključka USB namesto prek baterij AA.

Za prikaz stanja polnjenja ušesnih čepkov pritisnite gumb za stanje (4:C). Stanje bosta pet sekund prikazovala dva indikatorja (4:E; 6:A).

Ušesna čepka odstranite iz enote za polnjenje tako, da ju nežno privzdignete med tem, ko držite kovček za polnjenje.

Opomba: zaradi omejitev baterij je kovček za polnjenje zasnovan tako, da preprečuje polnjenje pri temperaturah pod -20 in nad 50 °C.

Opomba: v kovčku za polnjenje uporabljajte samo alkalne baterije AA.

6:A

SVETENJE LUČK	STANJE
Neprekinjena rdeča	Polnjenje
Utripajoča rdeča	Se ne polni
Hitro utripajoča rdeča	Napaka temperature
Neprekinjena rumena	Polnjenje, skoraj prazna baterija
Utripajoča rumena	Se ne polni, skoraj prazna baterija
Neprekinjena zelena	Polnjenje je končano

IZBIRA UŠESNEGA VSTAVKA

Na voljo so tri velikosti ušesnih vstavkov 3M™ UltraFit™ (majhni: 7–12 mm, srednji: 8–13 mm, veliki: 9–16 mm) ter ena velikost ušesnih vstavkov 3M™ Skull Screws™ (8–14mm) in 3M™ Torque™ (8–14 mm). Pri izbiri ustreznosti velikosti ušesnega vstavka 3M UltraFit začnite s srednjo velikostjo. Biti mora dovolj majhen, da ga lahko vstavite v ušesni kanal in varno namestite, a hkrati dovolj velik, da vsaj en rob zatesni ušesni kanal na vходу. Če se vstavki srednje velikosti ne prilagajo ustrezno, preizkusite vstavke majhne ali velike velikosti, ki so zasnovani za uporabnike, za katere srednja velikost ni primerna. Ušesni vstavki 3M Skull Screw in 3M Torque so zasnovani tako, da bi morala večini ustrežati velikost, ki je na voljo. **Izdelka ne uporabljajte, če velikost in prilaganje nista ustrezna.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

NAMESTITEV UŠESNIH VSTAVKOV IN DODATNE ZADRŽEVALNE VRVICE

Dodatno zadrževalno vrstico namestite tako, da na vsako steblo za ušesni vstavek namestite po eno zanko vrvice (7:A). Na vsako steblo za ušesni vstavek do konca potisnite po en ušesni vstavek (7:B), tako da sta na zadrževalni vrstici ali korenu stebila za ušesni vstavek (7:C).

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Preden ušesna vstavka vstavite v ušesna kanala, se prepričajte, da sta čista in v dobrem stanju.

Ušesna čepka pred uporabo izklopite.

1. Izberite primerno velikost za svoja ušesna kanala.
2. Primitve ušesni čepki z nameščenim ušesnim vstavkom (7:D).
3. Vstavite okrogli ušesni vstavek v ušesni kanal med tem, ko z nasprotno roko vlečete uho navzven in navzgor (7:E).
4. Ušesni čepki zasukajte proti hrbtnemu delu glave (7:F).
5. Pri izklopljenem ušesnem čepku se prepričajte, ali se ušesni vstavek dobro prilaga.

Ko se ušesna vstavka ustrezno prilagata, so okoljski zvoki opazno tišji, ko ju nežno povlečete, pa ostaneta na svojem mestu v ušesnem kanalu. Ušesa si tesno pokrijte z dlanmi. Zvok bi moral biti enako slišen, ko imate ušesa pokrita in ko jih nimate. **Če ušesnega vstavka ne uspete dobro namestiti, poskusite z drugo vrsto ali velikostjo.**

Pozor: triroba ušesna vstavka 3M UltraFit boste lažje odstranili, če ju boste počasi zvijali, tako da boste postopoma prekinili zatesnitev.

Za več informacij o nameščanju komunikacijskih ušesnih vstavkov 3M™ PELTOR™ obiščite www.3M.com/PELTOR.

UPORABA UŠESNEGA ČEPKA

Vklop

Na obeh ušesnih čepkih za dve sekundi pridržite gumb za vklop in izklop/glasnost (3:A). Gumb sprostite, ko zaslišite ton.

Poslušanje okoljskih zvokov

Pri vklopljenih ušesnih čepkih so na voljo tri ravni glasnosti okoljskih zvokov (nizka, srednja in visoka), ki dopuščajo prehajanje zvokov v tihih okoljih in omejujejo raven glasnosti v glasnih okoljih. Po vklopu se ušesna čepka privzeto preklapita na nizko nastavitev, ki reproducira okoljske zvoke na nižnjih ravni do največ 66 dB(A). Med omenjenimi tremi nastavitvami preklaplajte tako, da kratko pritisnete in nato spustite gumb za vklop in izklop/glasnost. Druga nastavev je srednja; ta okoljske zvoke reproducira pri približno enaki glasnosti, kot če ne bi nosili opreme za varovanje sluha, do največ 72 dB(A). Tretja nastavev je visoka in okoljske zvoke okrepi do največ 82 dB(A). Vsako nastavev označuje drugačen ton.

Samodejni izklop

Da bi privarčevali z energijo baterije, se ušesna čepka samodejno izklopita, če 2 uri ne pritisnete gumba za vklop in izklop/glasnost. V zadnjih 60 sekundah pred zaustavitvijo se vsakih 10 sekund ponovi besedno sporočilo "Timeout" (Prekinitev). Časovnik samodejne zaustavitve ponastavite s pritiskom gumba za vklop in izklop/glasnost.

Ton za skoraj prazno baterijo

Ko ostane manj kot ena ura življenjske dobe baterije, se sproži ton, ki se ponovi vsakih pet minut.

Izklop

Na obeh ušesnih čepkih za dve sekundi pridržite gumb za vklop in izklop/glasnost, da zaslišite dvojni pisk.

Opomba: ko sta ušesna čepka ustrezno nameščena v ušesnih kanalih, pridušujeta hrup ne glede na to, ali sta vklopljena ali izklopljena.

NEGA, ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Ušesna čepka in kovček za polnjenje očistite z navlaženo krpo. Priključke za polnjenje na ušesnih čepkih in/ali kovček za polnjenje očistite, če opazite umazanijo ali imate težave pri polnjenju ušesnih čepkov.

Ušesna vstavka 3M UltraFit

Ušesna vstavka po potrebi očistite s toplo milnico. Preverite, ali so pod katerim od robov raztrganine ali razpoke. Po potrebi ju zamenjajte.

Ušesna vstavka Skull Screw in Torque

Čistite ju tako, da ju obrišete s čisto krpo. Vstavka zamenjajte, če sta poškodovana, sta se snela s stebela ali sta neupogljiva.

Opomba: določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

PREGLEDNICE O LABORATORIJSKI PRIDUŠITVI (oglejte si 2. stran)

Evropski standard EN 352-2:2002/EN 352-7:2002

- 1:A Frekvenca
- 1:B Povprečna pridušitev
- 1:C Standardni odklon
- 1:D Predvidena vrednost zaščite (APV)
- 1:E Teža
- 1:F Kritejska raven
- H = Kritejska raven za visokofrekvenčni hrup
- M = Kritejska raven za srednjefrekvenčni hrup
- L = Kritejska raven za nizkofrekvenčni hrup

Avstralski/novozelandski standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Preizkusne frekvence
- 2:B Povprečna pridušitev
- 2:C Standardni odklon
- 2:D Povprečje brez standardnega odklona

Izdelek sta preverila: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, ZDA. Finnish Institute of Occupational Health (Finski inštitut za zdravje pri delu), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Številka priglasenega organa 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, ZDA. Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 razred B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 in EN 50581:2012.

NADOMESTNI DELI

Opis	Številka modela	Številka dela
3M™ PELTOR™ Zadrževalna vrstica	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Nadomestni komunikacijski vstavki, veliki (25 parov)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Nadomestni komunikacijski vstavki, srednji (25 parov)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Nadomestni komunikacijski vstavki, majhni (25 parov)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Ušesni vstavki (10 parov)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Ušesni vstavki (50 parov)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Opomba: naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji. Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri od izdelkov podjetja 3M, oddelka Personal Safety Division, napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in utemeljitvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN IN DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih odgovornosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, ravnanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

3M™ PELTOR™-i tasemetundlikud kõrvatropid LEP-100 EL

Sissejuhatus

Palju õnne ja aitäh, et valisite 3M™ PELTOR™-i tasemetundlikud kõrvatropid LEP-100. LEP-100 kõrvatropid aitavad kaitsta teie kuulmist müra-rikas keskkonnas ning võimaldavad ümbritsevate helide kuulmist vaiks keskkonnas. Tere tulemast kaitsva side toodete uue põlvkonna maailma!

Ohutusteave

Enne LEP-100 kõrvatroppe kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olesite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

△ Hoiatus!

- Käesoleva teabe ja soovitude mittejärgimisel halveneb kõrvatroppe kaitsevõime tunduvalt.
- **Seadme ebaõige kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake kaasasolevast juhendist.**
- **Väärkasutus või ohtlikult müra-rikas keskkonnas kuulmiskaitseta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi.**
- Neid kõrvatroppe ei tohiks kasutada, kui on oht, et ühendusjuhe võib kasutamise ajal kuskile kinni jääda.
- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvatropi aku kasutada seadet järjest umbes 16 tundi.
- Selle kuulmiskaitsevahendi tasemetundliku ahela väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.

Ettevaatus!

- Kuulmiskaitsete kasutamine peaks toimuma üheaegselt kuulmismeele säilitamise programmiga, mis hõlmab jälgimist, audiomeetrilisi teste, koolitust ja andmete talletamist. Lisateabe saamiseks pöörduge töötavishoiu ja -ohutuse spetsialisti poole.
- Kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitse vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju hetkemüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Hetkemüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või toimiva kuulmiskaitse ulatust. Tulirelvade korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Kui teie kuulmine tundub müraga (sh tulirelvade lasud) kokku puutumise ajal või pärast seda nüristuvat või kuulete helisevat või sumisevat häält või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, võib teie kuulmine olla ohus. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta hetkemüra puhul leiate veebilehelt www.3M.com/hearing.
- Kasutage ainult ühilduvaid 3M™ PELTOR™-i kõrvaotsakuid. Ärge sisestage kõrvatropi kõrva ilma korrektselt paigaldatud 3M PELTOR-i kõrvaotsakuta.
- Kõrvatropil on müratasemest sõltuva helitugevuse funktsioon. Kasutaja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnmisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja akude vahetamise kohta.

Märkus.

- Veenduge, et kõrvatroppe kantaks ja hooldataks vastavalt käesolevale kasutusjuhendile.
- Kontrollige regulaarselt, kas kõrvatropid toimivad korrektselt.
- Laadimiskarp vastab standardile IP54, kui selle kate on õigesse asendisse lukustatud ja USB-pesa on suletud. Laadimiskarbi tihendusrõngas peab veekindluse tagamiseks olema alati puhas.

- Kui kõrvatroppide laadimiseks kasutatakse Micro B USB-ühendust, tohib ühendada ainult seadmeid, mis on sertifitseeritud vastavalt IEC/UL/CSA 60950-1 või samaväärsele kohalikule ohutusstandardile. USB-toiteväljund annab minimaalselt 200 mA 5 V alalisvoolu juures.
- Hoiutemperatuur: -20 °C kuni 60 °C (-4 °F kuni 140 °F)
- Töötetemperatuur: 0 °C kuni 50 °C (32 °F kuni 122 °F)



Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning toodet ei tohi kasutselt kõrvaldada koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutusest kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

KOMPONENDID

Kõrvatrop

- 3:A Toite/helitusgevuse nupp
3:B Mikrofon
3:C Laadimisühendused
3:D Kõrvaotsaku varr
3:E Kõrvaotsak

Laadimiskarp

- 4:A Patareipesa
4:B Kinnituspaela hoiupostid
4:C Olekunupp
4:D Kõrvatrophi laadimispesa
4:E Märgutuli
4:F Micro B USB-laadimispesa
4:G Lukustusriiv

KASUTUSSUUNISED

KÕRVATROPPIDE LAADIMINE

Enne esimest kasutuskorda laadige kõrvatropid täis. Kõrvatroppe saab laadida laadimiskarbis, kasutades kolme AA-tüüpi leelispatareid või toiteallikaga ühendatud Micro B USB-juhet (ei kuulu komplekti). Täislaadimine kestab umbes 90 minutit, sõltumata laadimisviisist. Komplekt uusi AA-tüüpi patareid võimaldab teostada umbes 16 täislaadimiskorda.

Kõrvatroppide laadimiseks ja hoiustamiseks leidke ja seadke kohakuti kõrvatroppidel (3:C) ning laadimispesas karbi (4:D) sees asuvad laadimisühendused. Sisestage esmalt kõrvatrophi kitsas ots (5:A) ja seejärel klõpsake see ettevaatlikult pesasse (5:B). Korra teise kõrvatrophi.

Kõrvatroppide laadimiseks patareide abil avage patareipesa luuk laadimiskarbi sees. Sisestage kolm AA-tüüpi patareid. Jälgige, et poolused (+) ja (-) asuksid vastavalt karbil olevale joonisele. Sulgege patareipesa luuk.

Kõrvatroppide laadimiseks Micro B USB-pesa abil ühendage laadimiskarp toiteallikaga, kasutades standardset Micro B USB-kaablit (ei kuulu komplekti). Laadimiskarp tuvastab automaatselt ühenduse ja lülitub AA-tüüpi patareide asemel USB-ühenduse toitele.

Kõrvatroppide laadimisoleku vaatamiseks vajutage olekunuppu (4:C). Kaks märgutuld (4:D) näitavad olekut viie sekundi jooksul (6:A).

Kõrvatroppide eemaldamiseks laadimisest tõstke kõrvatrophi ettevaatlikult üles, hoides samal ajal laadimiskarbi kinni.

Märkus. Patareid puudutavate piirangute tõttu on laadimiskarp konstrueeritud sellisel, et laadimist ei teostata temperatuuridel alla -20 °C (-4 °F) ja üle 50 °C (122 °F).

6:A

TULEDE JADA	OLEK
Pidev punane	Toimub laadimine
Vilkuv punane	Laadimist ei toimu
Kiiresti vilkuv punane	Temperatuuri viga
Pidev kollane	Toimub laadimine – patarei tühi
Vilkuv kollane	Laadimist ei toimu – patarei tühi
Pidev roheline	Laadimine on lõppenud

Märkus. Kasutage laadimiskarbis ainult AA-tüüpi leelispatareisid.

KÕRVAOTSAKU VALIMINE

Valikusse kuulub kolm 3M™ UltraFit™-i kõrvaotsaku suurust (väike: 7–12 mm; keskmine: 8–13 mm; suur: 9–16 mm) ning üks 3M™ Skull Screws™-i kõrvaotsaku (8–14 mm) või 3M™ Torque™ kõrvaotsaku (8–14 mm) suurust.

Sobiva 3M UltraFit-i kõrvaotsaku suuruse valimiseks alustage keskmise suurusega otsaku proovimisest. Veenduge, et see oleks piisavalt väike kõrvakanalisse mahtumiseks ja seal kindlalt püsimiseks, kuid samas piisavalt suur, et vähemalt üks äärik sulgeks kõrvakanali selle sissepääsu juures.

Kui keskmine suurus ei sobi, proovige väikest või suurt kõrvaotsakut, need on loodud kasutajatele, kellele keskmine suurus ei sobi. 3M Skull Screw ja 3M Torque'i kõrvaotsakute puhul on üks suurus ette nähtud enamikule kasutajatele sobivana. **Ärge kasutage toodet, kui teie jaoks puudub õige suurus ja sobivus.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EL)

KÕRVAOTSAKUTE JA LISAVALIKUSSE KUULUVA

KINNITUSPAELA PAIGALDAMINE

Lisavalikusse kuuluva kinnituspaela paigaldamiseks asetage kinnituspaela üks aas kummagi kõrvaotsaku varre peale (7:A). Lükake üks kõrvaotsak kummagi kõrvaotsaku varre (7:B) peale, kuni see asub täielikult kinnituspaelal või kõrvaotsaku varre alusel (7:C).

PAIGALDUSSUUNISED

Enne kõrvakanalisse sisestamist tuleb veenduda, et kõrvaotsakud oleksid puhtad ja heas seisukorras. Enne kõrvakanalisse sisestamist tuleb kõrvatroppe toide välja lülitada.

1. Valige oma kõrvakanali jaoks sobiv suurus.
2. Võtke kätte kõrvatropi, mille külge on paigaldatud kõrvaotsak (7:D).
3. Sisestage ümar kõrvaotsak kõrvakanalisse, tõmmates samal ajal kõrva teise käega peast eemale ja üles (7:E).
4. Pöörake kõrvatropi kukla poole (7:F).
5. Olles kõvatropi eelnevalt välja lülitatud, kontrollige, kas kõrvaotsakud istuvad hästi oma asendis.

Hea sobivuse korral peaks keskkonnamüra kostma oluliselt vaiksemalt ning kõrvaotsak peaks ömal tõmbamisel püsima kindlalt kõrvakanalis. Katke kõrvad tihedalt kumerdatud pihkudega. Müra peaks kõrvade katmisest sõltumata kostma umbes samamoodi. **Kui sobivus ei ole hea, proovige teistsugust tüüpi või suurusega kõrvaotsakut.**

Ettevaatust! Kolme äärikuga 3M UltraFit-i kõrvaotsakute mugavamaks eemaldamiseks keerake neid aeglaselt ühenduse järk-järguliseks vabastamiseks.

Lisateavet 3M™ PELTOR™-i sideühendusega kõrvaotsakute paigaldamise kohta leiate veebilehelt www.3M.com/PELTOR

KÕRVATROPPIDE KASUTAMINE

Toite sisselülitamine

Vajutage ja hoidke kaks sekundit all kummagi kõvatropi toite/helitusgevuse nuppu (3:A). Helisignaali kuuldes vabastage nupp.

Ümbritseva keskkonna kuulmine

Kui kõrvatroppe toide on sisse lülitatud, saab kasutada ümbritseva keskkonna kuulmise kolme erinevat taset (madal, keskmine ja kõrge), mis võimaldavad helide läbipääsu vaikes keskkonnas ning piiravad helitusgevuse taset müra-rikas keskkonnas. Toite sisselülitamisel valivad kõrvatropid vaikimisi madala sätte, mille puhul edastatakse keskkonna helisid vähendatud helitusgevusel ja mille maksimaalne väljund on 66 dB (A). Kolme sätte vahel valimiseks vajutage kiiresti toite/helitusgevuse nuppu ja vabastage see.

Teine on keskmine säte, mille puhul edastatakse keskkonna helisid umbes sellisel tasemel, nagu ilma kuulmiskaitseta, maksimaalse väljundiga kuni 72 dB (A). Kolmas on kõrge säte, mille puhul võimendatakse keskkonna helisid maksimaalselt kuni 82 dB (A). Iga sätet tähistab selle ainuomane helisignaali.

Automaatne väljalülitamine

Akutoite säästmiseks lülituvad kõrvatropid automaatselt välja, kui toite/helitugevuse nuppu ei ole vajutatud 2 tunni jooksul. Viimase 60 sekundi jooksul enne väljalülitumist kõlab iga 10 sekundi järel aegumissõnum. Automaatse väljalülitumise taimeri lähtestamiseks vajutage toite/helitugevuse nuppu.

Patarei tühjaks saamise helisignaali

Kui patarei tööaega on jäänud alla ühe tunni, kõlab helisignaali, mida korratakse seejärel iga viie minuti tagant.

Väljalülitamine

Vajutage ja hoidke kaks sekundit all kummagi kõrvatropi toite/helitugevuse nuppu, kuni kõlab kahekordne helisignaali.

Märkus. Kui kõrvatropid asetuvad kõrvakanalis korrektselt, toimib mürasummutus sõltumata sellest, kas kõrvatropid on lülitatud sisse või välja.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kõrvatropid ja laadimiskarbi saab puhtaks pühkida niiske riidelapiga. Kõrvatropide ja/või laadimiskarbi laadimisühendusi tuleb puhastada siis, kui märkate neile kogunenud prahti või kõrvatropide laadimisel esineb probleeme.

3M UltraFiti kõrvaotsakud

Peske kõrvaotsakuid vastavalt vajadusele sooja vee ja seebiga. Vaadake, kas äärikute all on rebendeid või pragusid. Vajaduse korral asendage uutega.

Skull Screw ja Torque'i kõrvaotsakud

Puhastage puhta riidelapiga. Kui otsak on kahjustatud, varre küljest lahti tulnud või muutunud jäigaks ja paindumatuks, asendage see uuega.

Märkus. Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.

LABORATOORSED SUMMUTUSTABELID (vt lk 2)

Euroopa standard EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Sagedus
- 1:B Keskmise summutus
- 1:C Standardhälve
- 1:D Hinnanguline kaitseväärtus
- 1:E Mass
- 1:F Kriteeriumtase
- H = Kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase
- M = Keskagedusliku müra kriteeriumtase
- L = Madalsagedusliku müra kriteeriumtase

Austraalia/Uus-Meremaa standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testsagedused
- 2:B Keskmise summutus
- 2:C Standardhälve
- 2:D Keskmise miinus standardhälve

Toodet on kontrollinud: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health (Soome Töötervishoiuinstituut), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland (Soome). Teavitatud asutus nr 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Toodet on testitud ning see on kiidetud heaks vastavalt standarditele EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 klass B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 ja EN 50581:2012.

VARUOSAD

Kirjeldus	Mudeli number	Osa number
3M™ PELTOR™-i kinnituspael	TEP-PAEL	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™-i asendus side-otsakud, suured (25 paari)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™-i asendus side-otsakud, keskmised (25 paari)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™-i asendus side-otsakud, väikesed (25 paari)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ kõrvaotsakud (10 paari)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™-i kõrvaotsakud (50 paari)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

Märkus. Järgnevad avaldused ei kehti Austraalias ja Uus-Meremaal. Tarbijad peavad toetuma nende seadustest tulenevatele õigustele.

GARANTII: juhul, kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes toode osutub defektseks materjali või valmistusviisi osas või mittevastavaks ettenähtud otstarbele mis tahes väljendatud garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine juhul, kui teie olete probleemist õigeaegselt teavitanud ja tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud vastavalt 3M-i kirjalikele suunistele. VÄLJA ARVATUD SIIS, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON SEE GARANTII EKSKLUSIIVNE JA ASENDAB KÕIKI VÄLJENDATUD VÕI KAUDSEID GARANTIISID KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDE OSAS VÕI GARANTIIDE OSAS, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE. 3M ei kannu selle garantii raames mingisugust vastutust toodete eest, mis on riknenud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, käitlemise või hooldamise tõttu; toote suuniste eiramise tõttu; või õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud toote muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD SIIS, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MITTE MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAAŠNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

3M™ PELTOR™ ausu aizbāžņi ar apkārtējo skaņu dzirdamības funkciju LEP-100 EU

Levads

Apšveicam ar 3M™ PELTOR™ ausu aizbāžņu ar apkārtējo skaņu dzirdamības funkciju LEP-100 iegādi. LEP-100 ausu aizbāžņi pasargā dzirdi trokšņainā vidē, vienlaikus nodrošinot apkārtējās vides dzirdamību klusā vidē. Lai arī lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

Drošības informācija

Lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet norādēs sniegto drošības informāciju pirms LEP-100 ausu aizbāžņu lietošanas. Saglabāiet šīs norādes turpmākai atsaucēi.

⚠ Brīdinājums!

- Ja šeit minētā informācija un ieteikumi netiek ievēroti, ausu aizbāžņu nodrošinātā aizsardzība var tikt būtiski ietekmēta.
- **Nepareizi lietojot ausu aizbāžņus, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.**
- **Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus.**
- Neizmantojiet šos ausu aizbāžņus, ja pastāv risks, ka izmantošanas laikā var tikt iespiests savienojuma vads.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Auss aizbāžņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 16 stundas.
- Ne apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades līmenis šai dzirdes aizsargierīcei var pārsniegt pieļaujamo skaņas līmeņa robežu.

Uzmanību!

- Dzirdes aizsargierīces ir jālieto saskaņā ar dzirdes saglabāšanas programmu, kuras ietvaros tiek veikta arī novērošana, audiometriskā testēšana, apmācības un datu uzskaitē. Lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar aroveselības speciālistu.
- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši lietotāja norādēm, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka vai ja dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, jūsu dzirdē var būt apdraudēta. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.
- Izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ piemērotus ausu uzgaļus. Neievietojiet auss aizbāžņi ausī, ja tam nav pievienots 3M PELTOR auss uzgalis.
- Šīs auss aizbāžņi ir aprīkoti ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no apkārtējās vides skaļuma. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.

Piezīme.

- Pārļiecinieties, ka ausu aizbāžņu uzstādīšana, regulēšana un tehniskā apkope tiek veikta saskaņā ar šiem norādījumiem.
- Regulāri pārbaudiet ausu aizbāžņu funkcionalitāti.

- Lādētājs atbilst IP54 prasībām, kad tā korpusa ir nostiprināts un USB pieslēgvietā ir nosegta. Lai nodrošinātu ierīces ugunsizturību, lādētāja korpusa blīvredzens jāuztur tīrs no putekļiem un citiem netīrumiem.
- Izmantojot Micro B USB pieslēgvietu ausu aizbāžņu lādēšanai, pievienojiet to tikai tādām ierīcēm, kas atbilst IEC/UL/CSA 60950-1 vai līdzvērtīgam vietējam drošības standartam. USB barošanas avotam ir jānodrošina vismaz 200 mA izvade pie 5 VDC.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20°C līdz 60°C (no -4°F līdz 140°F)
- Darbības temperatūras diapazons: no 0°C līdz 50°C (no 32°F līdz 122°F)



Šis produkts satur elektriskas un elektroniskas komponentes, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

SASTĀVDAĻAS

Auss aizbāznis

- 3:A Leslēģšanas/izslēģšanas/skaļuma poga
 3:B Mikrofons
 3:C Uzlādes kontakti
 3:D Auss uzgaļa kants
 3:E Auss uzgaļi

Lādētājs

- 4:A Akumulatora nodalījums
 4:B Stiprinājuma stieples elementi
 4:C Statusa poga
 4:D Auss aizbāžņu uzlādes kontakts
 4:E Gaismas indikators
 4:F Micro B USB uzlādes pieslēgvietā
 4:G Fiksators

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

AUSU AIZBĀŽŅU ATKĀRTOTA UZLĀDE

Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet ausu aizbāžņus. Ausu aizbāžņus var uzlādēt, ievietojot lādētājā, kas aprīkots ar 3 AA sārmu baterijām, vai izmantojot Micro B USB vadu (nav iekļauts), kas pievienots strāvas avotam. Pilna uzlādēšana ilgst aptuveni 90 minūtes (neatkarīgi no uzlādēšanas metodes). Jauns AA bateriju komplekts nodrošinās aptuveni 16 pilnas uzlādes.

Lai atkārtoti uzlādētu un novietotu ausu aizbāžņus glabāšanai, atrodiet un sakārtojiet auss aizbāžņa (3:C) un lādētāja (4:D) uzlādes kontaktus. Ievietojiet auss aizbāžni ar šauru galu pa priekšu (5:A), pēc tam viegli savienojiet to ar kontaktu (5:B). Atkārtojiet tās pašas darbības otram auss aizbāžnim.

Lai atkārtoti uzlādētu ausu aizbāžņus ar bateriju palīdzību, atveriet lādētājā esošo akumulatora nodalījuma vāciņu. Ievietojiet trīs AA baterijas. Ievērojiet polaritāti (+)(-), kas norādīta diagrammā uz lādētāja. Aizveriet bateriju nodalījuma vāciņu.

Lai uzlādētu ausu aizbāžņus, izmantojot Micro B USB pieslēgvietu, savienojiet lādētāju un strāvas avotu ar standarta Micro B USB kabeli (nav iekļauts). Lādētājs automātiski uztver USB savienojumu un izmanto to, nevis AA baterijas.

Lai aplūkotu ausu aizbāžņu uzlādes statusu, nospiediet statusa pogu (4:C). Divi gaismas indikatori (4:E) parādīs uzlādes statusu piecas sekundes (6:A).

Lai izņemtu auss aizbāžni no lādētāja, piesardzīgi celiet to uz augšu, vienlaikus pieturot lādētāju.

6:A

GAISMAS SECĪBA	STATUSS
Deg sarkanā krāsā	Notiek uzlāde
Mirgo sarkanā krāsā	Nenotiek uzlāde
Ātri mirgo sarkanā krāsā	Temperatūras problēma
Deg dzeltenā krāsā	Notiek uzlāde, zems akumulatora līmenis
Mirgo dzeltenā krāsā	Nenotiek uzlāde, zems akumulatora līmenis
Deg zaļā krāsā	Uzlāde pabeigta

Piezīme. Baterijām raksturīgo ierobežojumu dēļ lādētājs neveic uzlādi temperatūrā zem -20°C (-4°F) un virs 50°C (122°F).

Piezīme. Ievietojiet lādētājā tikai AA sārmu baterijas.

AUSS UZGAĻU IZVĒLE

Ir pieejami trīs 3M™ UltraFit™ auss uzgaļu izmēri (mazs: 7–12 mm; vidējs: 8–13 mm; un liels: 9–16 mm), kā arī viena izmēra 3M™ Skull Screws™ ausu uzgaļi (8–14 mm) vai 3M™ Torque™ ausu uzgaļi (8–14 mm). Lai izvēlētos piemērotāko 3M UltraFit ausu uzgaļu izmēru, sāciet ar vidējo izmēru. Pārliecinieties, ka tas ir pietiekami mazs, lai iekļūtu auss kanālā un labi piekļautos ausij, kā arī pietiekami liels, lai vismaz viens atloks noslēgtu auss kanālu pie kanāla ieejas. Ja vidējais izmērs nepieklaujas ausij pareizi, izmēģiniet mazā vai lielā izmēra ausu uzgaļus, kas paredzēti lietotājiem, kuriem vidējais izmērs nav piemērots. 3M Skull Screw un 3M Torque ausu uzgaļiem ir viens izmērs, un tas ir piemērots vairumam lietotāju. **Nelietojiet produktu, ja nav iespējams nodrošināt pareizo izmēru un novietojumu.**

AUSS UZGAĻU UN PAPILDU STIPRINĀJUMA STIEPLES PIEVIEĻOŠANA

Lai piestiprinātu papildu stiprinājuma stiepli, vienu stiprinājuma stieples cilpu pievienojiet katra ausu uzgaļa kātam (7:A). Spiediet ausu uzgali auss uzgaļa kātā (7:B), līdz tas pilnībā atbalstās pret stiprinājuma stiepli auss uzgaļa kāta pamatnē (7:C).



UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pirms ievietošanas auss kanālā ausu uzgaļiem ir jābūt tīriem un labā stāvoklī. Pirms ievietošanas auss aizbāžņiem ir jābūt izslēgtiem.

1. Izvēlieties savam auss kanālam atbilstošu izmēru.
2. Satveriet auss aizbāzni, kam piestiprināts ausu uzgalis (7:D).
3. Ievietojiet apaļo ausu uzgali auss kanālā, vienlaikus ar otru roku pavelkot ausi uz āru un augšup (7:E).
4. Pagrieziet auss aizbāzni pakauša virzienā (7:F).
5. Kad ausu aizbāznis ir izslēgts, pārbaudiet, vai ausu uzgalis labi piekļaujas ausij.

Kad ir panākts pareizs novietojums, apkārtējās vides trokšņiem jākļūst ievērojami klusākiem un uzgalim jā saglabā novietojums arī, kad to viegli pavelk. Aizsedziet ausis ar ieliektām plaukstām. Trokšņa līmenim jābūt vienādam neatkarīgi no tā, vai ausis ir vai nav aizsegas. **Ja nav iespējams nodrošināt pareizu novietojumu, izmēģiniet cita veida vai izmēra ausu uzgali.**

Uzmanību! Lai nodrošinātu lielāku komfortu, izņemot trīs atloku 3M UltraFit ausu uzgaļus, veiciet lēnas, apļveida kustības, lai pakāpeniski samazinātu piekļāvumu.

Lai uzzinātu vairāk par 3M™ PELTOR™ ausu uzgaļu ievietošanu, apmeklējiet vietni www.3m.com/PELTOR

AUSS AIZBĀŽŅU LIETOŠANA

Ieslēgšana

Nospiediet un divas sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma pogu (3:A) uz katra ausu aizbāžņa. Atlaidiet pogu, kad atskan skaņas signāls.

Apkārtējās vides dzirdamība

Kad ausu aizbāžņi ir ieslēgti, pavisam ir trīs apkārtējās vides dzirdamības līmeņi (zems, vidējs un augsts), kas nodrošina skaņas caurlaidību klusā vidē, vienlaikus ierobežojot skaļuma līmeni skaļā vidē. Ieslēdzot ausu aizbāžņus, pēc noklusējuma tiek aktivizēts zemākais līmenis — apkārtējās vides trokšņi ir dzirdami ar 66 dB (A) maksimālo izvades jaudu. Lai izvēlētos vienu no trim līmeņiem, ātri nospiediet

un atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma pogu. Otrais iestatījums ir vidējais līmenis, kurā apkārtējās vides trokšņi ir dzirdami aptuveni tādā pašā līmenī kā bez dzirdes aizsargierīces — ar 72 dB (A) maksimālo izvades jaudu. Trešais iestatījums ir augsts līmenis, kas pastiprina apkārtējās vides trokšņus ar 82 dB (A) maksimālo izvades jaudu. Par katru iestatījumu liecina unikāls skaņas signāls.

Automātiska izslēgšanās

Bateriju taupīšanas nolūkā ausu aizbāžņi automātiski izslēdzas, kad ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma poga nav aiztikta 2 stundas. Pēdējo 60 sekunžu laikā pirms izslēgšanās ik pēc 10 sekundēm skan verbāls brīdinājuma signāls. Automātisko izslēgšanās taimeris var atiestatīt, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma pogu.

Akumulatora zemas uzlādes brīdinājuma signāls

Kad atlikušas mazāk nekā četras stundas akumulatora darbības laika, atskan signāls, un tas atkārtojas ik pēc piecām minūtēm.

Izslēgšana

Nospiediet un divas sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma pogu uz katra auss aizbāžņa, līdz atskan divkārtš pīkstiens.

Piezīme. Šād ausu aizbāžņi ir pareizi ievietoti auss kanālā, skaņas slāpēšana tiek nodrošināta gan ar ieslēgtiem, gan izslēgtiem auss aizbāžņiem.

APKOPE, TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA

Ausu aizbāžņus un lādētāju var notīrīt ar mitru drāniņu. Notīriet auss aizbāžņu un/vai lādētāja uzlādes kontaktus, ja uz tiem ir redzami netīrumi vai ja rodas grūtības ar auss aizbāžņu uzlādi.

3M UltraFit auss uzgaļi

Ja nepieciešams, mazgājiet ausu uzgaļus ar siltu ūdeni un ziepēm. Pārbaudiet, vai zem kāda no trim atlokiem nav plīsumu. Ja nepieciešams, nomainiet.

Skull Screw un Torque auss uzgaļi

Tīriet ar tīru drāniņu. Nomainiet uzgali, ja tas ir bojāts, atvienojies no kāta, ir ciets vai neelastīgs.

Piezīme. Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.

SKAŅAS STIPRUMA SAMAZINĀŠANAS DATU TABULAS (skatiet 2. lappusi)

Eiropas standarts EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekvence
- 1:B Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība
- 1:C Standarta novirze
- 1:D Pieņemta skaņas stipruma samazinājuma vērtība
- 1:E Svars
- 1:F Kritērija līmenis
- H = Kritērija līmenis augstfrekvences troksnim
- M = Kritērija līmenis vidējās frekvences troksnim
- L = Kritērija līmenis zemfrekvences troksnim

Austrālijas/Jaunzēlandes standarts AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testēšanas frekvence
- 2:B Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība
- 2:C Standarta novirze
- 2:D Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība mīnus standarta novirze

Ierīci pārbaudīja: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA (ASV). Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland (Somija). Pilnvarotā iestāde Nr. 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W, Colage Avenue Suite 1, State Colage, PA 16801, USA (ASV). Šī ierīce ir testēta un apstiprināta saskaņā ar standartu EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 B klase, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 un EN 50581:2012 prasībām.

REZERVES DAĻAS

Apraksts	Modeļa numurs	Detaljas numurs
3M™ PELTOR™ stiprinājuma stieple	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ uzgaļu aizvietotāji, liela izmēra (25 pāri)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ uzgaļu aizvietotāji, vidēja izmēra (25 pāri)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ uzgaļu aizvietotāji, maza izmēra (25 pāri)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ auss uzgaļi (10 pāri)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ auss uzgaļi, (50 pāri)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

Piezīme. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

GARANTĪJA: Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiālu, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir, pēc 3M izvēles, novērst bojājumu, aizvietot vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai produktiem pēc laicīgi iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka produkts ir uzglabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. **IZŅĒMUMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ĀRI GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZnieciskiem DARĪJUMIEM, IZŅĒMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.** Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru produktu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai produkta norāžu neievērošanas rezultātā; vai par produkta pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas rezultātā.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS: IZŅĒMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, ĪPAŠIEM, NEJAUŠIEM VAI SEKOJOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ PRODUKTA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

3M™ PELTOR™ nuo triukšmo lygio priklausantis ausų kištukas LEP-100 EU

Įvadas

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ nuo triukšmo lygio priklausantį ausų kištuką LEP-100. LEP-100 ausų kištukas padeda apsaugoti klausą triukšmingoje aplinkoje ir suteikia galimybę girdėti aplinką, kai aplinkui tylu. Sveiki, čia nauja saugaus ryšio palaikymo įtaisy karta!

Saugos informacija

Prieš naudodami LEP-100 ausų kištuką perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje.

⚠ Spėjimas

- Jei nebus atsižvelgiama į čia pateiktą informaciją ir rekomendacijas, ausų kištukų suteikiama apsauga stipriai nukentės.
- **Jei šis įtaisas bus netinkamai įtaisytas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Norėdami tinkamai įtaisyti, naudokitės pridėtomis instrukcijomis.**
- **Netinkamas naudojimas ar klausos apsaugos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingame triukšme, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu.**
- Šie ausų kištukai neturėtų būti naudojami, jei naudojant yra pavojus užstrigti jungiamajam laidui.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausų kištukus be pertraukos, maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 16 val.
- Šio klausos apsaugos prietaiso pagal triukšmo lygį nustatoma grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

Dėmesio

- Klausos apsaugos priemonės turėtų būti naudojamos kartu su klausos saugojimo programa, kuri apima stebėjimą, audiometrijos tyrimą, mokymą ir raštvedybą. Norėdami sužinoti daugiau, kreipkitės į profesinės sveikatos ir saugos specialistą.
- Kai naudojami pagal vartotojo instrukcijas, šie klausos apsaugos įtaisai padeda sumažinti ir nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės kelią triukšmą, ir automobilių bei lėktuvų kelią triukšmą, taip pat – labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą, esant impulsiniam triukšmui. Šaudant efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priežiūros bei kitų kintamųjų. Jei klausa atrodo prislopusi arba po triukšmo poveikio (įskaitant šaudymą) girdite skambėjimą ar zvimbimą, jei klausos problemą įtariate dėl ki to s priežasties, įsų klausai gali gręsti pavojus. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.
- Naudokite tik suderinamus 3M™ PELTOR™ kištukų antgalius. Nekiškite ausies kištuko tiesiai į ausį, tinkamai nepritvirtinę 3M PELTOR kištuko antgalio.
- Šie ausų kištukai suteikia tuo triukšmo lygio priklausantį slopinimą. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.

Pastaba

- Užtikrinkite, kad ausų kištukai būtų pritaikyti, sureguliuoti ir prižiūrimi pagal šias vartotojo instrukcijas.
- Reguliariai tikrinkite ausų kištukus, kad jie tinkamai veiktų.

- Įkrovos dėklas atitinka IP54 reikalavimus, kai dangtis užfiksuotas vietoje, o USB prievadas uždarytas. Įkrovos dėklo sandarinimo žiedas turi būti saugomas nuo nešvarumų, kad būtų išlaikomas atsparumas vandeniui.
- Kai ausų kištukams įkrauti naudojate B tipo mažąją USB jungtį, prijunkite tik įtaisą, sertifikuotą pagal IEC/UL/CSA 60950-1 arba lygiavertį vietinį saugos standartą. USB maitinimo šaltinis turi suteikti bent 200 mA esant 5 Vdc.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C iki 60 °C (nuo -4 °F iki 140 °F)
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo 0 °C iki 50 °C (nuo 32 °F iki 122 °F)



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, jis neturi būti išmetamas su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

KOMPONENTAI

Ausies kištukas

- 3:A Maitinimo / garsumo mygtukas
- 3:B Mikrofonas
- 3:C Įkrovos kontaktai
- 3:D Kištuko antgalio kotelis
- 3:E Kištuko antgalis

Įkrovos dėklas

- 4:A Maitinimo elementų skyrius
- 4:B Laikymo laido atramos
- 4:C Būsenos mygtukas
- 4:D Ausies kištuko įkrovos lizdas
- 4:E Indikatoriaus lemputė
- 4:F B tipo mažasis USB įkrovos prievadas
- 4:G Fiksatorius

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

AUSŲ KIŠTUKŲ ĮKROVA

Prieš pirmą kartą naudodami, ausų kištukus iki galo įkraukite. Ausų kištukus galima įkrauti įdėjus į įkrovos dėklą, naudojant tris AA šarminius maitinimo elementus arba B tipo mažosios USB jungties laidą (išsigijamas atskirai), prijungtą prie maitinimo šaltinio. Visa įkrova trunka apie 90 min., neatsižvelgiant į įkrovos būdą. Naujų AA maitinimo elementų rinkinys suteiks apie 16 įkrovų.

Norėdami įkrauti ir laikyti ausų kištukus, raskite ir sulgiuokite ausų kištuko įkrovos kontaktus (3:C) ir dėklo įkrovos lizdo kontaktus (4:D). Pirmiausia įkiškite siaurą ausies kištuko galą (5:A), tada švelniai įstatykite į lizdą (5:B). Tuos pačius veiksmus atlikite su antruoju ausies kištuku.

Norėdami ausų kištukus įkrauti naudodami maitinimo elementus, atidarykite elementų skyriaus dureles, esančias įkrovos dėkle. Įdėkite tris AA maitinimo elementus. Įsitikinkite, kad (+)(-) poliai yra sulgiuoti pagal įkrovos dėklo schemą. Uždarykite maitinimo elementų skyriaus dureles.

Norėdami ausų kištukus įkrauti per B tipo mažąją USB jungtį, prijunkite įkrovos dėklą prie maitinimo šaltinio naudodami standartinį B tipo mažąjį USB kabelį (išsigijamas atskirai). Įkrovos dėklas automatiškai aptiks ir ims energiją iš USB jungties, o ne iš AA maitinimo elementų.

Norėdami pamatyti ausų kištukų įkrovos būklę, paspauskite būsenos mygtuką (3:C). Dvi indikatorius lemputės (4:D) rodys būseną penkias sekundes (6:A.).

6:A	LEMPUČIŲ REIKŠMIŲ	PAAIŠKINIMAS
	Nuolat šviečianti raudona	Kraunama
	Mirksinti raudona	Nekraunama
	Greitai mirksinti raudona	Temperatūros triktis
	Nuolat šviečianti geltona	Kraunama – maitinimo elementas išseikvotas
	Mirksinti geltona	Nekraunama – maitinimo elementas išseikvotas
	Nuolat šviečianti žalia	Įkrova baigta

Norėdami išimti ausų kištukus iš įkrovos įtaiso, švelniai pakelkite ausies kištuką prilaikydami įkrovos dėklą.

Pastaba Dėl maitinimo elementų apribojimų įkrovos dėklas sukurtas taip, kad nebūtų leidžiama krauti prietaiso esant žemesnei nei -20°C (-4°F) ir aukštesnei nei 50°C (122°F) temperatūrai.

Pastaba Įkrovos dėkle naudokite tik šarminius AA maitinimo elementus.

KIŠTUKO ANTGALIO PASIRINKIMAS

Pateikiami trys „3M™ UltraFit™“ kištukų antgalių dydžiai (mažas: 7–12 mm; vidutinis: 8–13 mm ir didelis: 9–16 mm) arba vieno dydžio „3M™ Skull Screws™“ kištukų antgaliai (8–14 mm) ar „3M™ Torque™“ kištukų antgaliai (8–14 mm). Norėdami pasirinkti tinkamą „3M UltraFit“ kištukų antgalių dydį, pradėkite nuo vidutinio. Įsitinkinkite, kad jis pakankamai mažas, jog patektų į ausies kanalą ir gerai prisitaiktų, tačiau kartu ir pakankamai didelis, kad bent vienas kraštas užsandarintų ausies kanalo įėjimą. Jei vidutinis dydis nelabai tinka, naudokite mažo arba didelio dydžio kištukų galiukus. Naudojant „3M Skull Screw“ ir „3M Torque“ kištukų antgalius, vienas dydis turėtų tikti daugeliui. **Nenaudokite gaminio, jei nėra tinkamo dydžio.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

KIŠTUKŲ ANTGALIŲ TVIRTINIMAS IR PAPILDOMAS LAIKYMO LAIDAS

Norėdami įtaisyti papildomą laikymo laidą, vieną to laido kilpą užmaukite ant kiekvieno kištuko antgalio kotelio (7:A). Užspauskite kištuko antgalį ant kiekvieno kištuko antgalio kotelio (7:B.), kad jis gerai įsitvirtintų ant laikymo laido arba kištuko antgalio kotelio pagrindo (7:C).

TVIRTINIMO INSTRUKCIJOS

Prieš kišant į ausies kanalą kištukų antgaliai turėtų būti švarūs ir geros būklės. Prieš įstatant ausų kištukai turėtų būti išjungti.

1. Pasirinkite savo ausies kanalui tinkamą dydį.
2. Laikykite ausies kištuką su pritaisytu antgaliu (7:D).
3. Įkiškite suapvalintą kištuko antgalį į ausies kanalą traukdami ausį į išorę ir aukštin kita ranka (7:E.).
4. Pasukite ausies kištuką pakaushio link (7:F.).
5. Išjungę ausies kištuką patikrinkite, ar tinkamai pritaisytas kištuko antgalis.

Kai tinkamai įtaisoma, aplinkos garsai turėtų būti žymiai tylėsniai, o kištukas turėtų patikimai laikytis ausies kanale atsargiai patraukus. Glaudžiai apgaubkite ausis delnais. Triukšmas turėtų būti beveik toks pats, nepaisant to, ar ausys apgaubtos, ar ne. **Jei negalite gerai įdėti, bandykite naudoti kitokio tipo arba dydžio kištuko antgalį.**

Dėmesio! Siekdami didesnio patogumo, kai šalinatė trijų braiunelių „3M UltraFit“ kištukų antgalius, sukite lėtai, kad laipsniškai sulaužytumėte tarpiklį.

Jei norite daugiau sužinoti apie 3M™ PELTOR™ ryšio kištukų antgalių įdėjimą, apsilankykite svetainėje adresu www.3M.com/PELTOR

AUSŲ KIŠTUKO NAUDOJIMAS

Įjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę kiekvieno ausies kištuko maitinimo / garsumo mygtuką (3:A). Išgirdę signalą mygtuką paleiskite.

Aplinkos girdėjimas

Kai ausų kištukai įjungiami, yra trys aplinkos girdėjimo lygiai (mažas, vidutinis ir didelis), praleidžiantys garsus tylioje aplinkoje ir apribojantys garsus triukšmingoje aplinkoje. Įjungus standartiškai nustatomas mažas parametras, atkuriantis aplinkos garso sumažintu triukšmo lygiu, o didžiausia jo galia yra

66 dB (A). Norėdami įjungti kurį nors iš trijų parametrų, greitai paspauskite ir atleiskite maitinimo / garsumo mygtuką. Antrasis parametras yra vidutinis: jis atkurs maždaug tokį aplinkos garsą, kuris girdimas nenaudojant ausų apsaugos – didžiausia galia 72 dB (A). Trečiasis parametras yra didelis: jis sustiprins aplinkos garsą iki 82 dB (A). Kiekvienas parametras nurodomas unikaliu signalu.

Automatinis išjungimas

Siekiant tausoti maitinimo elementų energiją, ausų kištukai automatiškai išjungiami, jei maitinimo / garsumo mygtukas nepaspaudžiamas 2 valandas. Per paskutines 60 sek. iki išjungimo kas 10 sek. leidžiamas sakytinis „skirtojo laiko“ pranešimas. Iš naujo nustatykite automatinio išjungimo laikmatį paspausdami maitinimo / garsumo mygtuką.

Senkančios maitinimo elemento energijos signalas

Kai maitinimo elemento energijos likę mažiau nei valandai, pasigirs signalas ir bus kartojamas kas penkias minutes.

Išjungimas

Kiekviename ausų kištuke paspauskite ir dvi sekundes laikykite maitinimo / garsumo mygtuką, kol išgirsite dvigubą pytelėjimą.

Pastaba Kai ausų kištukai tinkamai įtaisyti ausies kanale, triukšmo slopinimas pasiekiamas tiek kištukus įjungus, tiek išjungus.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Ausų kištukus ir įkrovos dėklą galima nuvalyti drėgna šluoste. Nuvalykite ausų kištukų ir (arba) įkrovos dėklo kontaktus, jei matote nešvarumų arba kyla problemų kištukus įkraunant.

„3M UltraFit“ kištukų antgaliai

Jei reikia, kištukų antgalius nuplaukite šiltu vandeniu ir muilu. Apžiūrėkite, ar po kiekviena briauna nėra įplyšimų ar įtrūkimų. Jei reikia, pakeiskite.

„Skull Screw“ ir „Torque“ kištukų antgaliai

Nuvalykite švaria šluoste. Jei antgalis pažeistas arba atsiskyręs nuootelio, jei yra standus, tada jį pakeiskite.

Pastaba Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.

LABORATORINĖS SLOPINIMO LENTELĖS (žr. 2 psl.)

Europos standartas EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Dažnis
- 1:B Vidutinis slopinimas
- 1:C Standartinis nuokrypis
- 1:D Numanoma apsaugos reikšmė (APV)
- 1:E Svoris
- 1:F Kriterijaus lygis
- H = Aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis
- M = Vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis
- L = Žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis

Australijos / Naujosios Zelandijos standartas AS/NZS 1270:2002

- 2:A Bandymo dažniai
- 2:B Vidutinis slopinimas
- 2:C Standartinis nuokrypis
- 2:D Vidutinis atėmus SD

Gaminį tikrino: „3M Regulatory Engineering“, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. „Finnish Institute of Occupational Health“, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notifikuotoji įstaiga #0403. Michael & Associates, Inc.“, 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 B klasės, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 ir EN 50581:2012 reikalavimus.

ATSARGINĖS DALYS

Aprašas	Modelio numeris	Dalies numeris
3M™ PELTOR™ laikymo laidas	TEP-CORD	70-0716-7379-5
„3M™ UltraFit™“ ryšio antgalių keitimas, dideli (25 poros)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
„3M™ UltraFit™“ ryšio antgalių keitimas, vidutiniai (25 poros)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
„3M™ UltraFit™“ ryšio antgalių keitimas, maži (25 poros)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
„3M™ Skull Screw™“ kištukų antgaliai (10 porų)	370-1019-10	70-0716-1527-5
„3M™ Torque™“ kištukų antgaliai (50 porų)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

Pastaba Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje. Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

GARANATIJA Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminys turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškos paskirties garantijos, vienintelis 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR NAUDOJAMA VIETOJ BĖT KOKIOS AIŠKIOS ARBA NUMANOMOS PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIOS KOKYBĖS GARANTIJOS, TAIP PAT GARANTIJOS, ATSIKANDANČIOS SUDARANT SANDORIUS, DĖL PREKYBOS PAPROČIŲ, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. 3M neturi įsipareigojimų pagal šią garantiją dėl jokio gaminio, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo saugojimo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo ar jo pakeitimo arba pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNYMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

Adaptor auricular dependent de nivel 3M™ PELTOR™ LEP-100 UE

Introducere

Vă felicităm și vă mulțumim pentru achiziționarea adaptorului auricular dependent de nivel 3M™ PELTOR™, LEP-100. Adaptorul auricular LEP-100 oferă protecție pentru auz în spațiile cu zgomot și capacitatea de a auzi zgomotele înconjurătoare în spațiile fără zgomot. Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție!

Informații privind siguranța

Vă rugăm să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni înainte de a folosi adaptorul auricular LEP-100. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu.

⚠ Avertizare:

- Dacă informațiile și recomandările din acest document nu sunt respectate, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav diminuat.
- **Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc pentru a afla cum trebuie să îl fixați.**
- **Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase, poate duce la pierderea auzului sau la afecțiuni.**
- Aceste adaptoare auriculare nu trebuie utilizate acolo unde există riscul de prindere a cablului de conectare în timpul utilizării.
- Performanța se poate diminua odată cu utilizarea bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care este de așteptat de la bateria adaptorului auricular este de 16 ore.
- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic.

Atenție:

- Protecțiile auditive trebuie să se folosească în asociere cu un program de protejare a auzului, care include monitorizare, testări audiometrice, antrenamente și ținerea evidenței. Pentru mai multe informații, consultați un specialist în medicina muncii.
- Atunci când este purtat conform instrucțiunilor de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomote permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomote de impuls, cum sunt focurile de armă. Este dificil de estimat care este nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomote de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele aparatului sunt influențate de tipul de armă, de numărul de focuri trase, de selectarea, montarea și utilizarea corectă a protecției, de îngrijirea corectă a protecției pentru auz și de alte variabile. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot sau după aceea (inclusiv la foc de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, este posibil ca auzul dvs. să fie pus în pericol. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.
- Folosiți numai piese pentru ureche 3M™ PELTOR™ compatibile. Nu introduceți adaptorul auricular direct în ureche fără o piesă pentru ureche 3M PELTOR corect atașată.
- Acest adaptor auricular oferă atenuare în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să ceară sfatul producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.

Notă:

- Asigurați-vă că adaptoarele auriculare sunt fixate, reglate și întreținute conform acestor instrucțiuni.
- Verificați periodic dacă adaptoarele auriculare funcționează corect.
- Caseta de încărcare este conformă cu clasa de protecție IP54 atunci când capacul este fixat în poziție și portul USB este închis. Inelul de etanșare al casei de încărcare trebuie să fie tot timpul curat pentru a nu i se diminua rezistența la apă.
- Atunci când folosiți conexiunea USB Micro B pentru încărcarea adaptorului auricular, conectați-le numai la un dispozitiv certificat conform standardului IEC/UL/CSA 60950-1 sau unui standard local care prevede un nivel de siguranță echivalent. Mufa de alimentare USB trebuie să fie de minimum 200 mA la 5 V c.c.
- Temperatură de depozitare: între -20 °C și 60 °C (între -4 °F și 140 °F)
- Temperatură de lucru: între 0 °C și 50 °C (între 32 °F și 122 °F)



Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se aruncă împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

COMPONENTE**Adaptor auricular**

- 3:A Buton de alimentare/volum
- 3:B Microfon
- 3:C Contacte de încărcare
- 3:D Tijă a piesei pentru ureche
- 3:E Piesa pentru ureche

Casetă de încărcare

- 4:A Compartiment pentru baterie
- 4:B Montați de depozitare a cablului de retenție
- 4:C Buton de stare
- 4:D Priză de încărcare a adaptorului auricular
- 4:E Indicator luminos
- 4:F Port de încărcare USB Micro B
- 4:G Opritor

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**REÎNCĂRCAREA ADAPTOARELOR AURICULARE**

Încărcați complet adaptoarele auriculare înainte de a le utiliza pentru prima dată. Adaptoarele auriculare se pot reîncărca în caseta de încărcare utilizându-se trei baterii alcaline AA sau un cablu USB Micro B (nu este furnizat) conectat la o sursă de alimentare. Un ciclu de încărcare complet durează circa 90 de minute, indiferent de metoda de încărcare. Un set de baterii AA noi asigură aproximativ 16 reîncărcări complete.

Pentru a reîncărca și pentru a depozita adaptoarele auriculare, localizați și aliniați contactele de încărcare de pe adaptorul auricular (3:C) cu cele de pe priză din interiorul casei (4:D). Introduceți capătul îngust al adaptorului auricular (5:A), apoi introduceți-l ușor în priză (5:B). Repetați pentru al doilea adaptor auricular.

Pentru a reîncărca adaptoarele auriculare cu ajutorul bateriilor, deschideți compartimentul bateriilor din caseta de încărcare. Introduceți trei baterii AA. Asigurați-vă că polii (+) și (-) sunt aliniați conform diagramei de pe caseta de încărcare. Închideți ușa compartimentului pentru baterii.

Pentru a reîncărca adaptoarele auriculare prin portul USB Micro B, conectați caseta de încărcare la o sursă de alimentare folosind un cablu USB Micro B standard (nu este furnizat). Caseta de încărcare detectează automat sursa și alimentează prin conexiunea USB, nu prin bateriile AA.

Pentru a vedea starea de încărcare a adaptorului auricular, apăsați butonul de stare (4:C). Cele două indicatoare luminoase (4:D) afișează starea timp de cinci secunde (6:A).

Pentru scoaterea adaptoarelor auriculare din unitatea de încărcare, ridicați cu atenție adaptorul auricular în timp ce țineți de caseta de încărcare.

Notă: Din cauza restricțiilor impuse bateriei, caseta de încărcare este proiectată să prevină încărcarea la temperaturi de sub -20 °C (-4 °F), respectiv de peste 50 °C (122 °F).

Notă: Folosiți numai baterii alcaline AA în caseta de încărcare.

SUCCESIUNEA APRINDERII ÎN STARE INDICATOARELOR LUMINOASE

Roșu continuu	Încărcare
Roșu intermitent	Nu se încarcă
Roșu intermitent rapid	Defecțiune legată de temperatură
Galben continuu	Încărcare - Baterie descărcată
Galben intermitent	Nu se încarcă - Baterie descărcată
Verde continuu	Încărcare completă

ALEGEREA PIESEI PENTRU URECHE

Sunt incluse piese 3M™ UltraFit™ în trei mărimi (mică: 7-12 mm, medie: 8-13 mm și mare: 9-16 mm) și o piesă de mărime universală 3M™ Skull Screws™ (8-14 mm) sau 3M™ Torque™ (8-14mm). Pentru a alege mărimea corectă a piesei pentru ureche 3M UltraFit, începeți cu cea medie. Asigurați-vă că este suficient de mică pentru a intra în canalul auricular și pentru a se fixa bine, dar este suficient de mare ca cel puțin o flanșă să închidă etanș canalul auricular la intrarea. Dacă piesa de mărime medie nu se fixează corect, încercați cu cea mică sau cu cea mare, deoarece acestea au fost concepute să se potrivească utilizatorilor cărora nu li se potrivește piesa medie. Piese pentru urechi 3M Skull Screw și 3M Torque, de mărime universală, sunt concepute să se potrivească celor mai multe persoane. **Nu folosiți produsul dacă mărimea nu este adecvată și nu obțineți o fixare bună.**



MONTAREA PIESELOR PENTRU URECHE ȘI A CABLULUI DE RETENȚIE OPȚIONAL

Pentru a instala cablul de retenție opțional, prindeți o buclă a cablului de tija fiecărei piese pentru ureche (7:A). Împingeți o piesă pentru ureche pe tija fiecărei piese (7:B) până când se fixează complet pe cablul de retenție sau pe baza tijei piesei pentru ureche (7:C).

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Piese pentru ureche trebuie să fie curate și în stare de funcționare înainte de a fi introduse în canalul auricular. Adaptoarele auriculare trebuie să fie oprite înainte de introducere.

1. Alegeți mărimea potrivită pentru canalul urechii dvs.
2. Țineți adaptorul auricular cu piesa pentru ureche atașată (7:D).
3. Introduceți piesa pentru ureche rotunjită în canalul auricular, în timp ce trageți de ureche spre exterior și în sus cu mâna opusă (7:E).
4. Rotiți adaptorul auricular înspre partea posterioară a capului (7:F).
5. Cu adaptorul auricular oprit, verificați dacă piesa pentru ureche este fixată în mod corespunzător.

Dacă este fixată bine, zgomotul ambiant ar trebui să fie semnificativ redus și adaptorul trebuie să rămână fix în canalul auricular atunci trageți ușor de el. Acoperiți-vă urechile cu mâinile strânse în formă de cupă. Zgomotul trebuie să se audă aproape la fel, indiferent că aveți sau nu urechile acoperite.

Dacă nu puteți obține o fixare adecvată, încercați o piesă pentru ureche de alt tip sau de altă dimensiune.

Atenție: Pentru mai mult confort la scoaterea pieselor pentru ureche 3M UltraFit cu trei flanșe, executați o mișcare lentă de răscuire pentru a rupe treptat sigiliul.

Pentru a afla mai multe despre fixarea pieselor de comunicare 3M™ PELTOR™, accesați www.3M.com/PELTOR.

FOLOSIREA ADAPTOARELOR AURICULARE

Pornire

Apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare/volum (3:A) timp de două secunde.

Eliberați butonul când auziți un sunet.

Recepționarea zgomotelor ambiante

Atunci când adaptoarele auriculare sunt pornite, sunt disponibile trei niveluri de recepționare a zgomotelor ambiante (scăzut, mediu și ridicat), care permite sunetelor să treacă prin spațiile fără zgomot, limitând volumul în spațiile zgomotoase. La pornire, adaptoarele auriculare sunt setate automat la nivelul scăzut, care reproduce sunetele ambiante la un nivel redus și are o putere maximă de 66 dB(A). Apăsați și eliberați repede butonul de alimentare/volum pentru a comuta între cele trei setări.

A doua setare este cea de nivel mediu, care reproduce sunetele ambiante cu aproximativ același nivel la care s-ar auzi dacă nu ar exista protecție auditivă, până la o putere maximă de 72 dB(A). Al treilea volum este cel ridicat, care amplifică sunetele ambiante până la o putere maximă de 82 dB(A).

Fiecare setare este indicată de un ton specific.

Oprirea automată

Pentru conservarea energiei bateriei, adaptoarele auriculare se opresc automat atunci când butonul de alimentare/volum nu este apăsat timp de 2 ore. Pe durata ultimelor 60 de secunde înainte de oprire, la fiecare 10 secunde se va auzi un mesaj verbal de anunțare a expirării timpului. Resetați cronometrul de oprire automată prin apăsarea pe butonul de alimentare/volum.

Sunetul pentru baterie descărcată

Atunci când durata bateriei este mai mică de o oră, se aude un sunet care se repetă a fiecare cinci minute.

Oprirea

Pe fiecare adaptor auricular, apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare/volum timp de două secunde, până când se aud două sunete.

Notă: Când adaptoarele auriculare sunt fixate bine în canalul auricular, zgomotul este atenuat indiferent dacă adaptoarele sunt pornite sau nu.

ÎNGRIJIRE, CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Adaptoarele auriculare și caseta de încărcare se pot șterge cu o lavetă umedă. Curățați contactele de încărcare ale adaptoarelor auriculare și/sau ale casetei de încărcare dacă praful este vizibil sau dacă întâmpinați probleme la încărcarea adaptoarelor.

Piese pentru ureche 3M UltraFit

Spălați piesele pentru ureche cu apă caldă și săpun, în funcție de necesități. Verificați dacă există fisuri sau crăpături sub fiecare flanșă. Înlocuiți-le în funcție de necesități.

Piese pentru ureche Skull Screw și Torque

Curățați-le prin ștergere cu o lavetă curată. Înlocuiți piesa dacă vârful este deteriorat, desprins de pe tijă sau este tare și rigid.

Notă: Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.

TABELE CU DATE PRIVIND ATENUAREA ÎN LABORATOR (consultați pagina 2)**Standardul european EN 352-2:2002/EN 352-7:2002**

- 1:A Frecvență
 1:B Atenuare medie
 1:C Abatere standard
 1:D Valoare de protecție presupusă (VPP)
 1:E Greutate
 1:F Niveluri de criteriu
 H = Nivel de criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență
 M = Nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență medie
 L = Nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

Australia/Noua Zeelandă Standardul AS/NZS 1270:2002

- 2:A Frecvențe de testare
 2:B Atenuare medie
 2:C Abatere standard
 2:D Abatere medie minus standard

Produsul a fost examinat de: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, S.U.A. Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez de Medicina Muncii), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finlanda. Număr Organism Avizat 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W, Collage Avenue Suite 1, State Collage, PA 16801, S.U.A. Acest produs a fost testat și aprobat în conformitate cu EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Clasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 și EN 50581:2012.

PIESE DE SCHIMB

Descriere	Număr de model	Numărul piesei
Cablu de retenție 3M™ PELTOR™	CABLU TEP	70-0716-7379-5
Piesă de comunicare de schimb 3M™ UltraFit™, mare (25 de perechi)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Piesă de comunicare de schimb 3M™ UltraFit™, medie (25 de perechi)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Piesă de comunicare de schimb 3M™ UltraFit™, mică (25 de perechi)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Piese pentru ureche 3M™ Skull Screw™, (10 perechi)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Piese pentru ureche 3M™ Torque™, (50 de perechi)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANȚIE ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

Notă: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

GARANȚIE: În cazul în care se constată că un produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecte de material sau de fabricație sau că nu este conform cu o garanție explicită pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, PREZENTA GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ ÎNTREBUINȚARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTULUI DE BREVET. 3M nu are nicio obligație prin prezenta garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, din cauză că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGEM 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU DE CONSECINȚĂ (NICI PENTRU PIERDERE DE PROFITURI) CE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEORIA JURIDICĂ INVOCATĂ. DESPĂGUBIRILE INDICATE AICI SUNT EXCLUSIVE.

3M™ PELTOR™ samoregulišući čepići za uši LEP-100 EU

Uvod

Čestitke i hvala vam na kupovini 3M™ PELTOR™ samoregulišućih čepića za uši, LEP-100. Čepići za uši LEP-100 u bučnom okruženju pružaju zaštitu za sluh a u tihom okruženju omogućuju da čujete zvuke iz okoline. Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije!

Bezbednosne informacije

Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja čepića za uši LEP-100. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.

⚠ Upozorenje:

- Ako ne budete poštovali ove informacije i preporuke, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju čepići za uši.
- Neppravilno podešavanje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.**
- Neppravilna upotreba ili nekorisćenje zaštite za sluh pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha.**
- Ove čepiće za uši ne bi trebalo koristiti na mestima gde postoji opasnost da kabl za povezivanje bude priklješten tokom upotrebe.
- Funkcionalnost može da se smanji trošenjem baterija. Očekivano trajanje baterija u čepićima za uši pri neprekidnom korišćenju iznosi 16 časova.
- Izlazna jačina kola zavisnih od nivoa buke ovih čepića za uši može da prekorači dnevno dozvoljeni nivo buke.

Opaz:

- Zaštitu za sluh bi trebalo koristiti u sklopu programa za očuvanje sluha, što uključuje nadzor, audiometrijsko testiranje i vođenje beležaka. Za više informacija se obratite stručnjaku za bezbednost i zdravlje na radu.
- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, uklapanje i korišćenje zaštite za sluh, kao i drugi faktori. Ako su vam uši zaglunule ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, sluh vam je ugrožen. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.
- Koristite samo kompatibilne 3M™ PELTOR™ umetke za uši. Nemojte da umećete čepić direktno u uvo ako na njega nije pravilno postavljen umetak preduzeća 3M PELTOR.
- Ovi čepići za uši prigušuju buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri ispravan rad uređaja. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.

Zapamtite:

- Čepići za uši se uklapaju, podešavaju i održavaju u skladu sa korisničkim uputstvom.
- Redovno proveravajte da li čepići za uši pravilno funkcionišu.

- Kutija za punjenje je saglasna sa standardom IP54 ako je poklopac zabavljen na mesto a USB priključak je zatvoren. Da bi se održala otpornost na vodu, potrebno je čistiti prašinu i prljavštinu sa zaptivnog prstena kutije za punjenje.
- Kada za punjenje čepića koristite Micro B USB vezu, dozvoljeno je povezivanje samo sa uređajima koji su usaglašeni sa IEC/UL/CSA 60950-1 ili ekvivalentnim lokalnim bezbednosnim standardom. USB napajanje bi trebalo da obezbeđuje jednosmernu struju punjenja od najmanje 200 mA i 5 V.
- Opseg temperature za skladištenje: -20 °C do 60 °C (-4°F do 140°F)
- Opseg temperature za rad: 0°C do 50°C (32°F do 122°F)



Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme.

KOMPONENTE

Čepić za uši

- 3:A Dugme za uključivanje i isključivanje i regulisanje jačine zvuka
 3:B Mikrofon
 3:C Kontakti za punjenje
 3:D Grlić umetka
 3:E Umetak

Kutija za punjenje

- 4:A Odeljak za baterije
 4:B Mesta za odlaganje vrpce za nošenje
 4:C Statusno dugme
 4:D Priključnica za punjenje čepića za uši
 4:E Indikatorska lampica
 4:F Micro B USB priključak za punjenje
 4:G Brava

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PUNJENJE ČEPIĆA ZA UŠI

Pre prvog korišćenja bi trebalo potpuno napuniti čepiće za uši. Čepiće za uši je moguće puniti u kutiji za punjenje pomoću 3 alkalne AA baterije ili preko Micro B USB kabla (nabavlja se zasebno) povezanog na izvor napajanja. U zavisnosti od načina punjenja, za potpuno punjenje je potrebno oko 90 minuta. Nove AA baterije bi trebalo da obezbede oko 16 potpunih punjenja.

Za punjenje i skladištenje čepića za uši je potrebno pravilno povezati kontakte za punjenje na čepićima (3:C) i priključnicu za punjenje (4:D) u kutiji. Umetnite uži kraj čepića (5:A) u priključnicu (5:B) i nežno ga pritisnite. Ponovite isti postupak za drugi čepić.

Da biste čepiće za uši napunili pomoću baterija, otvorite odeljak za baterije u kutiji za punjenje. Umetnite tri AA baterije. Baterije umetnite tako da im položaj polova (+)(-) odgovara crtežu na kutiji za punjenje. Zatvorite vrata odeljka za baterije.

Da biste čepiće za uši napunili pomoću Micro B USB priključka, povežite kutiju za punjenje sa izvorom napajanja pomoću standardnog Micro B USB kabla (nabavlja se zasebno). Kutija za punjenje automatski prepoznaje USB vezu i napaja se preko nje umesto iz AA baterija.

Pritiskom na statusno dugme (4:C) možete da vidite status punjenja čepića za uši. Dve indikatorskelampice (4:E) prikazuju status u trajanju od pet sekundi (6:A).

Da biste uklonili čepiće za uši iz jedinice za punjenje, pažljivo ih povucite nagore, istovremeno držeći kutiju za punjenje.

6:A

REDOSED SVETALA	STATUS
Neprekidno crveno	Punjenje
Trepćuće crveno	Ne puni se
Brzo trepćuće crveno	Greška temperature
Neprekidno žuto	Punjenje – nizak nivo napunjenosti baterije
Trepćuće žuto	Ne puni se – nizak nivo napunjenosti baterije
Neprekidno zeleno	Napunjeno

Zapamtite: Zbog tehničkih ograničenja baterija, kutija za punjenje je napravljena tako da ne dozvoljava punjenje na temperaturama ispod -20°C (-4 °F) i iznad 50 °C (122 °F).

Zapamtite: Za punjenje koristite samo alkalne AA baterije.

IZBOR UMETKA

Dostupne su tri veličine 3M™ UltraFit™ umetka (mala: 7-12 mm; srednja: 8-13 mm; i velika: 9-16 mm) i jedna veličina umetaka 3M™ Skull Screws™ (8-14 mm) i 3M™ Torque™ (8-14 mm). Da biste odabrali odgovarajuću veličinu 3M UltraFit umetka, počnite sa umetkom srednje veličine. Uverite se da je dovoljno mali da može da uđe u ušni kanal i da dobro naleže, ali i da je dovoljno veliki da bar jedno rebarce zapuše ulaz u ušni kanal. Ako umetak srednje veličine ne odgovara, pokušajte sa većim ili manjim umetkom, koji su napravljeni za korisnike kojima srednja veličina ne odgovara. 3M Skull Screw i 3M Torque Earbuds su tako napravljeni da će veličinom odgovarati većini korisnika. **Ne koristite proizvod ako vam nijedna veličina ne odgovara.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

POVEZIVANJE ČEPIČA ZA UŠI SA OPCIONOM VRPCOM ZA NOŠENJE

Da biste postavili opcionu vrpce za nošenje, na svaki od čepića postavite po jednu petlju vrpce za nošenje (7:A). Postavite jedan umetak na svaki grlić umetka (7:B) dok potpuno ne nasadne na vrpce za nošenje ili bazu grlića (7:C).

UPUSTVA ZA UKLAPANJE

Umetci bi trebalo da budu čisti i u dobrom stanju pre nego što se uguraju u ušni kanal.

Čepići za uši bi trebalo da budu isključeni pre postavljanja.

1. Izaberite veličinu koja odgovara ušnom kanalu.
2. Držite čepić za uši sa postavljenim umetkom (7:D).
3. Ugurajte zaobljeni umetak u ušni kanal dok drugom rukom vučete uvo nagore i u polje (7:E).
4. Rotirajte čepić za uši ka potiljku (7:F).
5. Proverite da li se čepić dobro uklopio dok je još uvek isključen.

Kada je čepić dobro uklopljen, buka iz okoline bi trebalo da je znatno tiša i pri blagom povlačenju čepić ne bi trebalo da se pomera u ušnom kanalu. Prekrijte uši šakama sa sklopljenim prstima. Buka treba da bude gotovo ista kada su uši prekrivene i kada nisu. **Ako ne možete da dobro uklopite čepić, pokušajte sa drugim tipom ili veličinom umetka.**

Opres: Da uklanjanje 3M UltraFit umetaka ne bi bilo neprijatno, uklonite ih sporim uvrćućim pokretom, da bi se sila zaptivanja postepeno smanjivala.

Da biste saznali više o uklapanju 3M™ PELTOR™ umetaka za komunikaciju, posetite www.3M.com/PELTOR

KORIŠĆENJE ČEPIČA ZA UŠI

Uključivanje

Pritisnite i držite dugme za uključivanje/regulaciju zvuka (3:A) na oba čepića dve sekunde. Otpustite dugme kada čujete zvuk.

Čujnost zvukova iz okoline

Dok su čepići za uši uključeni, mogu se odabrati tri nivoa čujnosti zvukova iz okoline (tiha, srednja, glasna), kojima se omogućava prolazak zvuka u tihom okruženju a smanjuje nivo zvuka u bučnom okruženju. Podrazumevana postavka čepića za uši po uključanju je „tiha“, tj. zvuci iz okruženja se reprodukuju umanjenoj intenzitetom a maksimalni izlaz je 66 dB(A). Da biste naizmenično prebacivali između ove tri postavke, kratko pritisnite dugme za uključivanje/regulaciju zvuka. Druga postavka je

„srednja“, tj. zvuci iz okruženja se reprodukuju približno istim intenzitetom kao da se ne koristi zaštita za sluh a maksimalni izlaz je 72 dB(A). Treća postavka je „glasna“, tj. zvuci iz okruženja se reprodukuju pojačanim intenzitetom do najviše 82 dB(A). Svaka postavka je označena jedinstvenim tonom.

Automatsko isključivanje

Ako dugme za uključivanje/regulaciju zvuka ne pritisnete duže od dva sata, čepići za uši će se automatski isključiti da bi štedeli bateriju. U poslednjih 60 sekundi pre isključenja će se na svakih 10 sekundi emitovati glasovna poruka „timeout“ (Istek vremena). Ako pritisnete dugme za uključivanje/regulaciju zvuka, tajmer za automatsko isključivanje će se resetovati.

Zvučno upozorenje o ispražnjenim baterijama

Zvučno upozorenje o ispražnjenim baterijama se ponavlja na svakih pet minuta kada preostalo trajanje baterije spadne na manje od sat vremena.

Isključivanje

Pritisnite i držite dugme za uključivanje/regulaciju zvuka dve sekunde dok ne začujete dvostruki pisak.

Zapamtite: Kada su čepići za uši pravilno postavljeni u ušni kanal, buka se prigušuje bilo da su uključeni ili ne.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I NEGA

Čepići za uši i kutija za punjenje se čiste vlažnom krpom. Očistite kontakte za punjenje na čepićima za uši i/ili kutiji za punjenje ako je na njima vidljiva prljavština ili ako se pri punjenju javljaju problemi.

3M UltraFit umeci

Umetke perite toplom vodom i sapunom po potrebi. Proverite da ispod rebra nema rascapa ili pukotina. Zamenite ih, ako je potrebno.

Skull Screw i Torque umeci

Da biste ih očistili, obrišite ih čistom tkaninom. Zamenite ih ako je vrh oštećen, odvojen od osnove, krut ili tvrd.

Napomena: Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.

TABELE PRIGUŠIVANJA U LABORATORIJSKIM USLOVIMA (pogledajte stranicu br. 2)

Evropski standard EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekvencija
- 1:B Srednja vrednost prigušivanja buke
- 1:C Standardno odstupanje
- 1:D Pretpostavljena vrednost zaštite (APV)
- 1:E Težina
- 1:F Merilo nivoa
- H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku
- M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku
- L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku

Australijski/Novozelandski standard AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testirane frekvencije
- 2:B Srednja vrednost prigušivanja buke
- 2:C Standardno odstupanje
- 2:D Razlika srednje vrednosti i standardne devijacije

Proizvod su ispitili: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, SAD. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Ovlašćeno telo #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, SAD. Ovaj proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 za klasu B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 i EN 50581:2012.

REZERVNI DELOVI

Opis	Broj modela	Broj dela
3M™ PELTOR™ vrpca za nošenje	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Zamenski umeci za komunikaciju 3M™ UltraFit™, veliki (25 pari)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Zamenski umeci za komunikaciju 3M™ UltraFit™, srednji (25 pari)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Zamenski umeci za komunikaciju 3M™ UltraFit™, mali (25 pari)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Umesi 3M™ Skull Screw™, (10 pari)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Umesi 3M™ Torque™, (50 pari)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Napomena: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland. Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

3M™ PELTOR™ Противошумные вкладыши с функцией автоматической регулировки громкости звука LEP-100 EU

Введение

Поздравляем Вас и выражаем благодарность в связи с выбором 3M™ PELTOR™ Противошумные вкладыши с функцией автоматической регулировки громкости звука, LEP-100. Вкладыши LEP-100 помогают защищать слух пользователя в шумной атмосфере и в то же время позволяют слышать происходящее вокруг. Добро пожаловать в следующее поколение защиты слуха с возможностью коммуникации!

Информация о безопасности

Пожалуйста, прочтите, обдумайте прочитанное и следуйте всем инструкциям по безопасности прежде чем начнете использовать LEP-100. Сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования.

⚠ Предупреждение:

- Если не придерживаться информации и рекомендаций, содержащихся в данной инструкции, то защита, предоставляемая вкладышами будет существенно снижена.
- **Неверная установка данного устройства снизит эффективность снижения шума. Обратитесь к данной инструкции для верной установки вкладышей.**
- **Неверное использование или отказ от использования средств защиты слуха в течение всего времени нахождения в шумной зоне может привести к потере слуха или травмам.**
- Данные вкладыши не должны применяться в местах, где есть риск зацепиться соединительным шнурком во время использования.
- Производительность может понижаться по мере разряда батареи. Нормальное время работы, которое следует ожидать от батареи – 16 часов.
- Выходной уровень громкости звукового контура может превышать суточную норму уровня громкости.

Предупреждение:

- Средства защиты слуха должны использоваться в сочетании с проведением программ, направленных на сохранение слуха, которые включают мониторинг, аудиометрические тестирования, обучение. Проконсультируйтесь со специалистом по Охране труда для получения более подробной информации.
- При использовании в соответствии с инструкцией данное средство защиты слуха обеспечивает снижение воздействия как от постоянного шума, например промышленный шум, шум машин и самолетов, так и от громких импульсов, например выстрелов. Сложно предсказать необходимый и/или актуальный уровень защиты, предоставляемый данными вкладышами при импульсном шуме. К примеру при стрельбе из ружья тип оружия, количество выстрелов, правильный выбор, подгонка и использование, а также уход за средством защиты слуха будут оказывать влияние на эффективность. Если вы чувствуете, что слух притупился или слышите звон и жужжание в ушах во время или после воздействия шума, либо по какой-то причине подозреваете проблемы со слухом, то возможно ваш слух под угрозой. Для того, чтобы узнать больше о защите от импульсных шумов посетите сайт www.3M.com/hearing.
- Используйте только совместимые 3M™ PELTOR™ Eartips. Не вставляйте вкладыши в ухо, не присоединив их к самому изделию.

- Данные вкладыши оснащены функцией автоматической регулировки громкости звука. Пользователь должен удостовериться в корректности работы перед использованием. Если наблюдается искажение или ошибка, то пользователь должен обратиться к производителю за советом по обслуживанию и замене батареек.

Обратите внимание:

- Удостоверьтесь, что вкладыши установлены, подогнаны и обслуживаются в соответствии с данной инструкцией.
- Регулярно проверяйте вкладыши на предмет правильного функционирования.
- Степень защиты коробочки для зарядки соответствует стандарту IP54 когда крышка защелкнута и порт USB закрыт. Уплотнительное кольцо на крышке должно соприкасаться в чистоте для предотвращения попадания влаги.
- При использовании Micro B USB для зарядки устройства, используйте только оборудование сертифицированное на стандарт IEC/UL/CSA 60950-1 или аналогичный местный стандарт. Выходная мощность с разъема USB должна составлять не менее 200 мА при 5В постоянного тока.
- Температура хранения: от -20°C до 60°C
- Рабочая температура: от 0°C до 50°C



НЕ утилизируйте ваше изделие вместе с бытовыми отходами! Знак перечеркнутого мусорного контейнера означает, что все электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы подлежат отдельной утилизации в соответствии с местным законодательством, с использованием имеющихся систем сбора и возврата отходов.

Компоненты Устройство

- 3:A Кнопка Включения\громкости
3:B Микрофон
3:C Контакты
3:D Ножка
3:E Вкладыш

Зарядная коробочка

- 4:A Батарейный отсек
4:B Фиксаторы
4:C Тестовая кнопка
4:D Площадка для зарядки
4:E Световой индикатор
4:F Микро B USB разъем
4:G Защелка

Инструкция по пользованию

Зарядка изделия

Полностью зарядите изделие перед первым использованием. Изделие может быть заряжено в коробочке для зарядки при помощи трех батареек AA или кабеля микро B USB (не включен в комплект поставки), подсоединенного к источнику питания. Полная зарядка происходит примерно за 90 минут вне зависимости от метода. Набор из трех новых батареек AA позволит зарядить изделие 16 раз.

Найдите контакты на изделии (3:C) и в зарядном гнезде (4:D). Установите узкий конец изделия (5:A), затем аккуратно установите и защелкните изделие в гнездо (5:B). Повторите процедуру со вторым изделием.

Для того, чтобы заряжать изделие при помощи батареек AA, откройте батарейный отсек коробочки. Установите три батарейки AA. Удостоверьтесь, что полярность (+)(-) соблюдена. Закройте крышку батарейного отсека.

Для того, чтобы заряжать изделие от кабеля Микро В USB подсоедините коробочку к источнику питания при помощи стандартного Микро В USB кабеля (не входит в комплект поставки). Зарядная коробочка автоматически определит его и будет брать мощность с кабеля, а не батареек AA.

Для того, чтобы определить статус зарядки нажмите Тестовую кнопку (4:С). Два светодиода (4:Е) покажут статус в течение 5 секунд. (6:А).

Для того, чтобы извлечь изделие аккуратно потяните вверх, приержживая зарядную коробочку.

Внимание: Из-за ограничений батареи коробочка для зарядки спроектирована так, что заряд не будет идти при температуре ниже -20°C и выше 50°C.

Внимание: Используйте только батарейки .

6:А

СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ	СТАТУС
Красный	Заряжается
Мигающий красный	Не заряжается
Быстро мигающий красный	Перегрев
Желтый	Заряжается – Низкий уровень заряда
Мигающий желтый	Не Заряжается – Низкий уровень заряда
Зеленый	Заряжено

Выбор вкладыша

На выбор существует три размера вкладышей 3MTM UltraFitTM (маленький: 7-12мм; средний: 8-13мм; большой: 9-16мм), а также вкладыши 3M™ Skull Screws™ одного размера (8-14мм) или вкладыши 3MTM TorqueTM (8-14мм). Для того, чтобы подобрать верный размер вкладышей начните со среднего размера 3MTM UltraFitTM. Удостоверьтесь, что они достаточно маленькие для того, чтобы проникнуть в ушную канал и обеспечить надежное прилегание, но в тоже время достаточно большие, чтобы как минимум одно из крылышек закрывало вход в ушную канал. Если при среднем размере вкладыша не удастся достичь удовлетворительного прилегания, то попробуйте со вкладышами большого или маленького размера, так как они были спроектированы для тех пользователей, кому не подходит средний размер. Вкладыши 3M Skull Screw и 3M Torque были спроектированы таким образом, чтобы подходить большинству пользователей. **Не используйте продукт если не можете достичь удовлетворительного прилегания.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

УСТАНОВКА ВКЛАДЫШЕЙ И КАБЕЛЯ

Для того, чтобы установить кабель поместите петлю кабеля на ножку каждого изделия (7:А). Натените вкладыш (7:В) на ножку до тех пор, пока он не упрется в кабель или основание ножки (7:С).

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Вкладыши должны быть чистые и в хорошем состоянии перед использованием. Изделие должно быть выключено перед установкой в ушную канал.

1. Выберите вкладыш подходящего размера.
2. Возьмите изделие с надетым вкладышем (7:Д).
3. Вращающими движениями введите вкладыш в ухо, при этом оттягивая его другой рукой вверх и в сторону. (7:Е).
4. Поверните изделие как показано на рисунке (7:Е).
5. При выключенном изделии проверьте, что у Вас хорошее прилегание.

При достижении хорошего прилегания окружающие звуки должны быть приглушенными, при этом если изделие слегка потянуть назад оно должно держаться. Накройте уши руками, окружающий шум должен звучать примерно одинаково с руками и без них. **Если вы не можете добиться хорошего прилегания, то попробуйте вкладыши другого размера или типа.**

Предупреждение: Для большего комфорта во время извлечения вкладышей 3M UltraFit используйте медленные вращательные движения.

Для того, чтобы больше узнать о прилегании вкладышей 3M™ PELTOR™, посетите страницу www.3M.com/PELTOR

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Включение

Нажмите и удерживайте кнопку Включение\Громкость (3:A) на каждом изделии в течение 2 секунд. Отпустите кнопку когда услышите сигнал.

Слушание окружающего пространства

Когда изделие включено, то доступны три уровня прослушивания окружающей среды (низкий, средний и высокий), что позволяет тихим звукам проходить, а чрезмерно громкие ограничивать. По умолчанию стоит низкий уровень громкости, на котором окружающие звуки воспроизводятся на максимальном уровне громкости в 66 дБ(A). Быстро нажмите и отпустите кнопку Включение\Громкость для переключения между тремя режимами. На среднем уровне громкость окружающих звуков будет примерно такая же, как если бы пользователь находился без изделия, при этом максимальный уровень громкости будет 72 дБ(A). На высоком уровне максимальный уровень громкости составляет 82 дБ(A). Включение каждого из режимов сопровождается уникальным тоновым сигналом.

Автоматическое отключение

Для сохранения заряда батареи изделие будет автоматически отключаться если никакая кнопка не нажималась в течение двух часов. В течение последних 60 секунд перед отключением будет подаваться голосовое предупреждение «timeout» каждые 10 секунд. Для того, чтобы сбросить таймер нажмите кнопку Включение\Громкость.

Предупреждение о разряде батареи

Если заряда батареи остается менее чем на час работы, то будет раздаваться звук каждые 5 минут.

Выключение

Нажмите и удерживайте кнопку Включение\Громкость на каждом изделии в течение 2 секунд, пока не услышите двойной сигнал.

Внимание: Когда вкладыши качественно установлены в ушном канале, понижение шума достигается вне зависимости от того включено изделие или нет.

УХОД, ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Изделие и зарядную коробочку можно протирать влажной тряпочкой. Следует протирать контакты на изделии и в зарядной коробочке если видна грязь или если пользователь испытывает проблемы с зарядкой.

Вкладыши 3M UltraFit

Мойте вкладыши теплой, мыльной водой если требуется. Осматривайте вкладыши на наличие трещин и в случае необходимости заменяйте.

Вкладыши Skull Screw и Torque

Чистите протирая чистой тряпочкой. Заменяйте если вкладыш поврежден или стал жестким и негнущимся.

Внимание: Данный продукт может быть поврежден некоторыми химическими веществами. Для более подробной информации обратитесь к производителю.

Утилизируйте изделие через 5 лет с даты изготовления или немедленно, если есть повреждения или его больше невозможно очистить.

При транспортировке этого изделия пользуйтесь оригинальной упаковкой.

Срок хранения – 1 год. Дата изготовления зашифрована в серийном номере, располагающемся на нижней стороне коробки, где первые 4 цифры указывают на дату изготовления в формате YYMM.

ТАБЛИЦЫ АКУСТИЧЕСКОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ (смотри страницу 2)

Европейский стандарт EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Частота
- 1:B Среднее значение поглощения шума
- 1:C Стандартное отклонение
- 1:D Минимальное значение понижение (APV)
- 1:E Вес
- 1:F Уровень критерия
- H = Уровень критерия для высокочастотного шума
- M = Уровень критерия для шума средней частоты
- L = Уровень критерия для низкочастотного шума

Стандарт Австралии/Новой Зеландии AS/NZS 1270:2002

- 2:A Тестовые частоты
- 2:B Среднее шумопонижение
- 2:C Стандартное отклонение
- 2:D Среднее минус отклонение

Данный продукт был протестирован: 3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, Сент-Пол, Миннесота 55107-1000. Финский институт охраны труда, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Хельсинки, Финляндия. Notified body #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, США. Данный продукт был протестирован на соответствие требованиям EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 и EN 50581:2012.

Данный продукт является средством индивидуальной защиты (СИЗ) органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электрическими компонентами, обрабатывающими сигнал от внешних микрофонов и/или радиоприемного устройства, и прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

EAC единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Юридический адрес производителя: 3M Индианаполис, 5457 W. 79 улица, Индианаполис, IN 46268

Сделано в США

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Описание	Название	Артикул
3MTM PELTORTM Кабель	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3MTM UltraFitTM Вкладыши , большие (25 пар)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3MTM UltraFitTM Вкладыши, средние (25 пар)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3MTM UltraFitTM Вкладыши, маленькие (25 пар)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3MTM Skull ScrewTM Вкладыши (10 пар)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3MTM TorqueTM Вкладыши, (50 пар)	PELTIP5-01	XH001679626

ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Внимание: Следующее утверждение не имеет отношения к Австралии и Новой Зеландии. Пользователи должны полагаться на их установленные права.

Гарантия: В случае если у любого из продуктов отдела Средств для обеспечения охраны труда компании 3М обнаружен дефект материала, качества изготовления или несоответствие заявленной гарантии обязанностью 3М является, на усмотрение компании 3М, ремонт, замена или возмещение покупной стоимости данного элемента или продукта при условии своевременного уведомления о проблеме с вашей стороны и доказательств хранения и использования продукта в соответствии с письменными инструкциями компании 3М. За исключением случаев где это запрещено законом данная гарантия является единственной вместо прямой или подразумеваемой гарантии товарной пригодности, пригодности для конкретных целей или других гарантий качества, или же возникающих в ходе ведения деловых операций, обычаев или торгового обыкновения, за исключением названия и в отношении нарушения патентных прав.

Несоблюдение. 3М не имеет никаких обязательств по настоящей гарантии в отношении любого продукта, который сломался из-за недостаточного или неправильного хранения, ухода и технического обслуживания, несоблюдения инструкций продукта или изменения или повреждение продукта в результате несчастного случая, небрежности.

Ограничение ответственности. За исключением случаев, предусмотренных законом, ни в коем случае 3м не несет ответственности за любой прямой, косвенный, специальный, случайный или побочный ущерб или убытки (включая потерю прибыли), возникающие из-за использования этого продукта, независимо от утвержденной правовой теории.

3M™ PELTOR™ čepići za uši za različite razine LEP-100 EU

Uvod

Čestitamo! Hvala vam što ste odabrali 3M™ PELTOR™ čepiće za uši za različite razine, LEP-100. LEP-100 čepići zaštitna su oprema za uši koja u bučnom okruženju štiti uši, a u tihom omogućuje slušanje zvukova iz okoline. Predstavljamo vam novu generaciju zaštite koja omogućuje komunikaciju!

Sigurnosne informacije

Prije korištenja LEP-100 čepića za uši pročitajte, shvatite i slijedite sve sigurnosne informacije koje se nalaze u ovim uputama. Upute spremite za buduće korištenje.

⚠ Upozorenje:

- Ako ne budete slijedili ovdje navedene preporuke i informacije, razina zaštite koju vam pružaju slušalice značajno će se smanjiti.
- Nepravilno odabrana veličina ovih čepića smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.**
- Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha.**
- Ove slušalice ne bi se smjele koristiti kad postoji rizik da bi tijekom upotrebe priključni kabel mogao zapeti.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period kontinuiranog korištenja uz napajanje iz baterije iznosi približno 16 sati.
- Izlaz kruga ovisnog o razini buke na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.

Opaz:

- Zaštitna oprema za uši trebala bi se koristiti u sklopu programa zaštite od buke koji uključuje i praćenje, audiometrijska testiranja, obuku i vođenje arhive. Dodatne informacije zatražite od povjerenika za zaštitu zdravlja na radu.
- Ako se nose prema naputcima iz korisničkih uputa, ova zaštitna oprema za uši smanjuje izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezino korištenje, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Ako vam se za vrijeme ili nakon izloženosti buci čini da su zvukovi prigušeni ili čujete zvonjavu ili zujanje u ušima (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) ili ako iz bilo kojeg drugog razloga sumnjate da ne čujete dobro, možda postoji opasnost od oštećenja sluha. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.
- Upotrebljavajte samo kompatibilne 3M™ PELTOR™ umetke za uši. Čepić za uši nemojte umetati izravno u uho bez ispravno pričvršćenog umetka za uši 3M PELTOR.
- Slušalice prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.

Napomena:

- Pazite da čepiće za uši stavite, podesite i održavate u skladu s ovim uputama.
- Redovito provjeravajte ispravnost čepića za uši.

- Kutija za punjenje u skladu je sa standardom IP54 kada je poklopac pričvršćen na svom mjestu i ako je USB priključak zatvoren. Za očuvanje vodootpornosti na kutiji za punjenje i prstenu za pričvršćivanje ne smije biti prijavštine i drugih materijala.
- Ako za punjenje čepića za uši koristite Micro B USB priključak, povežite ih samo s uređajem koji je certificiran u skladu sa standardom IEC/UL/CSA 60950-1 ili ekvivalentnim lokalnim sigurnosnim standardom. Izlazno napajanje USB-a mora biti najmanje 200 mA pri 5 Vdc.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C do 60 °C (-4 °F do 140 °F)
- Raspon radne temperature: 0 °C do 50 °C (32 °F do 122 °F)



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

KOMPONENTE

Slušalica

- 3:A Gumb za uključivanje/glasnoću
 3:B Mikrofon
 3:C Kontakti za punjenje
 3:D Držač umetka za uši
 3:E Umetak za uši

Kutija za punjenje

- 4:A Odjeljak za baterije
 4:B Držači za učvršćivanje kabela
 4:C Gumb za status
 4:D Priključak za punjenje čepića za uši
 4:E Svjetlo indikatora
 4:F Micro B USB priključak za punjenje
 4:G Zasun

UPUTE ZA KORISNIKA

PUNJENJE ČEPIČA ZA UŠI

Prije prve upotrebe potpuno napunite čepiće za uši. Čepići za uši mogu se napuniti u kutiji za punjenje pomoću tri AA baterije ili Micro B USB kabela (nije uključen) priključenog na izvor napajanja. Potpuno punjenje traje približno 90 minuta, neovisno o načinu punjenja. Komplet novih AA baterija dovoljan je za približno 16 potpunih punjenja.

Ako želite ponovno napuniti ili spremati čepiće za uši, pronađite i poravnajte kontakte za punjenje i na slušalici (3:C) i na priključku za punjenje u kutiji (4:D). Prvo umetnite uski kraj čepića za uši (5:A), a zatim ga nježno pritisnite u priključak (5:B). Ponovite postupak za drugu slušalicu.

Ako čepiće za uši punite pomoću baterija, otvorite vrata odjeljka za baterije koja se nalaze u kutiji za punjenje. Umetnite tri AA baterije. Pazite da su (+) i (-) polovi okrenuti u skladu s dijagramom na kutiji za punjenje. Zatvorite vrata odjeljka za baterije.

Ako čepiće za uši punite pomoću Micro B USB priključka, kutiju za punjenje priključite na izvor napajanja pomoću standardnog Micro B USB kabela (nije uključen). Kutija za punjenje automatski će otkriti USB vezu i povlačiti energiju iz nje umjesto iz AA baterija.

Za prikaz statusa punjenja čepića za uši pritisnite gumb za status (4:C). Dva svjetla indikatora (4:E) pet će sekundi pokazivati status (6:A).

Za uklanjanje čepića za uši iz punjača nježno podignite čepić za uši držeći za to vrijeme kutiju za punjenje.

6:A

VRSTA SVJETLA	STATUS
Postojano crveno	Punjenje
Trepćuće crveno	Ne puni se
Brzo trepćuće crveno	Pogrešna temperatura
Postojano žuto	Punjenje – niska razina napunjenosti baterije
Trepćuće žuto	Ne puni se – niska razina napunjenosti baterije
Postojano zeleno	Punjenje je dovršeno

Napomena: Zbog ograničenja baterije kutija za punjenje dizajnirana je tako da onemogućuje punjenje na temperaturama ispod -20 °C (-4 °F) i iznad 50 °C (122 °F).

Napomena: S kutijom za punjenje upotrebljavajte samo AA alkalne baterije.

ODABIR UMETKA ZA UŠI

3M™ UltraFit™ umeci za uši dolaze u tri veličine (mali: 7 – 12 mm; srednji: 8 – 13 mm i veliki: 9 – 16 mm), 3M™ Skull Screws™ dolaze u jednoj veličini (8 – 14 mm), kao i 3M™ Torque™ umeci za uši (8 – 14 mm). Kako biste odredili odgovarajuću veličinu 3M UltraFit umetka za uši, počnite od umetka srednje veličine. Pazite da su dovoljno maleni da mogu ući u ušni kanal i dovoljno veliki da bare jedan obod zatvara ušni kanal na njegovom ulazu. Ako vam ne odgovaraju umeci srednje veličine, probajte male ili velike umetke koji su napravljeni za korisnike kojima srednji umeci ne odgovaraju. 3M Skull Screw i 3M Torque umeci za uši dolaze u jednoj veličini koja odgovara većini korisnika. **Nemojte koristiti proizvod ako ne možete pronaći umetak odgovarajuće veličine.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

PRIČVRŠĆIVANJE DODATNOG KABELA I UMETAKA ZA UŠI

Ako želite pričvrstiti dodatni kabel, jedan kraj kabela stavite na svaki držač umetka za uši (7:A). Jedan umetak za uši gurnite u svaki držač umetaka za uši (7:B) dok potpuno ne nasjede na dodatni kabel ili na dno držača umetka za uši (7:C).

UPUTE ZA UMETANJE

Prije nego što ih umetnete u ušni kanal umetke za uši očistite i provjerite jesu li u dobrom stanju. Čepice za uši isključite prije umetanja.

1. Odaberite veličinu koja odgovara vašem ušnom kanalu.
2. Primite čepić za uši s pričvršćenim umetkom za uši (7:D).
3. Zaobljeni umetak za uši umetnite u ušni kanal dok suprotnom rukom vučete uho prema gore i prema van (7:E).
4. Zaokrenite čepić za uši prema stražnjem dijelu glave (7:F).
5. Dok je isključen, provjerite je li čepić za uši pravilno namješten.

Ako je čepić pravilno namješten, zvukovi iz okoline trebali bi biti značajno tiši, a ako ga lagano povučete, čepić bi trebao ostati u ušnom kanalu. Prekrijte uši rukama sa spojenim prstima. Razina buke trebala bi biti ista bez obzira jesu li uši pokrivene ili nisu. **Ako ne možete dobro namjestiti čepice, pokušajte s drugom vrstom ili veličinom umetka za uši.**

Oprez: Kako bi uklanjanje 3M UltraFit umetaka za uši s tri oboda bilo što ugodnije, polaganim kružnim pokretom polako prekinite hermetički spoj.

Za više informacija o namještanju komunikacijskih umetaka za uši 3M™ PELTOR™ potražite na web-mjestu www.3M.com/PELTOR

KORIŠTENJE ČEPIĆA ZA UŠI

Uključivanje

Pritisnite i držite gumb za uključivanje/glasnoću (3:A) na svakom čepiću dvije sekunde. Kada čujete zvuk, pustite gumb.

Slušanje zvukova iz okoline

Kada su čepići uključeni, tri razine slušanja zvukova iz okoline (niska, srednja, visoka) omogućuju prolazak zvukova u tihom okruženju i ograničavaju glasnoću u bučnom okruženju. Nakon uključivanja čepići su zadano postavljeni na nisku razinu što znači da se zvukovi iz okoline čuju na smanjenoj

razini, a maksimalni je izlaz 66 dB(A). Za prebacivanje između tri razine brzo pritisćite i otpustite gumb za uključivanje/glasnoću. Druga je postavka srednja razina na kojoj se zvukovi iz okoline čuju na otprilike istoj razini kao i da ne nosite zaštitnu opremu za uši, dok je maksimalni izlaz 72 dB(A). Treća je postavka visoka razina koja zvukove iz okoline povećava do maksimalna 82 dB(A). Svaku postavku označava jedinstveni zvuk.

Automatsko isključivanje

Kako bi se sačuvala baterija, čepići za uši automatski će se isključiti ako se gumb za uključivanje/glasnoću ne pritisne 2 sata. Tijekom posljednjih 60 sekundi prije isključivanja, svakih 10 sekundi oglasit će se zvučna poruka upozorenja. Brojač za automatsko isključivanje resetirajte pritiskom gumba za uključivanje/glasnoću.

Zvuk upozorenja na nisku razinu napunjenosti baterije

Kada preostane manje od jednog sata rada, svakih će se pet minuta čuti zvučni signal.

Isključivanje

Na svakom čepiću pritisnite i držite gumb za uključivanje/glasnoću dvije sekunde, dok ne čujete dvostruki zvučni signal.

Napomena: Ako su čepići za uši pravilno umetnuti u ušni kanal, buka je smanjena neovisno o tome jesu li čepići uključeni.

NJEGA, ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Čepiće za uši i kutiju za punjenje čistite vlažnom krpicom. Kontakte za punjenje na čepićima i/li kutiji za punjenje očistite ako se na njima vidi prljavština ili ako imate problema s punjenjem čepića.

3M UltraFit umeci za uši

Po potrebi operite umetke za uši toplom vodom i sapunom. Potražite napukline ili rascjepove pod svim obodima. Zamijenite ih po potrebi.

Skull Screw i Torque umeci za uši

Obrišite ih čistom krpicom kako biste ih očistili. Zamijenite ih ako je umetak oštećen, odvojen od držača ili čvrst ili krut.

Napomena: Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.

TABLICE LABORATORIJSKIH VRIJEDNOSTI PRIGUŠIVANJATA BLES (vidi str. 2)

Europski standard EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekvencija
- 1:B Srednje prigušivanje buke
- 1:C Standardna devijacija
- 1:D Pretpostavljena vrijednost zaštite (APV)
- 1:E Težina
- 1:F Razine kriterija
- H = Kriterij za visokofrekventnu buku
- M = Kriterij za zvukove srednje frekvencije
- L = Kriterij koji označava niskofrekventnu buku

Standard Australije i Novog Zelanda AS/NZS 1270:2002

- 2:A Testne frekvencije
- 2:B Srednje prigušivanje buke
- 2:C Standardna devijacija
- 2:D Srednja vrijednost umanjena za standardnu devijaciju

Proizvod su pregledali: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, SAD. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, SAD. Proizvod je testiran i odobren u skladu s direktivama EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 i EN 50581:2012.

REZERVNI DIJELOVI

Opis	Broj modela	Broj dijela
3M™ PELTOR™ dodatni kabel	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ komunikacijski umeci za uši, zamjenski, veliki (25 pari)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ komunikacijski umeci za uši, zamjenski, srednji (25 pari)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ komunikacijski umeci za uši, zamjenski, mali (25 pari)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ umeci za uši (10 pari)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ umeci za uši (50 pari)	PELTIP5-01	XH001679626

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Napomena: Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji i na Novom Zelandu. Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja upute za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVİ ISKLJUČIVI SU.

Зависещи от нивото тапи за уши 3M™ PELTOR™ LEP-100 EU

Увод

Поздравления и ви благодарим, че избрахте зависещите от нивото тапи за уши 3M™ PELTOR™, LEP-100. Тапите за уши LEP-100 предоставят защита на слуха в шумни среди, като същевременно позволяват слушане на околния шум в тихи среди. Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация!

Информация относно безопасността

Моля, прочетете, разберете и спазвайте всички указания за безопасност в настоящите инструкции, преди да използвате тапите за уши LEP-100. Запазете настоящите указания за бъдеща справка.

Предупреждение:

- Ако посочените в настоящия документ указания и препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от тапите за уши, ще бъде сериозно намалена.
- **Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.**
- **Неправилна употреба или носене на средствата за слухова защита по всяко време, в което сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане.**
- Тези тапи за уши не бива да се използват, когато има риск свързващият кабел да бъде захванат от нещо по време на употреба.
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на тапите за уши при непрекъсната употреба, е 16 часа.
- Изходният сигнал от зависещата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука.

Внимание:

- Слуховите протектори трябва да се използват заедно с програма за защита на слуха, която включва също и мониторинг, аудиометрично тестване и съхранение на записи. За повече информация се консултирайте със специалист в сферата на здравето и безопасността на работното място.
- Когато се носи в съответствие с инструкциите за употреба, този слухов протектор помага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове като изстрели. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагане на импулсни шумове. При стрелба видът на оръжието, броят изстреляни пълнители, правилният избор, поставяне и използване на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще се отразят върху характеристиките на защитата. Ако слухът ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително стрелба), или поради друга причина подозирате проблем със слуха, вашият слух може да е в опасност. За да научите повече относно защитата на слуха за импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.
- Използвайте само съвместими накрайници за уши 3M™ PELTOR™. Не поставяйте тапите за уши директно в ухото без надеждно поставен накрайник за уши 3M PELTOR.

- Тези тапи за уши се предоставят със заглушаване, зависещо от нивото. Лицето, което ги носи, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа носещият трябва да се обърне към производителя за поддръжка и смяна на батерията.

Забележка:

- Уверете се, че тапите за уши са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с тези инструкции за употреба.
- Проверявайте редовно тапите за уши за правилно функциониране.
- Кутията за зареждане е в съответствие с IP54, когато капакът е заключен на място и USB портът е затворен. По уплътнителния пръстен на кутията за зареждане не трябва да има мръсотия или прах, за да се поддържа водоустойчивост.
- Когато използвате Micro B USB връзката за зареждане на тапите за уши, свързвайте само към устройство, което е сертифицирано за IEC/UL/CSA 60950-1 или еквивалентен местен стандарт за безопасност. USB изходът за захранване трябва да осигурява минимум 200mA при 5Vdc.
- Диапазон на температурата на съхранение: -20 °C до 60 °C (-4 °F до 140 °F)
- Диапазон на работната температура: 0 °C до 50 °C (32 °F до 122 °F)



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

КОМПОНЕНТИ

Тапи за уши

- 3:A Бутон за захранване/сила на звука
- 3:B Микрофон
- 3:C Контакти за зареждане
- 3:D Щифт за накрайник за уши
- 3:E Накрайник за уши

Кутия за зареждане

- 4:A Отделение за батерии
- 4:B Щифтове за съхранение на въжето на тапите за уши
- 4:C Бутон за състояние
- 4:D Гнездо за зареждане на тапите за уши
- 4:E Индикатор
- 4:F Micro B USB порт за зареждане
- 4:G Ключалка

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ЗАРЕЖДАНЕ НА ТАПИТЕ ЗА УШИ

Заредете напълно тапите за уши, преди да ги използвате за първи път. Тапите за уши могат да бъдат презареждани в кутията за зареждане, като се използват три алкални батерии AA или кабел с Micro B USB (не се доставя в комплекта), свързан към източник на захранване. Пълното зареждане продължава приблизително 90 минути независимо от начина на зареждане. Комплект от нови батерии AA осигурява приблизително 16 пълни цикъла на зареждане.

За презареждане и съхранение на тапите за уши отворете контактите за зареждане на тапите за уши (3:C) срещу контактите на гнездото за зареждане в кутията (4:D). Поставете тесния край на тапата за уши (5:A), след това внимателно я наместете в гнездото (5:B). Повторете с втората тапа за уши.

За презареждане на тапите за уши с помощта на батерии, отворете вратичката на отделението за батерии вътре в кутията за зареждане. Поставете три батерии AA. Уверете се, че полюсите (+) (-) са изравнени в съответствие с диаграмата на кутията за зареждане. Затворете вратичката на отделението за батерии.

За презареждане на тапите за уши чрез Micro B USB порт, свържете кутията за зареждане към източник на захранване с помощта на стандартен Micro B USB кабел (не е включен в комплекта). Кутията за зареждане ще открие автоматично и ще започне да черпи енергия от USB връзката вместо от батериите AA.

За да прегледате състоянието на зареждане на тапите за уши, натиснете бутона за състояние (4:C). Двата индикатора (4:E) показват състоянието в продължение на пет секунди (6:A).

За да извадите тапите за уши от зарядното устройство, внимателно повдигнете тапата, като държите кутията за зареждане.

Забележка: Поради ограничения на батериите кутията за зареждане е проектирана да прекратява зареждането при температури под -20 °C (-4 °F) и над 50 °C (122 °F).

Забележка: В кутията за зареждане използвайте единствено алкални батерии AA.

ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТ НА СВЕТИЛИНИТЕ	СЪСТОЯНИЕ
Постоянно свети в червено	Зареждане
Мига в червено	Не се зарежда
Мига бързо в червено	Грешка в температурата
Свети постоянно в жълто	Зареждане – изтощена батерия
Мига в жълто	Не се зарежда – изтощена батерия
Свети постоянно в зелено	Зареждането е приключило

ИЗБОР НА НАКРАЙНИК ЗА УШИ

Достъпни са три размера на накрайниците за уши 3M™ UltraFit™ (малък: 7–12 mm; среден: 8–13 mm; и голям: 9–16 mm), както и единичен размер на накрайниците за уши 3M™ Skull Screws™ (8–14 mm) или накрайници за уши 3M™ Torque™ (8–14 mm). За да изберете подходящия размер на накрайника за уши 3M UltraFit, започнете със средния размер. Уверете се, че е достатъчно малък, за да влезе в ушния канал и прилепва сигурно, но също така е достатъчно голям, така че най-малко един фланец да уплътнява ушния канал във входа на канала. Ако средният размер не приляга добре, преминете към малкия или големия размер накрайници за уши, тъй като те са предназначени за потребители, за които средният размер не е подходящ. При накрайниците за уши 3M Skull Screw и 3M Torque един размер е предназначен за повечето потребители. **Не използвайте продукта, ако не е правилният за вас размер и не ви приляга добре.**



ПОСТАВЯНЕ НА НАКРАЙНИЦИТЕ ЗА УШИ И ДОПЪЛНИТЕЛНОТО ВЪЖЕНЦЕ НА ТАПИТЕ

За да монтирате допълнителното въженце, поставете примката на въженцето на тапите върху всеки щифт за накрайник за уши (7:A). Натиснете накрайника за уши към всеки щифт (7:B), докато е напълно застопорен върху въженцето на тапите или основата на щифта за накрайник за уши (7:C).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Накрайниците за уши трябва да бъдат чисти и в добро състояние, преди да ги поставите в ушния канал. Тапите за уши трябва да бъдат изключени преди поставяне.

1. Изберете правилен размер за вашия ушен канал.
2. Хванете тапата за уши с монтиран накрайник (7:D).



3. Вкарайте заобления накрайник в ушния канал, като изтеглете ухото навън и нагоре с противоположната ръка (7:E)
4. Завъртете тапата за уши към задната част на главата (7:).
5. При изключени тапи за уши проверете дали накрайникът е добре поставен.

Когато е добре поставен, околните шумове трябва да звучат значително по-тихо и накрайникът трябва да остане в ушния канал, когато го дърпате леко. Покрийте ушите с ръце, стегнати в шепи. Шумът би трябвало да е еднакъв, независимо дали ушите са покрити. **Ако не можете да получите добро напасване, опитайте с други тип или размер накрайник за уши.**

Внимание: За по-добър комфорт, когато сваляте накрайниците за уши 3M UltraFit с три фланеца, използвайте бавно, въртливо движение, за да отделите постепенно уплътнението.

За да научите повече за поставянето на комуникационните накрайници за уши 3M™ PELTOR™, посетете www.3M.com/PELTOR

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТАПИТЕ ЗА УШИ

Включване

Натиснете и задръжте бутона за захранване/сила на звука (3:A) на всяка тапа за уши за две секунди. Освободете бутона, когато чуete звук.

Слушане на околни звуци

Когато тапите за уши са включени, има три нива на слушане на околни звуци (ниско, средно и високо), които позволяват преминаването на звука през тихи среди, като същевременно се ограничават силата на звука при шумни среди. След включване тапите за уши преминават към ниската настройка по подразбиране, която възпроизвежда околните звуци при намалено ниво и има максимална изходна мощност от 66 dB(A). Натиснете бързо и освободете бутона за захранване/сила на звука, за да превключите между трите настройки. Втората настройка е средна, която ще възпроизвежда околните звуци при приблизително същата сила на звука, както ако не използвахте защита на слуха, до максимална изходна мощност от 72 dB(A). Третата настройка е висока, която ще усилва околните звуци до максимум 82 dB(A).

Всяка настройка се обозначава от специфичен тон.

Автоматично изключване

За да се запази енергията на батерията, тапите за уши автоматично се изключват, когато бутонът за захранване/сила на звука не е натиснат в продължение на 2 часа. През последните 60 секунди преди изключване на всеки 10 секунди прозвучава вербално съобщение за изтичане на времето. Нулирайте таймера за автоматично изключване, като натиснете бутона за захранване/сила на звука.

Тон за изтощена батерия

Ако остане по-малко от един час заряд на батерията, ще прозвучи тон, който ще се повтаря на всеки пет минути.

Изключване

На всяка тапа за уши натиснете и задръжте за две секунди бутона за захранване/сила на звука, докато се чуе двоен звуков сигнал.

Забележка: Когато тапите за уши са поставени правилно в ушния канал, заглушаването на шума се постига, независимо дали тапите за уши са включени или изключени.



ГРИЖА, ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Тапите за уши и кутията за зареждане могат да се почистват с влажна кърпа. Почистете контактите за зареждане върху тапите за уши и/или кутията за зареждане, ако има видимо замърсяване или ако изпитвате проблеми при зареждане на тапите за уши.

Накрайници за уши 3M UltraFit

Мийте накрайниците за уши с топла вода и сапун, ако се налага. Преглеждайте за скъсвания или пукнатини под всеки от фланците. Подменете, ако е необходимо.

Накрайници за уши Skull Screw и Torque

Почистете с чиста кърпа. Подменете, ако накрайникът е повреден, откъснат от щифта или ако не е мек и гъвкав.

Забележка: Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.

ТАБЛИЦА ЗА ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРНИ УСЛОВИЯ (вижте страница 2)

Европейски стандарт EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Честота
- 1:B Средно заглушаване
- 1:C Стандартно отклонение
- 1:D Предполагаема стойност на защита (APV)
- 1:E Тегло
- 1:F Базово ниво
- H = базово ниво за високочестотен шум
- M = базово ниво за средночестотен шум
- L = базово ниво за нискочестотен шум

Стандарт за Австралия/Нова Зеландия AS/NZS 1270:2002

- 2:A Честоти при изпитване
- 2:B Средно заглушаване
- 2:C Стандартно отклонение
- 2:D Средно отклонение минус стандартно отклонение

Продуктът е проверен от: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, Сейнт Паул, Минесота 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health (Финландски институт за безопасност на работното място), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Хелзинки, Финландия. Акредитиращ орган #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, САЩ. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 клас B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 и EN 50581:2012.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Описание	Номер на модела	Номер на частта
Въжценце на тапите 3М™ PELTOR™	TEP-CORD	70-0716-7379-5
Резервни комуникационни накрайници 3М™ UltraFit™, големи (25 чифта)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
Резервни комуникационни накрайници 3М™ UltraFit™, средни (25 чифта)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
Резервни комуникационни накрайници 3М™ UltraFit™, малки (25 чифта)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
Накрайници за уши 3М™ Skull Screw™ (10 чифта)	370-1019-10	70-0716-1527-5
Накрайници за уши 3М™ Torque™ (50 чифта)	PELTIP5-01	XH001679626

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

Забележка: Следните твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия. Клиентите трябва да разчитат на своите законови права.

ГАРАНЦИЯ: В случай че за даден продукт на 3М от отдела за лични предпазни средства се установи, че е дефектен в материала, изработката или не е в съответствие поради някаква причина с дадена изрична гаранция, единственото задължение на 3М и вашето изключително правно средство за защита ще бъде избор на 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременно уведомяване относно проблема от ваша страна и обосновка, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М. ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯ ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МИТНИЦА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЪРГОВИЯ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДЯЛ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА. 3М няма задължения по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, обработка или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; или промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3М НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. СРЕДСТВАТА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

3M™ PELTOR™ Seviye Bağımlı Kulak Tıkacı LEP-100 EU

Giriş

3M™ PELTOR™ Seviye Bağımlı Kulak Tıkacı LEP-100'ü seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz ve teşekkürlerimizi sunarız. LEP-100 kulak tıkacı, gürültülü ortamlarda sesleri önlemeye yardımcı olurken sessiz ortamlarda çevre dinlemeye olanak tanır. Korumayıcı iletişimin yeni nesline hoş geldiniz!

Güvenlik Bilgileri

LEP-100 kulak tıkaçlarını kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin.

⚠ Uyarı:

- Burada içerilen bilgi ve tavsiyelere uyulmadığı takdirde, kulak tıkaçlarının sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.
- Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönmülemeindeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlarla başvurun.**
- Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir.**
- Bu kulak tıkaçları, kullanım sırasında bağlantı kablusunun sıkışma veya takılma riskinin bulunduğu durumlarda kullanılmamalıdır.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Kulak tıkacının pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 16 saattir.
- Bu ses önleyicinin seviye bağımlı devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.

Dikkat:

- Kulak tıkaçları; izleme, odyometrik testler, alıştırma ve kayıt tutma işlevlerini de içeren bir işitme koruması programı ile birlikte kullanılmalıdır. Ayrıntılı bilgi için bir Meslek Sağlığı ve Güvenliği uzmanına danışın.
- Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkacı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan kulak tıkacını önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. İşitme duyunuzun köreldiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, işitme duyunuz tehlikede olabilir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- Sadece uyumlu 3M™ PELTOR™ Kulak Uçları ile birlikte kullanın. Kulak tıkacını, doğru şekilde yerleştirilmiş bir 3M PELTOR kulak ucu olmadan, doğrudan kulağa takmayın.
- Bu kulak tıkacı, seviye-bağımlı sönmüleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.

Not:

- Kulak tıkaçlarının bu kullanıcı talimatlarına göre takılmasını, ayarlanmasını ve muhafaza edilmesini sağlayın.
- Kulak tıkaçlarını doğru şekilde çalışmalarını için düzenli aralıklarla denetleyin.

- Şarj kutusu, kapak yuvasına mandalandığında ve USB bağlantı noktası kapatıldığında IP54 uyumludur. Suya karşı direnci sürdürmek için, şarj kutusunun sızdırmazlık halkası kir ve kalıntılardan arındırılmış tutulmalıdır.
- Kulak tıkaçlarının şarjı için Mikro B USB bağlantısını kullanırken, sadece IEC/UL/CSA 60950-1 sertifikasına veya eşdeğeri bir yerel güvenlik standardına sahip cihazlar kullanın. USB güç kaynağı çıkışı 5Vdc'de minimum 200mA sağlamalıdır.
- Saklama ısısı aralığı: -20°C – 60°C (-4°F – 140°F)
- İşletim sıcaklığı aralığı: 0°C – 50°C (32°F – 122°F)



Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

BİLEŞENLER

Kulak tıkaçı

- 3:A Güç/Ses Düzeyi Düğmesi
- 3:B Mikrofon
- 3:C Şarj temas noktaları
- 3:D Kulaklık ucu uzantısı
- 3:E Kulaklık ucu

Şarj Kutusu

- 4:A Pil bölmesi
- 4:B Tutma kablosu depolama uçları
- 4:C Durum düğmesi
- 4:D Kulak tıkaçı şarj yuvası
- 4:E Gösterge lambası
- 4:F Mikro B USB şarj yuvası
- 4:G Mandal

KULLANICI TALİMATLARI

KULAK TİKAÇLARINI ŞARJ ETME

İlk kullanımdan önce kulak tıkaçlarını tam dolu şarj edin. Kulak tıkaçları, üç adet AA alkalin pil veya güç kaynağına bağlı bir adet Mikro B USB kablosu (ürünle birlikte verilmemektedir) kullanılarak, şarj kutusunun içinde şarj edilebilir. Tam dolu bir şarj işlemi, her iki şarj yöntemi için de yaklaşık 90 dakika sürer. Yeni bir AA pil seti yaklaşık 16 adet tam dolu şarj sağlayacaktır.

Kulak tıkaçlarını şarj etmek ve saklamak için, kulak tıkaçının üzerindeki şarj temas noktalarını (3:C) ve kutunun iç kısmındaki kulak tıkaçı şarj yuvalarını (4:D) bulun ve aynı hizaya getirin. Kulak tıkaçının dar ucunu (5:A) takın ve sonra yuvaya (5:B) yavaşça oturtun. İkinci kulak tıkaçı için işlemi tekrarlayın.

Kulak tıkaçlarını piller üzerinden şarj etmek için, şarj kutusunun içindeki pil bölmesinin kapağını açın. Üç adet AA pil yerleştirin. (+)(-) kutupların, şarj kutusunun üzerindeki şemaya göre hizalanmasını sağlayın. Pil bölmesinin kapağını kapatın.

Kulak tıkaçlarını bir Mikro B USB bağlantı noktası üzerinden şarj etmek için, şarj kutusunu standart bir Mikro B USB kabloyla (ürün paketinde dahil değildir) bir güç kaynağına bağlayın. Şarj kasası bunu otomatik olarak algılayacak ve gücü, AA piller yerine USB bağlantısından alacaktır.

Kulak tıkaçlarının şarj durumunu izlemek için Durum düğmesine (4:C) basın. İki gösterge lambası (4:D), durumu beş saniyelik görüntüleyecektir (6:A).

6:A

İŞİK SIRASI	DURUM
Sabit Kırmızı	Şarj ediliyor
Yanıp Sönen Kırmızı	Şarj Edilmiyor
Hızla Yanıp Sönen Kırmızı	Isı Arızası
Sabit Sarı	Şarj Ediliyor – Düşük Pil
Yanıp Sönen Sarı	Şarj Edilmiyor – Düşük Pil
Sabit Yeşil	Şarj İşlemi Tamamlandı

Kulak tıkaçlarını şarj ünitesinden çıkarmak için, bir elinizle şarj kutusunu tutarken diğer elinizle kulak tıkaçını yavaşça yukarı doğru kaldırın.

Not: Pil kaynaklı sınırlamalar nedeniyle, şarj kutusu -20 °C (-4 °F) altında ve 50 °C (122 °F) üzerinde sıcaklıklarda şarj işlemini engelleyecek şekilde tasarlanmıştır.

Not: Şarj kutusunda sadece AA alkalin piller kullanın.

KULAK UCU SEÇİMİ

Ürünle birlikte üç adet 3M™ UltraFit™ Kulak Ucu boyutu (küçük: 7-12 mm; orta: 8-13 mm; ve büyük: 9-16 mm) ve tek boyutlu 3M™ Skull Screws™ Kulak Uçları (8-14 mm) veya 3M™ Torque™ Kulak Uçları (8-14 mm) verilmektedir. Uygun 3M UltraFit kulak ucu boyutunu seçmek için işe orta boyyla başlayın. Kulak kanalına girecek kadar küçük olmasını ve emniyetli bir uyum sağlamasını, ancak aynı zamanda en az bir flanşın da kulak girişinde kulak kanalını sızdırmaz şekilde kapatacak kadar büyük olmasını sağlayın. Orta boy doğru uyumu sağlamıyorsa, orta boyun uygun olmadığı kullanıcılar için tasarlanmış daha küçük veya daha büyük boyutlu kulak uçları ile devam edin. Tek boyutlu 3M Skull Screw ve 3M Torque Kulak Uçları, çoğu kullanıcıya uyumlu olacak şekilde tasarlanmıştır. **Doğru boyut ve uyum elde edilemiyorsa, ürünü kullanmayın.**



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

KULAK UÇLARINI VE OPSİYONEL TUTMA KABLOSUNU TAKMA

Opsiyonel tutma kablosunu takmak için, tutma kablosunun halkasını her iki kulak ucunun uzantısına yerleştirin (7:A). Her kulak ucunu, her bir kulak ucu uzantısına, tutma kordonuna veya kulak ucu uzantısının tabanına tamamen oturana dek itin (7:B ve 7:C).

TAKMA TALİMATLARI

Kulak kanalına yerleştirilmeden önce, kulak uçları temiz ve iyi durumda olmalıdır. Kulak tıkaçları, takılmadan önce kapalı konumda olmalıdır.

1. Kulak kanalınız için uygun bir boyut seçin.
2. Kulak tıkaçını, kulak ucu takılı durumda elinizde tutun (7:D).
3. Yuvarlak ucu kulak kanalına, diğer elinizle kulağı dışa ve yukarı doğru çekerken yerleştirin (7:E).
4. Kulak tıkaçını başın arkasına doğru döndürün (7:F).
5. Kulak tıkaçı kapalı konumdayken, kulak ucunun kulağınıza iyi oturup oturmadığını kontrol edin.

Gereken uyum elde edildiğinde, çevresel sesler önemli ölçüde daha sessiz hale gelmeli ve yavaşça çekildiğinde kulak kanalında güvenli bir şekilde kalmalıdır. Kulaklarınızı duyularınızla iyice kapatın. Ses, kulaklar kapatılmış olsa da olmasa da aşağı yukarı aynı seviyede duyulmalıdır. **İyi bir uyum elde edemiyorsanız, farklı tip veya boyuta sahip bir kulak tıkaçını deneyin.**

Dikkat: Üç flanşlı 3M UltraFit kulak tıkaçlarını daha rahat çıkarmak için, sonunda ses yalıtımını ortadan kaldıracak yavaş bir döndürme hareketinden yararlanın.

3M™ PELTOR™ İletişim Kulak Uçları'nı takmaya ilişkin daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/PELTOR adresini ziyaret edin

KULAK TİKAÇLARINI KULLANMA

Güç Açık

Her kulak tıkaçında yer alan güç/ses düzeyi düğmesine (3:A) basın ve 2 saniye basılı tutun. Bir ses sinyali duyduğunuzda düğmeyi bırakın.

Çevre Dinleme

Kulak tıkaçları çalıştırıldığında, sessiz ortamlarda seslerin duyulmasına olanak tanırken, gürültülü ortamlarda ses seviyesini sınırlayan üç farklı çevre dinleme seviyesinin (düşük, orta ve yüksek) bulunduğu görülecektir. Güç düğmesi açıldığında kulak tıkaçları varsayılan olarak düşük ayarda çalışmaya başlayacak ve çevre seslerini -maksimum 66 dB(A) bir çıkışla- daha düşük bir seviyede yeniden üretecektir. Üç ayar arasında geçiş yapmak için Güç/Ses Seviyesi düğmesine hızla basın ve bırakın. İkinci ayar, çevre seslerini sanki herhangi bir kulak tıkacı yokmuş gibi, yaklaşık aynı ses düzeyinde ve maksimum 72 dB (A) çıkışla yeniden üretecek olan orta seviyedir. Üçüncü ayar, çevre seslerini maksimum 82 dB(A) düzeyine yükseltecek olan yüksek ses seviyesidir. Her ayar kendine özgü bir ses sinyali ile belirtilmektedir.

Otomatik Kapanma

Güç/Ses Düzeyi düğmesine 2 saat boyunca basılmadığında, kulak tıkaçları pil gücünü muhafaza etmek için kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır. Kapanmadan önceki son 60 saniye boyunca her 10 saniyede bir kez "süre bitti" sözlü mesajı tekrarlanacaktır. Güç/Ses Düzeyi düğmesine basarak otomatik kapanma zamanlayıcısını yeniden ayarlayın.

Düşük Pil Sesli Sinyali

Bir saatten kısa pil ömrü kaldığında, sesli bir sinyal duyulacak ve her beş dakikada bir tekrarlanacaktır.

Güç Kapalı

Her kulak tıkaçında, Güç/Ses Düzeyi düğmesine basın ve ikili bir bip sesi duyana dek, iki saniye basılı tutun.

Not: Kulak tıkaçları kulak kanalına düzgün şekilde yerleştirildiğinde, tıkaçlar ister açık isterse kapalı konumda olsun, ses sönmülemeye ulaşılır.

ÖZEN, TEMİZLİK VE BAKIM

Kulak tıkaçları ve şarj kutusu nemli bir bezle silinerek temizlenebilir. Kir gördüğünüzde veya kulak tıkaçlarını şarj etmekte sorun yaşadığınızda, kulak tıkaçlarının ve/veya şarj kutusunun üzerindeki şarj temas noktalarını temizleyin.

3M UltraFit Kulak Uçları

Kulak uçlarını ılık su ve sabunla gereken şekilde yıkayın. Flaşların herhangi birinin alt kısmında yırtılma veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Gereken şekilde değiştirin.

Skull Screw ve Torque Kulak Uçları

Temiz bir bezle silerek temizleyin. Uç hasarıysa, uzantıdan ayrılmışsa veya sert ya da katı ise yenisiyle değiştirin.

Not: Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.

LABORATUVAR SÖNÜMLEME TABLOLARI (bkz. sayfa 2)

Avrupa Standardı EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

- 1:A Frekans
- 1:B Ortalama Sönümleme
- 1:C Standart Sapma
- 1:D Varsayılan Koruyucu Değer (APV)
- 1:E Ağırlık
- 1:F Kriter seviyesi
- H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi
- M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi
- L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

Avustralya/Yeni Zelanda Standardı AS/NZS 1270:2002

- 2:A Test frekansları
 2:B Ortalama sönümleme
 2:C Standart sapma
 2:D Ortalama eksi Standart Sapma

Ürün, şu kuruluşlar tarafından incelenmiştir: 3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, USA. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finlandiya. Kurum Onay No: 0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, ABD. Ürün EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 55022:2010 + AC:2011 Sınıf B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 ve EN 50581:2012 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

YEDEK PARÇALAR

Açıklama	Model Numarası	Parça Numarası
3M™ PELTOR™ Tutma Kablosu	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ Yedek İletişim Uçları, Büyük (25 çift)	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ Yedek İletişim Uçları, Orta (25 çift)	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ Yedek İletişim Uçları, Küçük (25 çift)	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ Kulak Uçları (10 çift)	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ Kulak Uçları, (50 çift)	PELTIP5-01	XH001679626

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

Not: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün, malzeme, işçilik kusurunun veya belirli bir amaca yönelik herhangi bir açık garanti ile uyumsuzluğunun bulunması durumunda, 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, 3M'in inisiyatifindeki söz konusu parça veya ürünleri onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etme opsiyonudur. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

3M™ PELTOR™ 声级关联型耳塞 LEP-100 EU

介绍

祝贺并感谢你选择3M™ PELTOR™ 声级关联型耳塞LEP-100。LEP-100耳塞可以在高强度声音环境中保护听力的同时在安静环境中让使用者可以感知环境声音。

欢迎使用新一代的降噪通讯产品！

安全信息

请在使用LEP-100耳塞前阅读、理解本使用说明，并遵循所有的安全信息。保留本使用说明以便将来参考

△ 警告:

- 如果没有按照以下信息和建议使用耳塞，将严重削弱耳塞的保护作用。
- 不正确佩戴本产品将降低产品的声衰减能力。
阅读本说明内的指引了解正确佩戴的方法。
- 错误使用或者未在接触有害噪声期间全程佩戴护听器可导致听力损失或伤害。
- 存在钩挂、卷绕危险时，不要使用耳塞连接绳。
- 耳塞性能可能随着电池消耗而劣化。耳塞电池预期的典型连续使用时间为16小时。
- 耳塞的声级关联电路输出的声压级可能会高于允许的噪声限值。

注意:

- 护听器的使用应与听力保护计划相结合，包括噪声监测、听力测试、培训和记录保存。咨询职业健康安全专业人士了解更多信息。
- 当按照本使用说明指引佩戴时，本护听器可帮助降低连续性噪声的暴露，例如工业噪声和车辆及飞行器产生的噪声，也可帮助降低高强度脉冲噪声的暴露，例如枪声。当暴露在脉冲噪声中时，听力防护的需求和/或实际获得的防护水平是难以预估的。对于枪声，武器的类型、射击次数、护听器的正确选择、佩戴和使用、护听器的正确维护和其他可变因素会影响对脉冲噪声的防护能力。如果在噪声（包括射击）暴露期间或暴露后感觉听觉变得迟钝或在耳内听到铃声或嗡嗡声，或由于其他任何原因让您怀疑听力出现问题，您的听力可能存在风险。要了解更多关于脉冲噪声的听力防护信息，请访问 www.3M.com/hearing。
- 仅可使用兼容的3M™ PELTOR™ 耳塞头。在没有正确安装3M PELTOR耳塞头的情况下，请不要将耳塞直接插入耳内。
- 本耳塞的声衰减能力与声级相关。佩戴者应在使用前检查电路工作状态，如果发现声音失真或电路失效，应按制造商的建议更换电池。

注意:

- 按照使用说明书佩戴、调节和维护耳塞。
- 经常检查耳塞的适用性。
- 当盒盖锁合和USB端口封套盖盖上时，充电底座的防水等级为IP54。为保持防水功能，充电底座的边缘和密封圈必须避免接触灰尘和其他会影响正确密封的物质。
- 当使用Micro B USB电缆对耳塞充电时，电缆仅可连接到经IEC/UL/CAS 60950-1或等效的当地安全标准认证的设备上。USB电源的输出参数最低要求为DC 5V-200mA。
- 储存环境温度范围：-4°F ~ 140°F (-20°C ~ 60°C)
- 工作环境温度范围：32°F ~ 122°F (0°C ~ 50°C)



本产品包含电气和电子元件，不能作为一般垃圾废弃收集。
请依照当地适用的电气和电子设备废弃法规处理。

部件

耳塞

3:A 开关/音量按钮

3:B 麦克风

3:C 充电接触点

3:D 耳塞柄

3:E 耳塞头

充电底座

4:A 电池盒

4:B 耳塞连接绳存放点

4:C 状态按钮

4:D 耳塞充电卡座

4:E 指示灯

4:F Micro B USB 充电端口

4:G 扣锁

使用说明

向耳塞充电

首次使用此耳塞前应先充电。可以用充电底座上的3节AA（5号）电池或Micro B USB线（不随产品提供）对耳塞充电。不论用哪种方式，充电时间大约为90分钟。一组全新的AA电池大约可以对耳塞充电16次。

要对耳塞充电或储存耳塞，将耳塞上的充电接触点（3:C）与底座上充电卡座上的接触点（4:D）对齐。先把耳塞较窄一端插入卡座（5:A），然后小心地旋转将整个耳塞扣合在卡座上（5:B）。用同样的方法放入另一只耳塞。

要用干电池对耳塞充电，打开充电底座内的电池盒盖，在电池盒内装入3节AA（5号）电池。确保电池的正负极朝向与充电底座上的图示方向一致。合上电池盒盖。

要使用Micro B USB端口充电，用标准Micro B USB电缆（不随产品提供）将充电底座连接到电源上。充电底座会自动识别USB连接并充电，不再通过电池充电。

要检查耳塞的充电状态，按状态按钮（4:C）。两个指示灯（4:E）会显示充电状态5秒钟（6:A）。

要将耳塞从充电底座中取出，按住充电底座，轻轻地把耳塞提起。

注意：由电池的使用限制，避免在温度低于-20°C（-4°F）和高于50°C（122°F）的环境中使用充电底座充电。

注意：电池盒内仅可装入AA碱性干电池。

耳塞头的选择

3M™ UltraFit™ 耳塞头有三个号型供选择（小号：7~12mm；中号：8~13mm；大号：9~16mm），另外两种耳塞头只有一个号型：3M™ Skull Screws™ 耳塞头（8~14mm）和3M™ Torque™ 耳塞头（8~14mm）。要选择合适的3M UltraFit耳塞头号型可从中号开始。确保耳塞头足够小可以插入耳道内并佩戴牢固，同时也足够大让至少一个裙边能密封耳道入口。如果中号耳塞头不能适合，可以尝试专为不适合中号使用者设计的小号或大号耳塞头。对3M Skull Screw和3M Torque耳塞头，一个号型可以适合大多数人。如果号型不合适或者无法适合，请不要使用该产品。

6:A

指示灯显示	状态
红色	正在充电
红色闪烁	未在充电
红色快速闪烁	温度故障
黄色	正在充电 — 低电量
黄色闪烁	未在充电 — 低电量
绿色	充电完成



3M UltraFit



3M Skull Screws



3M Torque (EU)

安装耳塞头和可选耳塞连接绳

要安装可选耳塞连接绳，将连接绳的一头套入耳塞柄（7:A）。将耳塞头装在耳塞柄（7:B）上。让耳塞头完全套住耳塞柄直至底部（7:C）。

佩戴方法

使用前应确认耳塞头清洁并状态良好，耳塞应处于关机状态。

1. 确保耳塞头号型选择正确。
2. 握住已经安装好耳塞头的耳塞（7:D）。
3. 握住已经安装好耳塞头的耳塞（7:E）。
4. 旋转耳塞使其尾部朝向头后方向（7:F）。
5. 在耳塞关机状态下，检查耳塞头是否佩戴良好。

佩戴好两侧耳塞后，环境声音听起来应明显变小，并且轻轻拖拽耳塞时耳塞依然能牢固地佩戴在耳道内。紧紧并拢双手手指成罩杯状分别捂住双耳。不管是捂住和还是没有捂住耳朵，声音听起来应该一样大。如果你无法取得良好的密封，请尝试其他型号或号型的耳塞头。

注意！为了更好的舒适性，当使用三片裙边设计的3M UltraFit耳塞头时，摘除前请慢慢旋转耳塞以逐步破坏密封。

要了解更多关于3M™ PELTOR™ 通讯耳塞头的信息，请访问www.3m.com/PELTOR。

使用耳塞

开机

按住每个耳塞上的开关/音量按钮（3:A）两秒。当您听到提示音后松开。

倾听环境声音

当耳塞应处于开机状态，环境声音倾听音量设置有三档可选（低、中和高），让使用者可以在安静的环境中听到周边的声音同时在高噪声环境中限制进入耳塞内的环境声音音量。开机时，耳塞默认至低音量设置，此时环境声音还原或降低到最高不超过66dB(A)的水平。快速按下并松开开关/音量按钮，耳塞的音量设置会在三档音量之间切换。第二档音量是“中等”，环境声音还原后与没有佩戴听力器时听到的声音大小接近，最高不超过72dB(A)的水平。第三档设置是“高”，此时环境声音会被放大到最高不超过82dB(A)的水平。每次更改设置佩戴者会听到一声专属的提示音。

自动关机

为了节约电量，当电源开关/音量按钮2小时无操作，耳塞将自动关机。关机前60秒，耳塞每10秒发出语音提示音“Timeout”（超时）。使用者可以按下开关/音量按钮重置自动关机计时器。

低电量提示音

当电池剩余使用时间不足1小时，耳塞每5分钟会发出一声提示音。

关机

对每个耳塞，按住开关/音量按钮2秒钟，直到听到两声提示音。

注意：当耳塞正确佩戴在耳道内，不管是开机还是关机，耳塞都提供噪声衰减。

维护、清洁和保养

耳塞和充电底座可以用湿布擦拭清洁。如果观察到碎屑，或给耳塞充电时遇到问题，清洁充电底座和/或耳塞的充电接触点。

3M UltraFit耳塞头

需要时，可以用温肥皂水清洗耳塞头并风干。检查是否有开裂或裂纹。必要时更换。

Skull Screw和Torque耳塞头

用干净布擦拭。如果耳塞头损坏、从耳塞柄脱落或变硬时更换。

注意：某些化学物质可能对本产品产生不利影响，可向制造商索取更多信息。

实验室声衰减数据表（见第2页）

欧洲标准EN 352-2:2002 / EN 352-7:2002

1:A 频率

1:B 平均声衰减

1:C 标准偏差

1:D 假设防护值（APV）

1:E 质量

1:F 标准声压级

H = 高频噪声标准声压级

M = 中频噪声标准声压级

L = 低频噪声标准声压级

澳大利亚/新西兰标准AS/NZS 1270:2002

2:A 测试频率

2:B 平均声衰减

2:C 标准偏差

2:D 平均值减去标准偏差

本产品经以下机构检验：3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finland. 公告机构号 #0403. Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue, Suite 1, State Collage, PA 16801, USA. 本产品依据EN 352-2:2002, EN352-7:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 和 EN 50581:2012测试并获得批准。

部件清单

描述	型号	部件号
3M™ PELTOR™ 耳塞连接绳	TEP-CORD	70-0716-7379-5
3M™ UltraFit™ 通讯耳塞头替换装， 大号（25对）	370-TEPL-25	70-0716-7374-6
3M™ UltraFit™ 通讯耳塞头替换装， 中号（25对）	370-TEPM-25	70-0716-7373-8
3M™ UltraFit™ 通讯耳塞头替换装， 小号（25对）	370-TEPS-25	70-0716-7372-0
3M™ Skull Screw™ 通讯耳塞头（10对）	370-1019-10	70-0716-1527-5
3M™ Torque™ 通讯耳塞头（50对）	PELTIP5-01	XH001679626

责任保证和限制

注意：以下声明在澳大利亚和新西兰不适用。消费者应依靠其法定权利。

保证：当发现3M个人防护产品部产品在材料、工艺上出现缺陷，或不符合基于特定目的任何明示声明，在买家于合理时间内通知3M，并证明已经按照3M的书面指引保存、维护和使用本产品的前提下，3M公司可选择维修、更换或依照该部件或产品购买价格退款，这是3M公司负有的唯一义务及购买方享有的全部补救措施。除非法律禁止，本保证是唯一的，并代替除所有权或专利侵权外，基于产品对特定目的的适用性或其他质量保证，或交易过程、交易惯例提出的任何明示或默示的适销性保证。基于本保证，3M不对以下情形承担责任：没有充分或适当保存、处理或保养的任何产品；没有遵循产品使用说明书的指引；或由于事故、疏忽或误用导致产品的改变或损坏。

责任限制：除非法律禁止，无论法律理论如何断言，3M公司在任何情况下不承担由该产品引起的任何直接、间接、特殊、偶然或从属的损失或损害（包括损失利润）。此处提出的补救措施是唯一的。



3M Personal Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
Phone: +46 (0) 370 65 65 65
Fax: +46 (0) 370 65 65 99
Email: peltorcommunications@mmm.com
Internet: www.3M.com/PELTOR

3M Australia Pty Ltd
Bldg A, 1 Rivett Rd, North Ryde, NSW 2113
Customer Service: 1300 363 565
TechAssist Helpline: 1800 024 464
E-mail: techassist@mmm.com.au
Website: www.3M.com/au/PPESafety

3M New Zealand Ltd
94 Apollo Drive, Rosedale, 0632
Customer Service: 0800 252 627
TechAssist Helpline: 0800 364 357
www.3M.com/nz/PPESafety
Patent: www.3M.com/patent

© 3M 2015. All rights reserved.
3M™ PELTOR™ Level Dependent Earplug is
made in USA by 3M, 5457 W. 79th Street,
Indianapolis, IN 46268, USA

3M, UltraFit, Skull Screws and Torque
are trademarks of 3M Corporation,
St. Paul, MN 55144-1000, USA.
PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB.
Please recycle. Printed in USA.